

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Viernes 17 de septiembre de 1993  
Año XCIII.—Núm. 28.510

## El nuevo prefijo telefónico 921 podría entrar a funcionar de manera oficial en octubre

El nuevo prefijo telefónico, el 921, que será necesario para ponerse en contacto con esta provincia desde el exterior, podría entrar en funcionamiento de manera oficial el próximo mes de octubre o noviembre.

Aunque desde hace algunos meses es posible llamar a Segovia desde el fuera utilizando indistintamente el 911 o el 921, Telefónica está dando los últimos retoques nacionales para poder presentar en breve, de forma conjunta, los ocho nuevos prefijos en otras tantas provincias.

Precisamente, desde hoy la compañía responsable del teléfono en este país ha inaugurado su nueva sede en Segovia, ubica-

da en el número 45 del Paseo Conde Sepúlveda, y donde se concentrarán todas las oficinas y servicios de gestión empresarial que hasta ahora se encontraban dispersos en distintos locales de la capital.

De esta forma, el edificio de la Plaza de los Huertos va a ser objeto de obras de rehabilitación para transformarlo en una nueva central, que garantizará la permanencia en todo momento del servicio telefónico aunque se produzca cualquier tipo de avería en las instalaciones de Caño Grande, ya que ambas centrales estarán conectadas por conexión subterránea por medio de un anillo de fibra óptica.

(Pág. 4)

## La Virgen de la Fuencisla fue recibida por más de 2.000 personas a pesar de la lluvia

La Virgen de la Fuencisla fue recibida ayer por más de 2.000 segovianos que presenciaron su discurrir hasta la Catedral. A pesar de que una fina y persistente lluvia se hizo presente en el recorrido, las dificultades fueron superadas por los devotos, que acogieron las inclemencias meteorológicas como un regalo de la Virgen frente a la sequía.

Las autoridades locales y provinciales se situaron ante la fachada de la Casa Consistorial para presenciar el paso de la imagen y posteriormente unirse a la celebración de la palabra, realizada en la Catedral. Asimismo, una sección de alumnos de la Escala Básica de Suboficiales de la Academia de Artillería rindió honores de ordenanza a la Patrona de los segovianos.



Los segovianos acogieron a su Patrona con aplausos y vítores. PEÑALOSA

Los actos celebrados ayer son el preámbulo del novenario que comenzará esta tarde y que con-

tará con el padre Jorge Löring como predicador.

(Pág. 5)

### AL DIA

**9** Atracan a mano armada la gasolinera de Navas de San Antonio.

**10** La transferencia del INSERSO a la Junta se negociará en octubre.

**15** Funerales por el subteniente asesinado por ETA.

**15** La Agrupación Madrid partió para Bosnia.

**16** Georgia pide ayuda a la ONU para detener la ofensiva abjasia.

**16** Grupos palestinos firman un pacto de no agresión.



Angel F. García Cantalejo y Manuel Agudiez comparecieron juntos recientemente. PEÑALOSA

El senador Agudiez puede ser expedientado por el PSOE

## "La Administración común de Lucas es una tomadura de pelo"

Las últimas declaraciones del presidente de la Junta ofreciendo esta Comunidad para aplicar dentro del sector agrícola la Administración común suenan a "tomadura de pelo", aseguró el procurador Angel F. García Cantalejo.

El procurador socialista por Segovia no comprende que Lucas pueda referirse a la agricultura para hablar de Administración común, cuando en esta materia no queda nada por delegar que sea competencia exclusiva del Estado.

García Cantalejo considera que la propuesta del presidente de la Junta "choca en discordia con lo que el PP viene promoviendo sobre Administración única y sobre lo que se

propone para la puesta en marcha de esta fórmula". No entiende tampoco el representante de esta provincia

*"No entiendo que el presidente de la Junta diga que la nueva Administración única no sería politizada"*

(Pág. 3)

en las Cortes regionales cómo la Administración única defendida por Lucas "no sería politizada", ya que, a su juicio, todas tienen un color político.

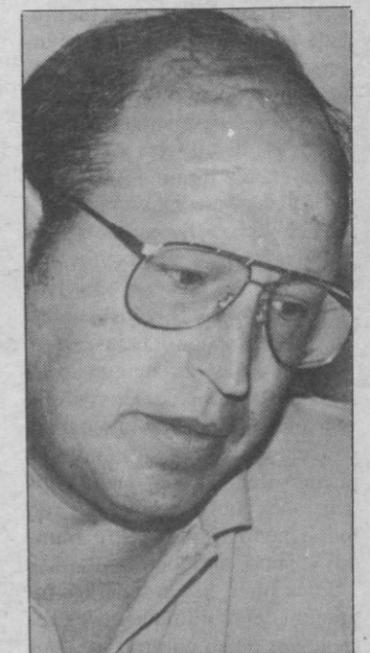
Por otra parte, el senador por Segovia Manuel Agudiez puede ser expedientado por su partido, junto a otros dos parlamentarios socialistas, por romper la disciplina de voto de su formación en la Comisión de Incompatibilidades. Agudiez ha asegurado a esta Redacción que su planteamiento fue "formal y no político" y que el salario que tienen los parlamentarios permite una dedicación exclusiva.

## El SUP pide la ampliación de plantilla de la Policía en Segovia

El secretario provincial del Sindicato de Unificado de la Policía (SUP), Juan Francisco Antona Moreno, defiende la necesidad de ampliar la plantilla de policías en Segovia de acuerdo con la demanda de servicios de la sociedad. En opinión de Antona se requiere 35 agentes más que los actualmente registrados.

Esta deficiencia se viene a sumar a las reclamaciones que este sindicato está realizando sobre la equiparación salarial de los policías nacionales y los agentes autonómicos, quienes perciben 60.000 pesetas más de sueldo base que sus compañeros. El SUP va a reiniciar el programa de movilizaciones con una marcha hasta Santiago de Compostela.

(Pág. 6)



Juan Francisco Antona. PEÑALOSA

## UNA COMUNIDAD

## De la renta al patrimonio

JOSE LUIS GUERRERO

Me sigo resistiendo a escribir en profundidad del asunto IRPF porque cuanto más leo al respecto menos entiendo. Tengo la impresión que no es sólo mi caso, que le ocurre también a la mayoría de los ciudadanos preocupados por saber el alcance de esta medida. Los políticos hablan y los periodistas escribimos haciendo todo un lapidario del 15 por ciento.

Unos y otros casi siempre con poco criterio y escaso conocimiento del tema, entre otras razones porque tiene una fuerte componente técnica, que se le escapa al común de los mortales.

El consejero de Economía, Fernando Bécker, se entrevistó con el secretario de Estado de Hacienda, Enrique Martínez Robles, y lo único en claro que sacamos de la rueda de prensa dada por Bécker a la salida de la reunión es que la Junta exige contrapartidas al Gobierno para aprobar la cesión del tramo del IRPF.

Contrapartidas como los compromisos en materia de infraestructuras contempladas en el acuerdo de financiación que, imagino, Martínez Robles escuchó como quien oye llover.

La petición de un Plan Fiscal Especial para Castilla y León era una de las pocas cosas a las que podía responder el secretario de Estado de Hacienda. Y la respuesta fue concluyente: "Si ustedes quieren un nuevo plan, habrá que aplicarlo a todo el Estado". Falta saber si se creará un Fondo de Nivelación, algo que se estudiará en el Consejo de Política Fiscal y Financiera del día 23.

Bécker no salió descontento

de la reunión. Traslado a los periodistas que Castilla y León es reivindicativa en Madrid. De ahí que expusiera la consabida retahíla con nuestras pretensiones. Las mismas que repitió el consejero portavoz al final de la última reunión de la Junta.

Algún día descubriremos qué se encierra exactamente detrás de la cesión de un tramo del IRPF a las comunidades autónomas. Que haya sido Cataluña quien primero lo haya solicitado, y con especial vehemencia, hasta el punto de condicionar su voto favorable a los Presupuestos Generales del Estado, ciertamente mosquea.

A medio plazo los catalanes sacarán buen provecho de la medida. Y eso significa que de la tarta a repartir ellos mejorarán su pedazo en años venideros en detrimento de otros, porque la tarta de los ingresos del Estado es una.

## Patrimonio de la Humanidad

Con la permanente polémica sobre el IRPF ha pasado un tanto inadvertida la reunión celebrada esta semana en Fez (Marruecos) de las ciudades declaradas por la UNESCO "Patrimonio de la Humanidad".

La noticia no tendría mayor alcance para Castilla y León si no fuera porque en esta Comunidad se hallan ubicadas nada menos que tres de las seis ciudades que poseen esta denominación otorgada por el organismo internacional de mayor prestigio en materia de educación y cultura.

Salamanca, Avila y Segovia conforman el trío de ciudades castellanoleonesas Patrimonio de la Humanidad por sus especiales características históricas y artísticas. Junto con

Toledo, Santiago de Compostela y Cáceres completan el grupo español cuyos alcaldes acudieron a Fez.

Lo que se pretende simbolizar con ese título es la importancia que para la cultura universal poseen estas ciudades, que deben ser preservadas de todo tipo de ataques. El calificativo "Patrimonio de la Humanidad" no es baladí y pone de manifiesto la riqueza que en materia de arte e historia encierran nuestras ciudades.

Y si Salamanca, Avila y Segovia son la "creme de la creme" debido a sus extraordinarias circunstancias urbanísticas y arquitectónicas, otras ciudades de Castilla y León que no se hayan incluido en ese reducido club encierran también encantos y tesoros de primera magnitud.

Qué decir de las catedrales de Burgos y de León, o del Románico de Palencia, o del conjunto monumental de Zamora por poner algunos ejemplos que no siempre deben circunscribirse a las capitales de la provincia, porque en Castilla y León hay pequeñas urbes que bien pudieran ser declaradas patrimonio de la humanidad.

Pongo ejemplos: Covarrubias, El Burgo de Osma, Pedraza, Medina de Rioseco, Peñafiel... y la lista podría ser interminable. Todo ello pone de manifiesto algo que es público y notorio: Castilla y León encierra uno de los más importantes patrimonios histórico-artísticos de la Tierra. No solo porque lo diga la UNESCO.

La cuestión ahora es rentabilizar ese patrimonio, porque no en vano constituye uno de los principales activos que tiene esta región y debe configurarse como una de nuestras fuentes de riqueza.

## Cultura idiomática de los pueblos

LOLA VICENTE

El castellano va camino de convertirse en lengua de segundo orden en colegios de Lérida, concretamente en el Valle de Arán, pues las autoridades locales desean imponer la "parla aranesa" en los centros de enseñanza primaria.

Nuestra lengua española, más nuestra si cabe por ser esta región la cuna de su nombre castellano, está tan extendida en el mundo a finales del siglo XX que algunos temen su supremacía futura relegando a otros idiomas por el simple aumento de hispano-parlantes. Dicho fenómeno social es patente en la Norteamérica de habla inglesa que, con el estancamiento de la natalidad y consecuente disminución de su población, frente a la exuberante vitalidad de la "invasión" latina, tiene miedo por la posible asfixia del inglés e intenta medidas protectoras, como la de darle categoría de lengua oficial. Pues ellos verán.

Está claro que los idiomas son patrimonio de la humanidad, consecuencia del sumo cuidado y paciente evolución sobre las espontáneas formas de manifestarse un pueblo. Son parte de sus raíces, su historia y su cultura, por eso merecen el mayor de los respetos.

Pero una cosa es promocionar una forma de expresión favoreciendo su divulgación a través de la literatura y la legislación, dejando que sea el natural resultado lingüístico de las comunidades en el discurrir del tiempo quien se encargue de las mutaciones del idioma, adecuándolo a las necesidades de su comunicación en concordancia con la realidad social de la época, y otra muy diferente es tratar de imponer la lengua con medidas coercitivas.

Toda imposición es negativa y, en términos relativo, conlleva cuando menos antipatía hacia

ella. Esto es fácil de comprobar: intentemos en nuestra propia casa imponer algo y pronto tendremos a todos en contra, incluso siendo una cosa buena, porque las personas intentan actuar según su conveniencia. Recuerdo una frase famosa que sigue actual: "La medida es el hombre".

Pues bien, en el Valle de Arán, famoso por la belleza de sus paisajes, existe un órgano de gobierno denominado Consejo General que, al parecer, ha decidido que el catalán se les queda corto y el español mucho más; por eso, pretenden imponer en el único colegio de Viella, que además es público, la enseñanza en "parla aranesa", en contra del noventa por ciento de los padres que no lo desean.

Parece que habrán de improvisar profesorado y medios, ya que intentan llevarlo a cabo para este curso académico y desde preescolar. Menos mal que cuenta con una portavoz del Centro de Traducción y Normalización Lingüística del Gobierno aranes. Como vemos, a los hijos catalanes les nacen otros hijos araneses y así pueden surgir otros y otros.

En Cantalejo podría ocurrir algo parecido, ¿por qué no? Podían reivindicar sus orígenes briqueros y celebrar las sesiones del Ayuntamiento en "gacería". ¡Valla usted a saber las polémicas que se encenderían! Así, pasado un tiempo, habríamos levantado otra Torre de Babel.

Pero, aunque la estulticia humana es ilimitada, los vecinos de Cantalejo han demostrado sobradamente su capacidad intelectual preservando su dialecto, la gacería, como testimonio de su riqueza lingüística, todo lo contrario a lo que otros intentan resucitando a los "muertos". En fin que, en el caso de los araneses, tal vez no convengamos alarmarse demasiado, aunque debamos permanecer vigilantes.

## Solidaridad hacia los marginados

JOSE BARBERO RODRIGUEZ

Aunque, lamentablemente, haya todavía quien no lo acepte así, también son seres humanos con plenitud de derechos los ciudadanos de distinta forma "marginados": es decir, los minusválidos de todo tipo —motóricos, sensoriales o mentales—, las personas de diferentes razas, ideología o religión, las de mínima educación o máxima pobreza, los hemofílicos y algunos grupos de niños y ancianos, los enfermos terminales, los infecciosos, drogadictos y bisexuales, los presos y excarcelados, etc.

Y no existe razón alguna para rechazar a estos colectivos que casi nunca son culpables de nada y que, debidamente atendidos, pueden llegar a ser en muchas ocasiones tan "normales" (en más o menos) como todo el mundo; y, si no, tampoco importa.

Pues bien, la verdadera integración del marginado en las actividades de su entorno, se consigue —por obligada solidaridad cívica— a través de diversos ca-

minos: la enseñanza, el deporte, el trabajo, la comprensión, la amistad...

Sin embargo, no todo depende del "marginado" (a veces incapaz de actuar por sí mismo y otras, por el contrario, hasta con un alto coeficiente intelectual aunque no pueda demostrarlo). Implica igualmente a la Sociedad que debe incorporarse a su mundo especial en vez de ignorarlo hipócritamente o desinteresarse de su problemática.

Ahora bien, no se pretende exclusivamente la reversible integración pasiva en el mismo ambiente, sino más bien la absoluta incorporación recíproca de una labor común.

Para lograrlo, en primer lugar hay que desterrar definitivamente los anacronismos de la mal entendida lástima, el rechazo repulsivo, la humillante limosna, la despectiva superioridad y otras tantas vergonzantes actitudes.

Se trata únicamente de conceder a todas las personas idénticos derechos ciudadanos; porque así les corresponde y por lo que supone, además de ineludi-

ble deber social hacia el más necesitado.

Así de sencillo. Humanidad, en suma.

## Incendio en La Pradera

JOSEFINA Y M<sup>a</sup> ANGELES

Al alcalde de San Ildefonso. Tenemos el honor de dirigirnos a usted para trasladarle nuestro enorme agradecimiento por la colaboración que nos prestaron en la extinción del incendio que se propagó en la Pradera de Navahorno el pasado 9 de septiembre, junto al edificio que habitamos en la calle Cuatro, número 7, de esta urbanización.

Asimismo, hacemos extensiva nuestra más sincera gratitud a todas las personas que colaboraron en sofocar dicho incendio (bomberos, ICONA, etc.) y las muestras de atención y ayuda ofrecida por todo el vecindario.

## PLAZA MAYOR

## REVOCOS

P.M.C.

Hay que alabar el buen gusto de numerosos propietarios de edificios en nuestra ciudad, que están llevando a efecto una muy interesante tarea, cual es la de revocar las fachadas deterioradas. Es una labor muy necesaria en toda ciudad que se precie de conservar su belleza, y una iniciativa ejemplar de los propietarios de los inmuebles, pues al tiempo que se benefician a sí mismos, contribuyen al ornato general. Todavía quedan muchos edificios, dentro y fuera del recinto amurallado, que están pidiendo a gritos un revoco, un arreglo de sus fachadas, pero como el ejemplo ya se está dando, cabe esperar que, paulatinamente, llegará la iniciativa a todos. Quisiéramos que fuera con rapidez, pero también hay que comprender que una obra así cuesta "sus buenos dineros", y sólo en casos muy especiales hay ayudas. De todas formas, animo a los propietarios a no ceder en esta iniciativa tan bonita para recuperar esas fachadas esgrafiadas, pintadas o de ladrillo visto que tanto sabor dan al conjunto urbano.

Suscríbase a

EL ADELANTADO DE SEGOVIA



Mariano Alonso, esta mañana.

## UGT abrirá la próxima semana su asesoría institucional

F. D.

Esta mañana ha sido presentada a los medios de información local la apertura en la próxima semana de la asesoría institucional de UGT, para lo que ha asistido Mariano Alonso, miembro de la comisión ejecutiva.

La asesoría institucional, que es la sexta que se abre en Castilla y León, tratará de "resolver los problemas de los ciudadanos canalizando la participación institucional que tiene la UGT en los diferentes institutos (INSS, INSERSO, INEM e INSALUD)", ha dicho Mariano Alonso.

Igualmente el miembro de la ejecutiva ha señalado como uno de los objetivos de la oficina el que se resuelvan los casos de aquellas personas que la Administración no soluciona. Respecto a este asunto Alonso ha indicado que en el 80 por ciento de los casos de las personas que han acudido a las asesorías de otras provincias y se les había negado algún tipo de prestación, se les ha resuelto positivamente. Se pretende acabar con el clásico "vuelva usted mañana", facilitar las gestiones administrativas y hacer que el ciudadano pueda "aprovechar su economía al ser gratuitos los servicios que se prestan al trabajador", ha manifestado Mariano Alonso.

Esta asesoría tendría un primer beneficiario que serían los afiliados al sindicato, sin embargo informará a todos los ciudadanos. La asesoría será gratuita para todas las personas.

La puesta en funcionamiento de esta oficina era uno de los objetivos que se marcó la ejecutiva provincial, según ha manifestado Juan de la Cruz, representante de este sindicato en Segovia, y permanecerá abierta durante un día a la semana en horario de tarde, al menos en un principio.

En cuanto al Pacto Social, Alonso ha explicado las dificultades que presenta su firma y no descarta la posibilidad de acuerdos parciales.

El senador del PSOE puede ser expedientado por ir contra las tesis de su partido

## Agudíez: "El salario de los parlamentarios les permite dedicarse en exclusiva"

El senador socialista por Segovia, Manuel Agudíez, que rompió la disciplina de voto de su partido y no secundó la postura de sus compañeros en la Comisión de Incompatibilidades de la Cámara Alta, ha dicho hoy a este periódico que "el salario que tienen los parlamentarios, sin ser una cosa del otro mundo, permite a uno dedicarse en exclusiva y llevar una vida digna".

AURELIO MARTÍN

Agudíez que, junto con otros dos senadores socialistas que se abstuvieron, puede ser expedientado por su partido, sostiene que su planteamiento fue "formal y no político" y entiende que cuando se modificó la Ley Orgánica Electoral de 1985 fue para hacer efectiva la dedicación absoluta, incompatible con otra actividad, para diputados, senadores y diputados al Parlamento Europeo.

A juicio de Manuel Agudíez, según ha declarado hoy a este periódico, la ponencia de la Comisión de Incompatibilidades, que autorizó a 61 senadores el ejercicio de diversas actividades privadas por considerarlas compatibles con su labor parlamentaria, "se agarró a la Ley como si se tratara de una norma, en vez de una excepción (...), cuando yo creo que [la compatibilidad] es una aplicación excepcional. Dicho sea de paso, de los 61 miembros que la han solicitado, sólo cuatro son del PSOE y hay algunos casos tan curiosos como que solicite la compatibilidad uno de los vicepresidentes de la Cámara, José Miguel Ortí Bordás, del PP, e, incluso, el propio portavoz del Grupo Popular en el Senado, Alberto Ruiz Gallardón, lo que es una verdadera tomadura de pelo".

Manuel Agudíez lamenta lo

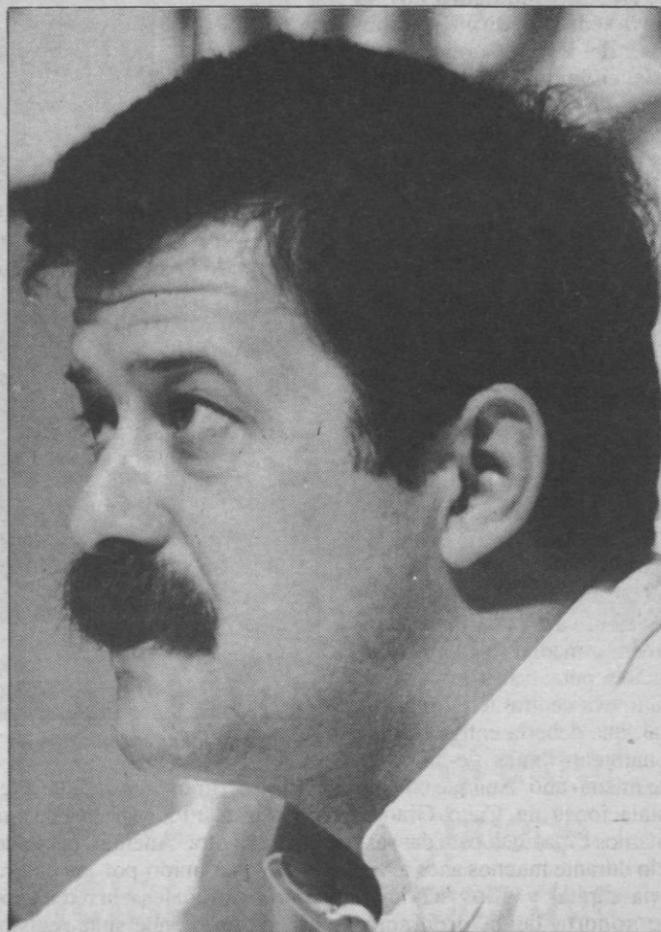
que considera una "manipulación" de su actitud por algún medio de comunicación, "diciendo que es una lucha entre guerristas y no guerristas, cuando yo no estoy adscrito a ninguna corriente y los que me conocen lo pueden confirmar", matizó.

Intentar sumar

"A lo largo de mi vida en el partido —añadió—, lo único que he hecho ha sido intentar sumar y no restar, pero, por lo demás, mi conciencia está absolutamente tranquila porque he actuado como creo que debería de hacerlo (...) pues la intención del legislador, al modificar la Ley Electoral, era que la actividad fundamental o dedicación absoluta de un parlamentario fuese exclusivamente a la Cámara, salvo las propias excepciones que vienen especificadas en la Ley, que son muy poquitas. Lo que no se puede hacer es tener una manga tan ancha que permita como norma compatibilizar cualquier tipo de actividad, excepto para los funcionarios públicos".

Sobre el posible expediente disciplinario, Agudíez dijo que nunca ha sido sancionado por su grupo, "lo que me molestaría, pero debo repetir que tengo la conciencia muy tranquila".

Sobre la opinión del porta-



Agudíez asegura que tiene la conciencia tranquila.

PEÑALOSA

voz del Grupo Popular Antonio Cárceles que calificó su actitud como de "interpretación torticera" de la Ley y le acusó de querer llenar el Parlamento de "jubilados, parados y funcionarios en servicios especiales", Agudíez dijo textualmente: "es un tema utilizado por la derecha y por algún medio de comunicación. Creo que el salario que tienen en este momento los parlamentarios, sin

ser una cosa del otro mundo, permite a uno dedicarse en exclusiva y llevar una vida digna. Todos los jubilados, la mayor parte de los funcionarios y los parados estarían encantados si cobrasen sólo la mitad de lo que cobra este señor [Cárceles] que, por supuesto, también está dentro de la lista de los que solicitan compatibilidad porque es procurador en los tribunales".

## La Administración común de Lucas es una "tomadura de pelo", según García Cantalejo

JESUS MARTINEZ CALLE

Las últimas declaraciones del presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, ofreciendo esta Comunidad Autónoma como experiencia piloto para la aplicación dentro del sector agrícola de la Administración única suenan a "tomadura de pelo", aseguró a esta Redacción el procurador socialista por Segovia, Angel F. García Cantalejo.

El representante por esta provincia en las Cortes regionales no se explica cómo Lucas puede referirse a la agricultura al hablar de Administración común, cuando en este ámbito prácticamente no queda nada que sea competencia exclusiva del Estado que se pueda delegar, puesto que la transferencia de las cámaras agrarias y las denominaciones de origen ha sido ya analizada por la correspondiente ponencia técnica. Según García Cantalejo, el 99% de las materias del sector primario están transferidas ya a la comunidades autónomas y lo que queda, como son las

relaciones entre el Estado y la Comunidad Europea, debe ser competencia del Estado.

Además, para el procurador socialista, lo propuesto por la Junta para el sector agrícola choca en "dicotomía con lo que el PP viene hablando sobre la Administración única y luego lo que se refiere a la puesta en práctica de esta Administración".

García Cantalejo cree que es precisamente en agricultura donde menos se puede hablar de Administración común, ya que existe una sentencia de Bruselas según la cual las relaciones de la Administración en el sentido común con el administrado en temas agrícolas las tiene Castilla y León y la gente lo sabe porque cuando va a tramitar cualquier tipo de ayuda o subvención lo tiene que hacer a través de la Junta. "Por lo tanto —aclaró— no vale decir que tienen que pasar a ayudarlo (a la autonomía) las delegaciones del Ministerio de Agricultura y sus funcionarios pues la Junta tiene malos

ejemplos de cómo funciona en su propia competencia". Recuerda el procurador socialista que para unas ayudas a cultivos herbáceos de la propia Comunidad, la Consejería tramitó a través de una empresa privada su informatización, cuando sólo para ordenadores de Agricultura había gastado 500 millones. Algo parecido, a su juicio, a lo ocurrido con la concentración parcelaria, "competencia absoluta suya (de la Junta)", para cuya realización recurre cada vez más a empresas privadas.

Proceso de delegación

Según García Cantalejo, tras la aprobación con el apoyo del PP de la Ley Orgánica de Transferencias de Competencias a las comunidades autónomas hay un proceso de delegación en marcha después del cual no tiene mucho sentido, en su opinión, pedir una delegación de competencias sin explicar muy bien cómo se debe configurar.

El procurador socialista no



Angel F. García Cantalejo.

PEÑALOSA

entiende, para finalizar, que esa Administración única a la que se refiere Lucas no vaya a ser "politizada". "En una Administración hay que administrar bien, pero lógicamente la política está presente en la misma porque hay un Gobierno sea del color que sea".

El edificio de la plaza de Los Huertos será rehabilitado para albergar otra central

## Telefónica concentra todas sus oficinas en la nueva sede de Conde Sepúlveda

Telefónica inaugura hoy su nueva sede situada en el número 45 del Paseo Conde Sepúlveda, en la que quedarán concentrados todos sus servicios de oficina hasta ahora dispersos en distintos edificios de la capital.

JESUS MARTINEZ CALLE

Desde esta mañana Telefónica atiende al público en su nueva sede del paseo Conde Sepúlveda, a donde se han trasladado todas sus secciones de comercial, cobro, gestión, planificación, mantenimiento, relaciones laborales, intervención, etc, es decir, todas las oficinas de apoyo a la gestión empresarial.

El edificio de la plaza de Los Huertos, en el que hasta ayer se encontraban la mayoría de estos servicios, va a ser sometido de manera inmediata a una rehabilitación para transformarlo en una nueva central telefónica digital, que debería entrar en funcionamiento antes de finalizar este mismo año. Aunque con las instalaciones de Caño Grande teníamos capacidad para dar servicio durante muchos años a Segovia capital y a los servicios que soporta de la provincia, echábamos de menos otra central que sirviera como alternativa o seguridad parte las comunicaciones, pues, en la actualidad, en caso de accidente o avería fortuita podríamos quedarnos incomunicados provincialmente tanto interna como externamente, señaló el director provincial de Telefónica, Juan Pascual.

Las instalaciones de Caño Grande y de la plaza de Los Huertos estarán conectadas por medio de un anillo de fibra óptica



Desde hoy todas las oficinas de Telefónica se encuentran en este nuevo edificio.

PEÑALOSA

ca que permitirá, en caso de avería, trasladar los servicios de una central a otra. Además, el citado anillo está unido por los cuatro puntos cardinales a la red nacional, de forma que si se registra algún corte en una de las rutas la provincia no quedaría en ningún caso incomunicada.

Las obras para la puesta en funcionamiento del nudo de fibra óptica se encuentran también muy avanzadas. Los trabajos civiles, que hicieron necesario levantar un buen número de calles de la ciudad, se completaron meses atrás y ahora los técnicos de la compañía están procediendo a la instalación de los cables subterráneos.

La nueva central de la plaza de Los Huertos contará también con abonados. De momento, está previsto que ya en enero alrededor de 1.000 teléfonos de la zona alta de la ciudad se recojan en las nuevas instalaciones, lo que obligará a un cambio de numeración. No obstante, los posibles afectados serán avisados de la variación de su número telefónico con tiempo suficiente y además durante dos o tres meses funcionará la famosa señal hablada que dará cuenta de la modificación del número, indicó Pascual.

En cuanto a la lista de espera, el director provincial aseguró que ésta se ha reducido enorme-

mente en los últimos meses y mostró su confianza en que está línea descendente se mantenga hasta final de año. "En Segovia capital —indicó— prácticamente no tenemos y en la provincia estamos en las 412 peticiones sin atender", reconoció Pascual.

### Unas 200

En esa cifra, Telefónica recoge tanto aquellas peticiones que todavía no se han podido estudiar o que no se pueden atender, por algún tipo de dificultad técnica o porque está prevista la ampliación de algún equipo, como las que se encuentran ya en periodo de ejecución que podrían ser aproximadamente 200.

## En octubre funcionará oficialmente el nuevo prefijo: 921

J.M.

Aunque desde hace algunos meses se puede llamar ya a la provincia de Segovia utilizando el nuevo prefijo del 921, Telefónica no tiene previsto que entre a funcionar de manera oficial este número hasta el próximo mes de octubre o noviembre.

La compañía completa en estos días la infraestructura necesaria para que los ocho nuevos prefijos de otras tantas provincias (Guadalajara, Palencia, Zamora, Avila, Almería, Huelva, Cuenca y Teruel) puedan entrar en vigor al mismo tiempo. Telefónica mantendrá de forma oficial durante un periodo de tres meses los dos prefijos para retirar a continuación el 911.

### Regalo de teléfonos

En relación a la campaña que el pasado mes de abril lanzó Telefónica comprometiéndose a regalar el aparato telefónico a aquellos petionarios a los que no se pudiera atender en el plazo de veinte días, el director provincial reconoció que cuando menos entre 20 y 25 nuevos usuarios se han visto beneficiados con esta medida. No obstante, Pascual advirtió que la campaña todavía no ha concluido y que lógicamente todavía quedan algunos puntos por atender que incrementarán esa lista antes de que concluya el año.



Las autoridades locales inauguraron ayer la campaña.

JUAN MARTIN

## La campaña para el fomento de la solidaridad intergeneracional aúna a cinco instituciones

A. S.

Ayuntamiento de Segovia, Delegación Territorial de la Junta de Castilla y León, Caja Segovia, Cruz Roja e INSERSO participan de forma conjunta en la campaña de fomento de la solidaridad intergeneracional que con motivo del Año Europeo de las Personas Mayores se desarrolla en la segunda quincena del presente mes. De esta forma Segovia se convierte en la única provincia de la Comunidad en la que el programa de actos ha contado con la participación de diferentes instituciones y entidades.

Con llamamientos como "No le

dejes sólo, ¡acércate!" o "Los mayores y tú, ¡disfruta!" los organizadores buscan facilitar una mayor comunicación social con un colectivo, los ancianos, muchas veces olvidados, y llamar a la participación en una serie de actos abiertos para toda la población. Dentro del programa destaca "La movida intergeneracional" que se celebrará el día 26 en la plaza del Azoguejo y en la que desde las 11 hasta las 19 horas diferentes grupos de música, teatro, juegos... se darán cita para un público que se pretende sea heterogéneo.

La directora general de Servicios

Sociales de la Junta, María Cruz Rodríguez Saldaña, será la encargada de inaugurar la exposición fotográfica sobre el Año Europeo que será presentada al público en La Alhóndiga. El día 27 el salón de actos Caja Segovia será escenario de un coloquio, el día 27, mientras que en los tres últimos días del mes, servirá de sala de cine.

Los actos se ampliarán por los colegios y los barrios de la capital, con el desarrollo de mesas redondas y debates. En algunos centros docentes se introducirán como alumnos y compañeros personas de la tercera edad.

### Curso de Dibujo y Pintura

ORGANIZA:  
Asociación Cultural Taller de las Artes. C/ Alfonso VI, nº 27.  
SUBVENCIONA:  
Excmo. Ayuntamiento de Segovia.



### LA FLORESTA

Un palacio del siglo XVII para tu boda

- \* CALIDAD EN LOS PRODUCTOS.
- \* ELABORACION ESMERADA.
- \* PROFESIONALES A TU SERVICIO.

En el día de tu boda tú serás la reina

LA FLORESTA, Telf. 43 46 11 - DUQUE, Telf. 43 05 37

¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!



DIRECCION: Nietos de Cándido Telf. 44 08 36

PROGRAME SU BANQUETE

— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —

LA FUENCISLA, EN LA CATEDRAL



Las primeras autoridades locales y provinciales recibieron ante el Ayuntamiento a la Virgen de la Fuencisla.



Cofrades limpiando la imagen instalada en el altar mayor.

Comienza hoy el novenario dedicado a la Patrona de Segovia

## Más de 2.000 personas soportaron la lluvia para recibir a la Virgen de la Fuencisla

**“La Fuencisla es el mejor remedio para la sequía”.** Esta fue sin duda una de las frases más comentadas por los más de dos mil segovianos que acudieron ayer hasta la Plaza Mayor para recibir a la imagen de la Patrona de Segovia, olvidando la fina y persistente lluvia. De esta manera comenzaron los actos litúrgicos dedicados a la Virgen de la Fuencisla, cuyo novenario comienza esta tarde a las 19,45 horas.

M.GALINDO

Los segovianos, devotos o no, asocian la llegada de la festividad de la Fuencisla con el fin del buen tiempo y la llegada de las lluvias. Por ello, y fiel a su tradición, la llegada de la imagen de la Virgen hasta la Catedral trajo consigo las primeras lluvias del cada vez más cercano otoño.

Pese a las poco halagüeñas perspectivas climatológicas, fueron muchas las personas que subieron hasta la Plaza Mayor para recibir a la patrona segoviana, e incluso acompañarla en su recorrido previo a la llegada.

La en esta ocasión pertinaz lluvia hizo que los segovianos se refugiaron bajo los soportales o abrieran sus paraguas, pero sin desistir por un momento de su empeño. Por el contraste a la devoción mariana le ponían los carteles anunciando la fiesta del PCE, situados en todas las farolas de la plaza, o la avidez con que las señoras compraban y leían las revistas del corazón para conocer los entresijos de la boda de Chabeli Iglesias.

Minutos antes de las 8,15 horas, entraba en la Plaza Mayor una sección de alumnos de la Escala Básica de Suboficiales de la Academia de Artillería, acompañada por la banda de música de la citada institución militar. Asimismo, las primeras autoridades locales y provinciales (alcalde, concejales del equipo de

gobierno y portavoces municipales del PSOE y CDS, presidente de la Diputación Provincial, delegado territorial de la Junta de Castilla y León y gobernadores civil y militar) se situaron en la fachada de la Casa Consistorial para recibir a la Fuencisla

El mal tiempo hizo que en esta ocasión la Virgen de la Fuencisla adelantara su llegada, en medio de los aplausos y vítores de todo el público asistente, deteniéndose ante la fachada del Ayuntamiento, donde la formación militar le rindió honores de ordenanza.

Seguidamente, el cabildo catedralicio, al que acompañaba el obispo de la diócesis Antonio Palenzuela, procedieron a inciensar la imagen, incorporándose al acompañamiento de autoridades y público hasta el primer templo de la ciudad.

### Celebración

Una vez en el interior de la Catedral, dos hermanos de la Cofradía de la Virgen de la Fuencisla bajaron la imagen de su carroza, depositándola en el altar mayor, donde tuvo lugar una breve celebración de la palabra. Finalizada la misma, se cantó la salve y el himno dedicado a la Virgen, poniendo punto final así al primero de los actos dedicados a la Patrona de Segovia. A pesar de ello, fueron muchas las personas que permanecieron



En el interior de la Catedral se procedió a la celebración de la palabra.

cieron largo rato rezando ante la imagen de la Virgen.

Esta tarde dará comienzo oficialmente el novenario en honor de Nuestra Señora de la Fuencisla, a partir de las 19,45 horas. Este año predicará las homilias el padre Jorge Löring, prestigioso investigador y gran conocedor de los misterios relacionados

con la Sábana Santa. La participación musical correrá a cargo de Alfonso Frechel.

El novenario dedicado a los jóvenes dará comienzo mañana a las siete de la mañana, en la Catedral. La tradicional “novena de la juventud” congrega también a una gran cantidad de personas, movidas por el fervor.

**“El amor puede más que la lluvia”**

M.G.

El padre Rafael Matesanz, una de las personas que trabajan con mayor interés y afecto por que todo salga muy bien, valoró muy positivamente ante los propios fieles el fervor popular y el cariño con el que los segovianos recibieron un año más a la Fuencisla, afirmando que “el amor puede más que la lluvia”.

Matesanz invitó a los segovianos a vivir esta festividad con mucha alegría, ya que según sus propias palabras, la Virgen viene “cargada de regalos-semilla”.

“La primera cosa que nos trae la Virgen —dijo— es el deseo de que todos seamos hijos de Dios, y quererle filialmente, porque no podemos ser portavoces de la paz y de esperanza si no somos hijos de Dios”.

Asimismo, Rafael Matesanz destacó el especial clima que reina en la Catedral durante los días del novenario, señalando que todos aquellos que acuden a la Catedral no lo hacen “por la belleza de sus piedras, sino para darles el verdadero sentido de plegaria que tienen, porque también se pasa muy bien rezando a la Virgen María”. Finalmente, Matesanz invitó también a la reconciliación y el perdón entre todos.

## SEGURIDAD ANTE TODO

En noviembre protagonizará una manifestación de uniforme pese a estar prohibido por la ley

## El SUP reivindica la ampliación de plantilla de la Policía en Segovia

Los representantes liberados del Sindicato Unificado de la Policía van a llevar a efecto la ruta xacobeá, que comenzará el próximo día 26 y harán coincidir, a su llegada a Santiago, con la celebración del Día de la Policía, que tendrá lugar el día dos del mes de octubre.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

Con la finalidad de reabrir de nuevo su programa de reivindicaciones, el Sindicato Unificado de la Policía llevará a efecto una concentración de sus miembros liberados de toda España, a fin de realizar la ruta xacobeá, que comenzará el próximo día 26 en el albergue de Cebreiro y tras recorrer 150 kilómetros llegará a Santiago el día dos de octubre, coincidiendo con el Día de la Policía, que este año tendrá como lugar de actos Compostela.

Juan Francisco Antona Moreno, responsable de organización del SUP en Castilla y León y representante electo del citado sindicato en Segovia, anuncia nuevas movilizaciones a nivel nacional, "que comenzamos con el recorrido de la ruta que nos llevará, como representantes de la Policía, hasta el apóstol Santiago", al tiempo que denuncia las causas que llevan de nuevo a esas movilizaciones, "que no son otras que no haber conseguido nada de aquello que reivindicamos con los encierros en los primeros meses del año. Nada de lo que entonces pedíamos se ha materializado; no están desarrolladas la relación de puestos de trabajo, formación profesional, derechos y deberes, actividad sindical e incompatibilidades".

Una de las peticiones más reivindicadas es la equiparación salarial a la que actualmente perciben las policías autonómicas e incluso las locales, "los cuerpos policiales del País Vasco y de Cataluña reciben sesenta mil pesetas más de sueldo base que la Policía Nacional. Y nosotros decimos que deberíamos ganar cuando menos una peseta más que ellos, ya que nuestras competencias son mucho mayores e incluso nos trasladan por servicios de unas a otras provincias".

### Programa de movilizaciones

El acuerdo marco firmado entre el Ministerio del Interior y el SUP en 1992, contemplaba, a lo largo de la vigencia de tres años, "si no en todo, sí en parte, un acercamiento a las nóminas de los citados cuerpos. Pero no se ha conseguido nada. Después de las elecciones generales pensamos que el señor ministro se iba a reunir con nosotros, porque así lo había anunciado, pero al no cumplirse nada de ello nosotros vamos a continuar con las movilizaciones".

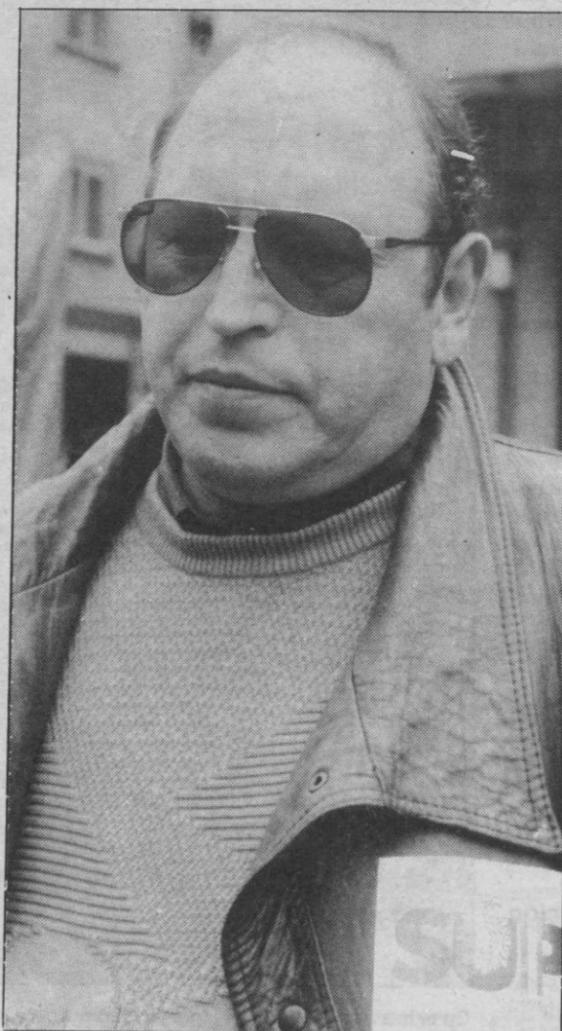
Entre los actos reivindicativos



La próxima manifestación la efectuarán uniformados.

*"El concepto de una Policía represiva ha cambiado bastante. Hemos dado muestras fehacientes de ser una Policía totalmente democrática al servicio de la sociedad"*

*"Hay ocasiones ante la falta de logros, que no sabemos qué decir a nuestros afiliados, porque aunque nos partamos el pecho no logramos casi nada"*



Juan Francisco Antona Moreno.

JUAN MARTIN

*"Nada de lo que pedíamos en nuestras reivindicaciones se nos ha concedido; que a nadie extrañe que continuemos con medidas de presión a través del sindicato"*

*"El servicio nocturno de vigilancia ante la Virgen de la Fuencisla en la Catedral, lo realizamos de forma voluntaria y a petición de la cofradía"*

que van a llevar a efecto se encuentra una manifestación, "con Policía de uniforme. Sabemos que es un tema muy problemático dado que esta prohibido por ley y supone mojarnos demasiado el culo. Pero esperamos la respuesta de la base y encontra-

mos en la manifestación entre cuatro mil y cinco mil policías".

Antona, significa en sus declaraciones el riesgo que supone una manifestación de este tipo, "ya que supone la suspensión de empleo y sueldo durante tres años, e incluso la expulsión del

cuerpo. Pero estamos decididos a llevarlo adelante en el próximo mes de noviembre, como ya han hecho en Grecia, donde el SUP acudió con policías de uniforme. Estamos convencidos que si no hacemos esto no conseguiremos nada".

### Policía al servicio del pueblo

**Pregunta.**— ¿Qué problemas más acuciantes de resolver tiene el cuerpo en Segovia?

**Respuesta.**— Como secretario general del SUP en Segovia, en cuantas reuniones llevamos a efecto con los comisarios reivindicamos la ampliación de la plantilla, es muy corta, mayor y no se incorpora nadie. Sin embargo la demanda de servicios de la sociedad es más amplia. Pero igual que Segovia están la mayoría de las provincias de Castilla y León, con la excepción de Zamora, León y Salamanca. La plantilla de Segovia necesita un mínimo de 35 funcionarios más para la escala básica, ya que los servicios a realizar ya no son sólo de seguridad ciudadana, también es Policía judicial, científica, investigación... y ello merma los efectivos de aquella.

**P.**— ¿Se deja notar en la calle esa situación que plantea?

**R.**— Es algo que no se dice, pero la realidad es que se nota. Hace dos años había cuatro coches en la calle, que era lo que normalmente la ciudad demanda dividida por zonas, y ahora se ha reducido a la mitad. Por ello venimos reivindicando la necesaria ampliación de la plantilla.

**P.**— ¿Es diferente ahora la imagen que tiene el ciudadano de su Policía?

**R.**— Aquel concepto de una Policía represiva ha cambiado totalmente. Nuestro principio desde el SUP ha sido siempre, desde su creación, el atender al ciudadano. Con el cambio político en España hemos dado muestras fehacientes, de que somos una Policía totalmente democrática al servicio del pueblo. Sentimos no poderle servir mejor por esa falta de efectivos.

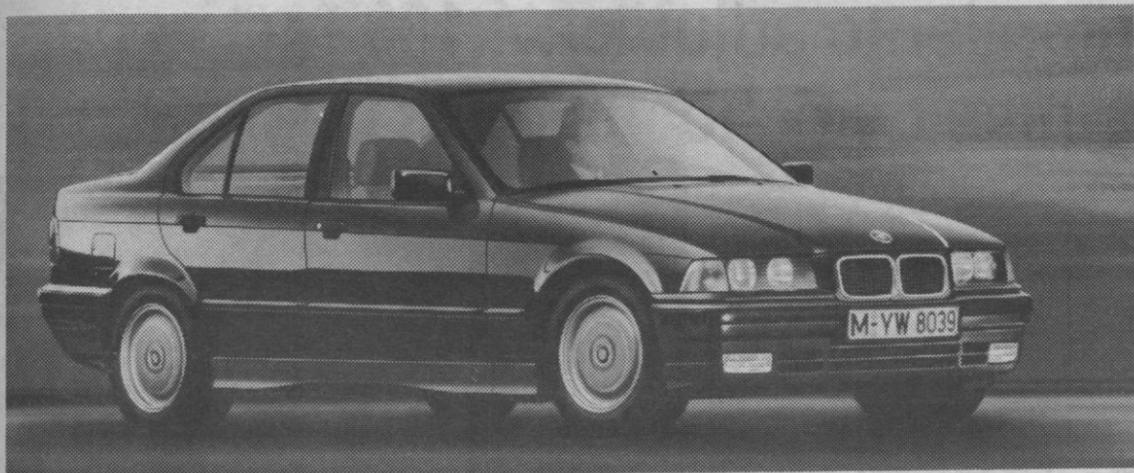
**P.**— ¿Cómo es el SUP por dentro?

**R.**— Es un sindicato joven y los que trabajamos en él tenemos una gran dosis de ilusión, aunque hay momentos en los que ya no sabemos qué decir a nuestros afiliados, porque los logros son mínimos, aunque te partas el pecho por un lado y por otro. Intentamos mejorar siempre en nuestro trabajo, pero la gente se cansa.

**P.**— ¿Cómo se lleva a efecto el servicio durante el tiempo que la Virgen de la Fuencisla se encuentra en la Catedral?

**R.**— Nosotros acudimos de manera voluntaria a petición de los cofrades durante la noche. Y seguramente este año los que estamos libres de servicio llevaremos a efecto el mismo.

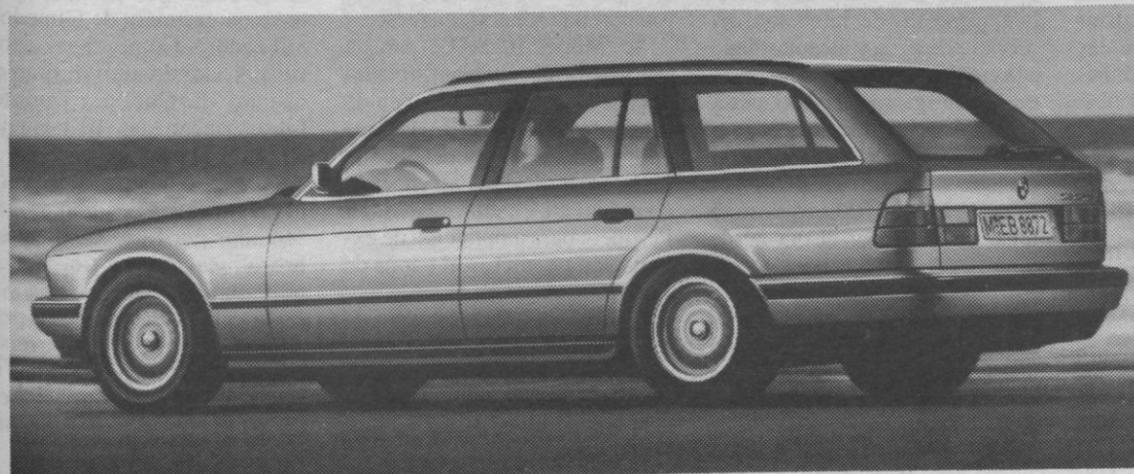
# NUEVA GAMA BMW TURBODIESEL. LO QUE USTED PODIA ESPERAR DE BMW. LO QUE JAMAS CREERIA DE UN DIESEL.



Nuevo 325tds y 325td.



Nuevo 525td y 525tds.



Ruiz Nicolò

525tds Touring y 525td Touring.

La mejor demostración de la plenitud tecnológica de una marca es poder mantener el máximo nivel en todo lo que desarrolla.

Hoy, la evolución de BMW en diesel alcanza tal dimensión que en esta Nueva Gama encontrará nuestra más brillante tecnología. Seis modelos turboalimentados que confirman la plenitud en diesel.

Dos en la Serie 3, que presenta el **Nuevo 325tds**, con intercooler, como el diesel más rápido del mundo.

Cuatro en la Serie 5, que presenta el **Nuevo 525td**, además de las versiones Touring.

Una Nueva Gama para disfrutar de todo lo que desea de un BMW con lo que nunca podría imaginar de un diesel. Lo máximo en prestaciones, confort y economía con una total ausencia de ruidos y una fiabilidad a prueba de años.

Algo que sólo BMW puede ofrecer.

| Modelo  | Potencia (c.v.) | Aceleración        |                 | P.V.P.*          |
|---------|-----------------|--------------------|-----------------|------------------|
|         |                 | 0-100 Km/h. (seg.) | Velocidad Km/h. |                  |
| 325td   | 115             | 12,0"              | 198             | <b>4.117.000</b> |
| 325tds  | 143             | 10,4"              | 214             | <b>4.323.000</b> |
| 525td   | 115             | 12,9"              | 194             | <b>4.597.000</b> |
| 525tds  | 143             | 11,0"              | 207             | <b>5.142.000</b> |
| 525tdT  | 115             | 13,7"              | 188             | <b>4.997.000</b> |
| 525tdsT | 143             | 11,6"              | 202             | <b>5.568.000</b> |

\*Precio con IVA, Transporte y nuevo impuesto de matriculación incluidos.

### La Seguridad Integral BMW.

**Automóviles más seguros**, con sistemas para la prevención de accidentes, de protección cuando el accidente es inevitable e, incluso, de protección a terceros.

**Carreteras más seguras:** BMW colabora en la creación de sistemas de información en ruta al conductor, de señalización interactiva en autovías y en la gestión coordinada del tráfico en las ciudades.

**Conductas más seguras:** BMW desarrolla programas de educación vial en colegios, así como escuelas para el perfeccionamiento de la conducción.

En el **900 - 10 20 30**, Servicio de Información BMW, le ampliaremos los detalles que usted desee. Si prefiere comprobarlos personalmente, podrá hacerlo cuando quiera visitando nuestra Concesión.

## Automóviles Matesanz, S. A.

Santo Tomás, 3.  
Tel. 43 54 01.  
Taller: Somosierra, 28. (P.I. El Cerro).  
Tels. 43 39 71 / 44 19 18  
Segovia





# VILLA DE CUELLAR

La comisión otorgó la madera de los montes municipales del "Pinar de Villa" y "Pinarejo"

## El Ayuntamiento adjudica 4.183 fustes de pino por más de ocho millones de pesetas

La Comisión de Gobierno celebrada el pasado lunes acordó entre otros asuntos aprobar la adjudicación de los aprovechamientos de madera de los montes de propiedad municipal "Pinar de Villa" y "Pinarejo de Entrambosrios". En total han sido adjudicados a diferentes empresas madereras 4.813 fustes de pino pinaster por una cantidad de 8.700.460 ptas.

S. GUIJARRO

Esta adjudicación se ha producido tras tener que realizar una segunda subasta con una rebaja del precio inicial del 20%, ya que en la primera quedaron desiertos la mayoría de los lotes de ambos montes.

La crisis en el sector de la madera de los montes de resina es un hecho constatado en los últimos años. Muchas de las subastas celebradas por los ayuntamientos, principales propietarios de los montes, han quedado desiertas y las que son adjudicadas lo son tras haber sido necesario rebasar sensiblemente los precios iniciales de tasación.

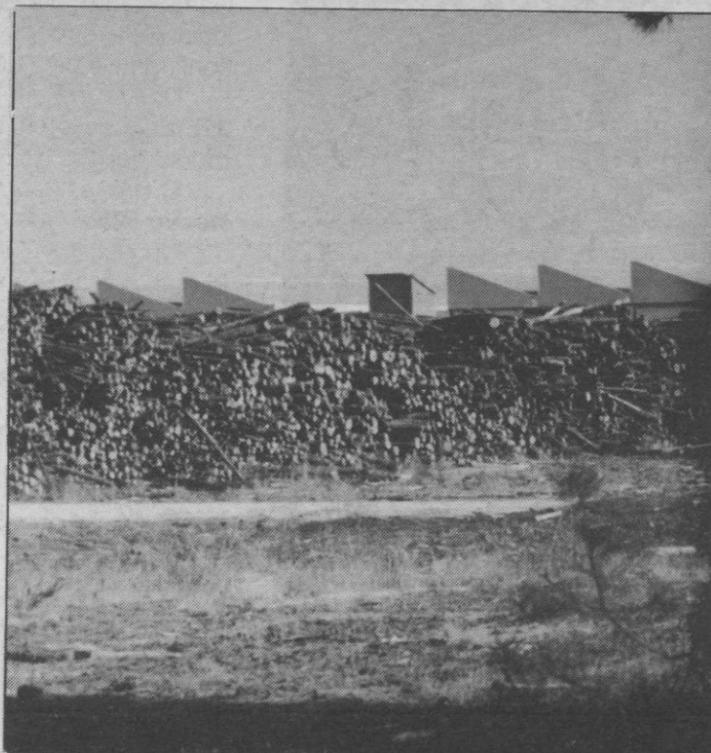
Esto es lo que ha ocurrido con las subastas de este año del Ayuntamiento cuellarano. De los trece lotes que salieron inicialmente a subasta, tasados en casi 14 millones de pesetas, fueron adjudicados sólo dos del Pinar de Villa y fue necesario convocar nuevas subastas con una rebaja del 20% en todos los lotes restantes del citado pinar.

En el monte "Pinarejo de Entrambosrios" se realizó una rebaja del 10 por ciento en el primer lote y del 20% en los tres restantes. A pesar de ello en esta última subasta han vuelto a quedar desiertos los dos primeros.

En total salieron a subasta inicialmente 7.155 pinos con un volumen de 5.557 metros cúbicos. Tras realizar las sucesivas subastas han sido adjudicados 6.566 con un volumen de 5.236 metros cúbicos.

Los lotes de madera adjudicados por la Comisión de Gobierno han sido los números 1, 4, 5, 6, 7, 8 y 9 del "Pinar de Villa". El precio de adjudicación ha sido de 7.204.700 pesetas correspondiente a 3.607 pinos pinaster con un volumen de fustes de 3.352 metros cúbicos y 723 metros de leñas. En la primera subasta fueron adjudicados 1.753 pinos en la cantidad de 2.388.000 pesetas.

En lo que se refiere al monte "Pinarejo de Entrambosrios", salieron inicialmente a subasta cuatro lotes con un total de 1.795 pinos. Los dos primeros han quedado de nuevo desiertos y han sido adjudicados el 3º y 4º en la cantidad de 1.495.760 pesetas.



La crisis en el sector de la madera de los montes de resina ha provocado que muchas subastas realizadas quedaran desiertas.



S. GUIJARRO

El número de pinos pertenecientes a estos lotes ha sido de 1.206 con un volumen de fustes de 828 metros cúbicos y 119 metros cúbicos de leña.

Los precios de la madera del "Pinar de Villa" antes de realizar las rebajas variaban entre las 2.200 y las 2.800 pesetas el metro cúbico de fuste, y en "El Pinarejo" entre las 2.000 y las 2.200 pesetas. El precio inicial del metro cúbico de leñas era de 400 pesetas.

### Hacienda

La Comisión de Gobierno también aprobó varios decretos de la Alcaldía correspondientes a pagos de subvenciones de los cursillos de natación, una propuesta del director de la Escuela Taller sobre retribuciones a un trabajador de la misma, y el nombramiento de abogado y procurador que representen al Ayuntamiento en un juicio de menor cuantía que se sigue en el Juzgado de Cuéllar referente a una cogida sufrida por una persona en los encierros de 1992.

Por lo que se refiere a Hacienda, fue aprobada una relación de gastos e ingresos por una cuantía de 30 millones de pesetas. También se aprobaron varias reclamaciones, devoluciones de impuestos y bajas de ciclomotor, concesión de ayudas sociales a personal del Ayuntamiento y gratificaciones extraordinarias al personal funcionario por la realización de servicios fuera de jornada en las fiestas patronales.

Asimismo la Comisión aprobó diversas subvenciones por obras realizadas en el caso histó-

rico que suponen sensibles rebajas en el impuesto sobre construcciones y tasas de obras para los propietarios que las realizan.

También fue aprobada la liquidación de facturación del primer trimestre de la cesión del servicio de agua y alcantarillado a la empresa Aquagest y la liquidación de gastos, 28.000 pesetas, por la colaboración del ayuntamiento en la XVII Concentración de Personas de la Tercera Edad del INSERSO, que tuvo lugar en El Henar el día 29 de junio.

Como último punto digno de destacar en lo referido a Hacienda, la Comisión de Gobierno aprobó los padrones de la tasa de recogida de basuras, canon de cuarteles y precio público por entrada de vehículos a través de aceras para el presente ejercicio económico.

Estas cantidades fueron las siguientes: recogida de basuras 16.854.985 pesetas, canon de cuarteles 596.000 pesetas y entradas de vehículos 999.100 pesetas.

### Licencias

En el apartado de Policía Urbana y licencias fueron aprobados el cambio de titular del bar situado en la plaza de San Francisco, nº 23, a favor de José Luis Rivallo Pavón y el de la Autoescuela Castilla, a favor de Mariano Molpeceres Sobrino. También fueron aprobadas las licencias de apertura y funcionamiento de la agencia de viajes Castetur, S.L. en la calle La Trinidad, una tienda de discos en la calle San Pedro, 19 y una exposición

y venta de muebles en la carretera de Olmedo, a favor de la empresa Muebles Carlos Pastor.

Por lo que se refiere a licencias de apertura y funcionamiento de actividades molestas, fueron aprobadas las siguientes:

A "Mobel 10 SAL" para la fabricación de muebles de madera para el hogar en el camino de las Maravillas; a C.B. Alvarez Alonso para la explotación de 120 cerdas de vientre en ciclo completo en Chatún, y a Esther Pesquera para ampliación de explotación porcina en el paraje de Los Ahogados.

Se dejó sobre la mesa para un mejor estudio la solicitud de licencia para explotación porcina en ciclo cerrado en Campo de Cuéllar, paraje La Granja, presentada por José L. Santos García así como su petición de licencia para construir nave porcina en el polígono 8, parcela 18, de la citada localidad.

También fueron aprobados los informes a los expedientes para la instalación de un depósito de GLD por Gaudencio Sanz, de Torregutiérrez, para apertura de una pescadería en la calle Los Herreros por Francisco Muñoz, y para la ampliación de explotación porcina en Campo de Cuéllar por los hermanos Sastre Santos.

### Licencias de obras

En cuanto a obras mayores, la Comisión de Gobierno aprobó las siguientes licencias: A la comunidad de bienes Alvarez Alonso, para instalar explotación de 120 cerdas de vientre en ciclo completo, en Chatún;

a Esther Pesquera, para ampliación y reforma en explotación porcina en Los Ahogados; a Juan Aguado, para adaptar local en la calle San Pedro, 19; a Carlos Pastor, para adaptar nave en carretera de Olmedo y a Teodoro Gómez para construir vivienda unifamiliar en Campo de Cuéllar. También fueron aprobadas 10 licencias de obras menores.

La comisión informó favorablemente los expedientes presentados por Luis Zarzuela sobre alineación de finca en el polígono 94, parcela 95 a y b, en la calle Guatemala; la petición de Basilia de la Torre sobre el desarrollo de la unidad de actuación nº 39, en la carretera de Bahabón, la de Mariano Rico S.L., sobre cambio de titular a su favor de la licencia 44/93, a nombre de Fernando José Pérez, la de Mª del Mar Muñoz sobre arreglo de acera en calle Las Vacas, 6, y la petición de Jesús Alvarez sobre fianza por rotura de pavimento en la calle Serranilla, nº 1.

La comisión también aprobó las licencias para realizar acometidas de agua potable a Claudio Martín en la calle Perú, 4, y a Concepción Zarzuela y Antonia Montero para saneamiento en las calles Palacio 3 y plaza del Estudio, 3, respectivamente.

El último punto aprobado en la sesión fue la solicitud de ayudas por parte del Ayuntamiento para realizar trabajos forestales de conformidad con la orden del 22 de julio de la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Castilla y León.

FUTBOL



Más igualdad en Parla que en La Albuera.

JUAN MARTIN



Al final, decidieron los penaltys.

JUAN MARTIN

Exito de la G. Segoviana en el encuentro de ayer en Parla

# Se adjudicó el trofeo en litigio al ganar en los lanzamientos de penalty

Exito notable el de la G. Segoviana que ayer, en encuentro amistoso disputado en Parla, venció al equipo madrileño en los lanzamientos de penalty, si bien a lo largo del encuentro hizo méritos más que suficientes para ser el equipo vencedor.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

En el Municipal de Parla se jugó anoche —el partido comenzó a las 21 horas—, un encuentro de fútbol entre el titular y la G. Segoviana. En litigio el Trofeo Ferias de la localidad madrileña.

Como recordarán los aficionados segovianos el Parla goleó (0-5), a la G. Segoviana en la disputa del III Trofeo "Ciudad de Segovia", jugado el pasado día 29 de agosto en La Albuera.

Para el encuentro de ayer, el entrenador gimnástico no pudo contar con Prieto, Churro, Benito y Pascual, jugadores importantes en el esquema del equipo, alineando además a tres futbolistas del equipo B. Mayor mérito por tanto del once gimnástico.



Maroto volvió a hacer de las suyas.

JUAN MARTIN

La primera mitad fue de claro dominio del equipo visitante, que abrió el marcador en el minuto diez con un gol de Maroto. El tanto fue acogido con aplausos por los espectadores. Mere-

cía la pena. El capitán del equipo gimnástico, situado en la línea medular, vio al portero del Parla adelantado y con un lanzamiento de precisión, llevó el esférico a la red. Minutos más tar-

de fue Víctor quien marcó el segundo, con el que terminaría la primera mitad.

Si en la primera mitad el técnico del Parla, Miguel Polo, había alineado a determinados jugadores reservas, viendo el cariz que tomaba el encuentro puso en escena en la segunda parte al once que juega en la liga. Ello le permitió dominar y tras conseguir en 25 minutos marcar tres goles, en parte porque Chema no estuvo "fino" bajo los palos, el equipo gimnástico logró parar el dominio y de las botas de Víctor conseguir el empate. Con ello se llegaba al obligado lanzamiento de penalties, donde los azulgrana tuvieron un mayor acierto.

Fue un partido de dos "caras", en el que cada equipo dominó un periodo y en el que se demostró el buen trabajo físico que están realizando los jugadores de García Alvarado.



## El técnico terminó satisfecho

J.M.M.

José Luis García Alvarado, siempre comedido, ya sea triunfo o derrota, se sentía satisfecho al término del encuentro de lo que su equipo había logrado. "Hemos realizado un primer tiempo primoroso. Pese a que no contamos con la presencia de determinados jugadores, los que salieron lo hicieron muy bien y no dieron facilidades al Parla. Que si bien es cierto que alineó en los 45 minutos iniciales a varios suplentes y algún juvenil, lo cierto es que en la segunda estaba todo el equipo de Tercera".

Pese a que el ataque de los locales fue grande en la segunda parte, "supimos aguantar el temporal y terminar empatando el encuentro. Luego acertamos en los penalties y creo que terminamos como justos vencedores".

No se trataba de una revancha, "pero lo que se ha dejado claro que la diferencia entre uno y otro equipo no es la que se reflejó en el marcador de La Albuera". Quiso destacar el técnico el gran partido de Víctor y el extraordinario gol de Maroto, "así como la aportación de los jugadores del equipo "B".

## FUTBOL SALA

La Federación Española de Fútbol "pasa" del fútbol sala

# ¿Por qué se permite ser seleccionador nacional y entrenador de un equipo?

J.M.M.

Doce han sido los jugadores convocados por la Federación Española de Fútbol, para tomar parte en una concentración que comenzará el próximo lunes en Guadalajara y concluirá el jueves, tras la disputa de un partido que jugarán frente al equipo Impacel, campeón de Brasil, en el polideportivo San José de la capital alcarreña.

Los jugadores propuestos por el seleccionador nacional, Javier Lozano, son: Porteros, Jesús (Interviú) y Miguel (Barcelona); cierres: Jorge (-Marsanz) y Lorente (Interviú); alas: Adeva y Santa (Caja Cas-

tilla), Ledesma (Macoí Zaragoza), Limones (Marsanz), Pato (Bisontes Castellón) y Vicentín (El Pozo); pivots: Galo (Macoí) y Paco (Caja Castilla).

### ¿Por qué se permite?

Conocido es el fichaje de Javier Lozano como entrenador de Interviú, en el que Manolo Saorín ha pasado a ser el manager general del club. Al parecer la situación de Lozano está bendecida por la Española de Fútbol, que permite la dualidad de este como seleccionador y entrenador de un club. Sin embargo, y si se aplicara la propia normativa del citado

organismo —puesto que el fútbol sala no se rige por normas especiales—, Lozano no podría estar al frente de esos dos cometidos.

O al sala se le continúa teniendo como una "reliquia" en la Española de Fútbol, cuestión nada improbable, o no se explica una situación como la descrita. Puede que con "medidas" como estas, haya que acordarse más de un organismo federativo exclusivo para el fútbol sala. Este deporte, que nada tiene que ver con el fútbol, está de realquillo en la Federación que preside Villar, lo que no deja de ser un corsé importante para su evolución.

### FICHA TECNICA

Campo: Municipal, floja entrada.

Resultado: Parla 3 - G. Segoviana 3 (2-4 en los penalties)

ALINEACIONES: PARLA: Arévalo; Tito, J. Emilio, Diva, Ralf, J. Ramón, Pérez, Fernando, Férrez, Mario y Castellanos. A lo largo del encuentro se realizaron diferentes cambios.

G. SEGOVIANA: Chema; David, Juan, Nacho (Luisfer), Oscar; Fernando (Eusebio), Maroto, Víctor, Cubo, Jesús (Crespo) y Julián (J. Antonio).

ARBITRO: Nogales Carabias.

GOLES: 0-1. Minuto 12. Golazo de Maroto desde el centro del campo.

0-2. Minuto 34. Víctor, en jugada de ataque.

1-2. Minuto 50. Diva, tras recibir un buen pase de Ralf.

2-2. Minuto 68. Férrez, en pleno dominio local.

3-2. Minuto 80. Castellanos, en lanzamiento flojo.

3-3. Minuto 85. Víctor, en contraataque.

CICLISMO

FUTBOL

## Destacada actuación de Adolfo Gómez y Migueláñez en el Circuito Montañés

A. S.

Los dos mejores corredores segovianos en la presente temporada, dentro de la categoría de aficionados, Adolfo Gómez Rubio y Joaquín Migueláñez Arribas, volvieron a destacar en las pruebas disputadas en otras provincias. Si antes fue en la Vuelta a Palencia, en esta ocasión fue en el Circuito Montañés, celebrado en tierras cántabras.

El cuellarano del equipo Cajamadrid, Adolfo Gómez, fue tercero en la primera etapa con final en Comillas, mientras que el corredor de Vilvela de Pirón, que milita en la escuadra burgalesa del Cropusa, ocupó la quinta plaza en la sexta etapa que finalizó en Torrelavega.

El vencedor final de la ronda fue el francés Thierry Elissalde.

### Gómez González, tercero en Almazán

El segoviano del equipo Denominación Específica Chorizo de Cantimpalos, Alejandro Gómez González, consiguió una excelente tercera plaza en la XXIV edición del Trofeo Villa de Almazán, que tuvo como escenario la localidad soriana de Almazán, confirmando así su sensacional momento de forma.

La prueba, para las categorías de juveniles y aficionados de segunda, fue organizada por la A.D. Adnamantina, y se desarrolló sobre un circuito urbano.

El triunfo fue para Amador Galve Garbo (Iberia Seguros), seguido por su compañero de equipo Pedro García Sanz.



Alejandro Gómez. HEREDERO

Los puestos tercero y cuarto fueron para los corredores de la escuadra segoviana Denominación Específica Chorizo de Cantimpalos, Alejandro Gómez y Mario Martín.

En cuanto al resto de corredores segovianos que participaron en la carrera de Almazán, Rubén Maganto (V. Magullo-Telesegovia) terminó en sexto lugar, mientras que Félix de Frutos y Anselmo González, ambos enrolados también en el equipo D.E. Chorizo de Cantimpalos, ocuparon los lugares noveno y décimo, respectivamente.

Mijatovic logró el gol del equipo de Guus Hiddink

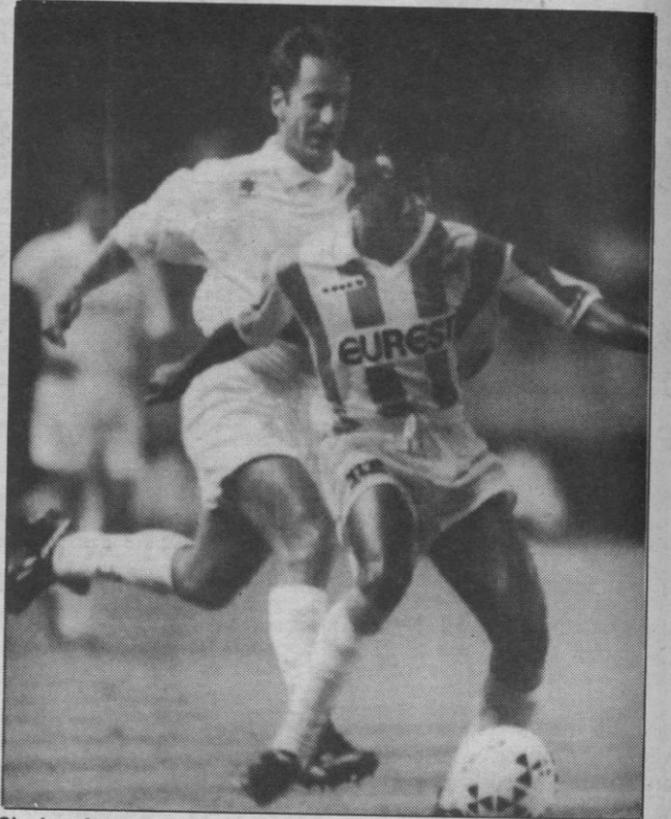
## 1-1. El Valencia consiguió un importante empate en Nantes

El Valencia, con una defensa "numantina" y la rentabilización al máximo de su juego ofensivo ante un batallador e inexperto equipo local, logró un empate a uno ante el Nantes que da fundadas esperanzas de clasificación al equipo valenciano.

Nantes (Francia) (Efe).— El encuentro fue vibrante en su primera mitad, con un equipo local volcado en ataque ante un Valencia conservador, que redujo sus opciones de gol al brillante tanto del montenegrino Mijatovic y a una falta lanzada por Penev. Por contra, las aproximaciones del Nantes eran constantes ante la meta de Sempere, que no pudo hacer nada en el gol de Ouedec, pero que estuvo muy inspirado en un balón rematado desde muy cerca por N'Doram.

El ataque del Nantes fue casi siempre demasiado desordenado, pero al Valencia también le faltó tranquilidad para mover el balón con calidad y ralentizar el ritmo del encuentro, que era lo que más le interesaba, tras haber conseguido neutralizar pronto la ventaja adquirida por los "canarios".

Poco cambió el juego tras el descanso, con un Valencia atrincherado en su parcela ante un Nantes tan ofensivo como impreciso, ya que a pesar de estar casi siempre cerca de la portería de Sempere ape-



Siasia y Arroyo, disputándose el balón.

TELEFOTO EFE

nas creó ocasiones de gol. A medida que avanzaban los minutos se veía que el Valencia daba por buena la igualada en campo contrario, mientras el Nantes mantenía el formidable tono físico de la primera mitad.

### Muralla defensiva

El buen trabajo defensivo, donde destacó Belodedic, muy sobrio, permitió que el

Valencia alcanzara un empate con la ayuda del poste derecho de la meta de Sempere, que repelió un claro balón de gol cumplido el minuto 90.

El empate final se produjo tras noventa minutos de fútbol de ataque del Nantes ante un Valencia que nunca pudo imponer su estilo de juego y que pasó la mayor parte del encuentro despejando balones lo más lejos posible.

HIPICA

## La jornada de los castillos

ENRIQUE GARLA

En la tercera reunión de la temporada de otoño que viene celebrándose en el hipódromo madrileño de La Zarzuela, son cinco las pruebas dedicadas a conocidos castillos de regiones españolas —con igual dotación de premio— y dos las correspondientes al III Gran Trofeo Nobel y Excelentísimo Ayuntamiento de Madrid con premios de 450.000 y 600.000 pesetas para los ganadores.

Lógico, por tanto, que sea esta última prueba, ocupando el sexto lugar del programa, la más importante de la jornada y la primera para nuestros pronósticos.

Difícil está la elección, pero teniendo en cuenta antecedentes, forma y actuaciones anteriores, vamos a decidirnos por las posibilidades de: Don't Leave Me, Partipral, Carballo (4-7-3).

Pero al formalizar las apuestas, conveniente será no olvidarse del siempre trabajador "Nauplión", o de "Falucho" o "Nogal". Y es que en la elección del pronóstico hemos arriesgado

buscandomejores dividendos.

### Otros pronósticos

P.º Castillo de Sotopalacios: Veiga, Dispuesto, Ajedrez (7-4-1).

P.º Castillo de Medina de Pomar: Arkano, Don Fernan, Vilaseco (3-4-6).

P.º Castillo de Oropesa: Fon Tximela, Fuera Light, Dom Oliviero (7-4-8).

P.º Castillo de Sanfelices: Rufina, La Cubana, Black Tulip (4-3-1).

P.º Castillo de Pedraza: Senador, Andromina, Fadila (7-8-9).

P.º III Trofeo Nobel: Le Kaldoun, Heckly, Brigadier (4-1-6).

Recordemos a nuestros lectores y aficionados que ya desde el próximo domingo las carreras pasarán al horario de tarde (las dos anteriores fueron de noche para no coincidir con los dos últimos días de carreras en el Lasarte) y que a las 16,25 será turno para la primera prueba.

Comenzamos pronósticos para esta temporada de otoño y confiamos en que los aciertos —totalmente favorables en las jornadas donostiaras— sigan acompañándonos. ¡Suerte para todos!.

## Javier Clemente: "Albania será un rival complicado, debido a su juego"

Madrid (Efe).— Javier Clemente, seleccionador nacional de fútbol, manifestó ayer que Albania, próximo rival de España en partido de clasificación para Estados Unidos'94, será "un rival complicado, debido a su juego y al estado del terreno", donde se disputará el partido. "Albania es un equipo que juega atrás, por tanto tendremos que jugar al ataque. Esta forma de actuar, unida al estado del terreno dificultará que obtengamos la victoria", comentó.

El seleccionador español explicó que la federación albanesa no permitió que el encuentro de selecciones absolutas, se disputase antes que el de los sub'21, lo que probablemente "empeorará el estado del terreno de juego".

Javier Clemente indicó que Albania era un equipo más agresivo, y por tanto más complicado que selecciones como Lituania y Letonia. "Quizá Albania sea más peleona que los lituanos y letones porque éstos son más deportivos".

Para el seleccionador español, la presión con que se puede encontrar España en los últimos encuentros de clasificación no es

algo nuevo, ya que "el equipo ha jugado todos los partidos bajo presión". Clemente precisó que de no conseguirse la victoria ante el combinado albanés, el objetivo final para Estados Unidos'94, no estaría descartado, aunque matizó que "complicaría mucho esta clasificación".

Javier Clemente señaló que había "dudado mucho" la posibilidad de llamar para el primer equipo a Alfonso Pérez, jugador del Real Madrid, pero que se había decidido por convocarle para la sub'21 porque "los demás jugadores están más metidos en la selección" y necesitaba verle "con más continuidad", precisó.

### Luis Enrique

Sobre Luis Enrique, jugador del Real Madrid, única novedad del equipo nacional respecto a los hombres que jugaron el último partido ante Chile, Javier Clemente, comentó que había tenido interés ya en él, pero que "ha sido la primera vez de las últimas convocatorias que no ha estado lesionado", indicó.

La lista completa de convoca-

dos para el partido frente a Albania, de clasificación para el Mundial de Estados Unidos, que se disputará el próximo día 22 en Tirana, es la siguiente: Julen Guerrero (Athletic), Caminero, Toni y Kiko (At. de Madrid), Goicoechea, Amor, Guardiola, Julio Salinas, Quique Esteban, Zubizarreta y Nadal (Barcelona), Alkorta, Hierro y Luis Enrique (Real Madrid), Lopetegui (Logroñés) y Camarasa (Valencia).

En cuanto al partido internacional sub-21 entre Albania y España, que se jugará el próximo 22 de septiembre en el Estadio Quemal Stafa albanés, Javier Clemente ha convocado a los siguientes jugadores: Karanka y Valencia (Athletic), Oscar (Barcelona), Acosta (Cádiz), Fernandez Amado (Celta), Santi Cuesta (Español), Alfonso, Toril y Velasco (Real Madrid), Vallejo (Osasuna), Carreras (Oviedo), Imaz (Real Sociedad), Pier (Tenerife), Gálvez (Valencia), Ramón (Valladolid) y García San Juan (Zaragoza). El encuentro comenzará a las 13:30 horas.



## 78-80. Mal comienzo del Fórum ante el OAR

Valladolid (Efe).— El Fórum Valladolid comenzó con mal pie la temporada y en su primer compromiso liguero cayó ante el OAR del Ferrol en un encuentro muy disputado en el que finalmente se impuso el equipo más regular y con una plantilla más completa.

A las ausencias del base Fede Ramiro y del alero Odriozola, el cuadro vallisoletano unió ayer el desierto de su tirador Oscar Schmidt que sólo anotó dos canastas de nueve intentos en tiros de dos y siete de quince en triples, con un porcentaje de apenas el 37 por ciento.

El equipo pucelano estuvo prácticamente todo el partido por delante en el marcador, consiguiendo una máxima ventaja de doce puntos (53-41, m. 22) precisamente en una buena racha del alero brasileño, que con tres triples seguidos dio a su equipo una sustancial ventaja que parecía definitiva. Sin embargo, la reacción del conjunto gallego no se hizo esperar y logró reducir diferencias (59-61, m. 30).

El partido entró en una dinámica de un gran equilibrio de fuerzas y aunque el Fórum consiguió a través de su joven base Mateu distanciarse de siete puntos (70-63) lo cierto es que en los últimos minutos el cuadro ferrolano se mantuvo más entero y tranquilo, lo que le sirvió para llevarse sus primeros puntos en ligito de la cancha del Fórum Valladolid.

## BALONCESTO



Kurtinaitis intenta un avance ante Gabi Ruiz.

TELEFOTO EFE

En un partido marcado por la polémica

## 102-104. Inesperada derrota del Real Madrid con el Unicaja

Una fe inquebrantable en sus posibilidades y un trabajo constante dieron al Unicaja Polti un inesperado triunfo ante el Real Madrid, en un partido marcado por la polémica que determinados lances llevaron a ambos banquillos.

Madrid (Efe).— Los madrileños, salvo en una ocasión durante la primera mitad (49-52), siempre controlaron el marcador, justo hasta el minuto 38, cuando se produjo una de las jugadas discutidas con Arvydas Sabonis como protagonista. El lituano recibió su segunda técnica, ya que en la primera mitad fue sancionado con otra, por hacer un gesto al protestar su quinta personal, lo que supuso que del 96-92 se pasase al 96-96 con dos tiros

de uno más uno y dos tiros libres para los malagueños, además de la posesión de balón.

La sanción tampoco fue bien administrada puesto que el bosnio Samir Avdic tuvo que repetir dos lanzamientos como consecuencia de un error arbitral, lo que acabó por soliviantar los ánimos, después de que José "Piculín" Ortiz hubiese salido minutos antes de la cancha al recibir otra falta técnica.

Pero en esos momentos de

desconcierto, el Unicaja de Javier Imbroda jugó con mayor frialdad y se situó con cuatro puntos de renta (96-100) y que desembocaron en el definitivo 102-104 ante el desesperado lanzamiento triple de Rimas Kurtinaitis desde casi el medio del campo.

El Real Madrid controló, aun sin jugar bien, lo que sucedía en la cancha durante la primera mitad. Los andaluces no se desanimaron y siguieron trabajando con ahínco para marcharse al descanso con un esperanzador 59-52. En la segunda mitad, el Unicaja se defendió bien y logró una inesperada victoria.

## 85-78. Primera victoria del León frente al Estudiantes

León (Efe).— El CB León derrotó por primera vez desde que milita en la Liga ACB al Estudiantes, cuando las condiciones previas al encuentro parecían menos propicias tras los graves problemas, con la presentación de un expediente de crisis que afecta a Xavi Crespo y Silvano Bustos en el club leonés, para buscar la victoria.

La primera premisa que buscó Gustavo Aranzana, técnico local, se siguió a rajatabla por sus jugadores, que no dejaron escapar en el marcador a los madrileños, con ventajas desde el principio aunque con mínimas diferencias que llegaron a ser de siete puntos (14-21 m.8).

La labor en ataque del estadounidense Jeff Sanders en el bando estudiantil, y de un acertado y efectivo a la vez Harper Williams en los locales, fueron las notas destacadas del primer periodo, junto con la baja aportación de los dos máximos anotadores nacionales la pasada campaña, Alberto Herreros y Javi Fernández. En los últimos minutos del primer periodo, los leoneses se pusieron por delante (41-39) y al descanso se llegó con empate a 45 puntos.

En la reanudación, el marcador permaneció equilibrado, pero el CB León rompió pronto esta situación y lograron cinco puntos de renta gracias a un inspirado Joe Wolf y el renacer de Fernández. La dirección de David Sala y su aportación en ataque resultaron decisivas en los minutos finales, sin que dos posteriores triples de Sanders y Hansen pusieran en peligro la victoria local.

## 77-73. El Joventut sufrió para vencer al Valencia

Badalona (Barcelona) (Efe).— El Pamesa Valencia pudo haber dado el primer disgusto de la temporada al Joventut de Badalona, pero en los últimos instantes del encuentro sus jugadores no estuvieron muy certeros y acabaron por ceder la victoria a su rival.

A falta de treinta segundos, el equipo valenciano llegó a remontar el partido hasta colocarse a dos puntos (75-73), pero dos tiros libres transformados en la continuación por Rafael Jofresa y un robo de balón siguiente por parte local, impidieron que la reacción culminase con la primera derrota del Joventut.

### Igualdad

El partido, en sus minutos iniciales, estuvo muy igualado aunque ya en el minuto doce el Joventut alcanzó una máxima ventaja de quince puntos (25-10).

Al final del primer tiempo, el Joventut comandaba el tantea-

dor por sólo siete puntos, tras una buena racha de encestes que llevaron al equipo valenciano a impedir que los badaloneses se fuesen casi definitivamente en el tanteador.

En la segunda parte, el Valencia impuso una defensa en zona 3-2 que los lanzamientos de Tomás Jofresa y del estadounidense Dawson acabaron por descomponer.

Encuentro correspondiente a la primera jornada de la Liga ACB disputado en el Pabellón Olímpico de Badalona ante unos 8.500 aficionados.

En los últimos instantes de la primera parte Corny Thompson se lesionó y, tras un primer análisis médico, se le detectó una rotura fibrilar en el gemelo derecho, lo que, según los médicos que le atendieron, le impedirá la práctica del baloncesto durante unas tres semanas.

Los colegiados Sancha y Reuenco excluyeron por personales a Morales (m.35), Dawson (m.40) y Henry (m.40).

### RESULTADOS

Barcelona, 92; C. Orense, 83  
Joventut, 77; Valencia, 73  
Real Madrid, 102; Unicaja, 104  
C.B León, 85; Estudiantes, 78  
Natwest, 83; C. S. Fernando, 96  
Fórum, 78; OAR Ferrol, 80  
DYC Lugo, 67; Taugrés Vitoria, 85  
F. Andorra, 94; Murcia, 71  
TDK Manresa, 76; V. Girona, 74  
Cáceres, 78; A. Huesca, 87

### CLASIFICACION

|                | J. | G. | P. | F.  | C.  | P. |
|----------------|----|----|----|-----|-----|----|
| ANDORRA        | 1  | 1  | 0  | 94  | 71  |    |
| Taugrés        | 1  | 1  | 0  | 85  | 67  |    |
| C. S. Fernando | 1  | 1  | 0  | 96  | 83  |    |
| Barcelona      | 1  | 1  | 0  | 92  | 83  |    |
| Argal          | 1  | 1  | 0  | 87  | 78  |    |
| León           | 1  | 1  | 0  | 85  | 78  |    |
| Joventut       | 1  | 1  | 0  | 77  | 73  |    |
| Unicaja        | 1  | 1  | 0  | 104 | 102 |    |
| OAR            | 1  | 1  | 0  | 80  | 78  |    |
| TDK            | 1  | 1  | 0  | 76  | 74  |    |
| Valvi          | 1  | 0  | 1  | 74  | 76  |    |
| Fórum          | 1  | 0  | 1  | 78  | 80  |    |
| R. Madrid      | 1  | 0  | 1  | 102 | 104 |    |
| Pamesa         | 1  | 0  | 1  | 73  | 77  |    |
| Estudiantes    | 1  | 0  | 1  | 78  | 85  |    |
| Cáceres        | 1  | 0  | 1  | 78  | 87  |    |
| Coren          | 1  | 0  | 1  | 83  | 92  |    |
| NatWest        | 1  | 0  | 1  | 83  | 96  |    |
| Dyc            | 1  | 0  | 1  | 67  | 85  |    |
| Murcia         | 1  | 0  | 1  | 71  | 94  |    |

## 92-83. El nuevo Barcelona notó la falta de acoplamiento

Barcelona (Efe).— El Barcelona comenzó la temporada con una discreta victoria ante el Coren Orense en la que los estadounidenses Tony Massenburg y Fred Roberts empezaron a demostrar su potencia bajo los tableros, mientras que José Antonio Montero se pareció al de hace tres temporadas, pero notó la falta de acoplamiento.

El encuentro careció de calidad técnica, con 47 pérdidas de balón —27 para el Coren—, y Brad Wright bajo de forma, Andre Turner con bronquitis y Howard Wood sin recuperar de una lesión, lo que dejó el choque en manos de los barceloneses.

La velocidad de Montero marcó el ritmo del partido en los primeros compases, sus robos de balón provocaron el primer despeje de los locales en el marcador (13-6), y el técnico orensano, Tim Shea, sentó a Wood, que se mostró muy lento, y puso en cancha Julián Carbajo, quien junto a la movilidad del base Turner dio

la vuelta al partido (13-16 m.6).

Los errores en ataque de los gallegos y la velocidad de Oliver Fuentes volvieron a dar la iniciativa al Barcelona después de que el base Turner se empeñara en ralentizar el juego de su equipo al límite del tiempo, lo que dejó un 48-42 en el descanso.

### Ritmo lento

En la reanudación, el Coren mantuvo su ritmo lento (54-50 m.24) y la lesión de Wright terminó de desconcertar al equipo, que se vino abajo cuando José Antonio Montero, apoyado por Williams y Andrés Jiménez, daba al Barcelona un parcial de 14-2 que dejaba el choque resuelto antes del minuto treinta con un 68-52 elocuente.

Encuentro jugado en el Palau Sant Jordi de Barcelona ante unos 3.500 espectadores.

Los árbitros Herrera y Monjas eliminaron por faltas personales a Wright (m.37) y Díez (m.39).

Becados por el programa Erasmus, el de mayor tradición y participación de Europa

## Un total de 1.687 estudiantes catalanes estudiarán en universidades europeas

Un total de 1.687 estudiantes de las cuatro universidades públicas de Barcelona estudiarán el próximo curso en centros de otros países europeos becados por el programa comunitario Erasmus, lo que supone un incremento del 46 por ciento respecto a 1992.

Barcelona (Efe).— El aumento de estudiantes que saldrán al extranjero en el marco del programa Erasmus, el de mayor tradición y participación de Europa, se debe a un incremento general en la oferta de todas las universidades de la capital catalana y, en especial, de la de Barcelona (UB), que dobla este año sus plazas.

Del total de 1.687 alumnos que se beneficiarán de una de estas becas, 1.011 pertenecen a la Universidad de Barcelona (UB), 370 a la Autónoma (UAB), 225 a la Politécnica de Catalunya (UPC) y 81 a la Pompeu Fabra (UPF). La Universidad de Barcelona, la primera de Europa en número de estudiantes acogidos al programa Erasmus, ofrecerá un total de 6.464 meses de estancia en el extranjero, lo que supone una media de 6,3 meses por estudiante.

Una cantidad algo superior de alumnos de centros superiores del resto de Europa (1.800) realizarán una parte o la totalidad del curso académico en estas universidades.

Las universidades se esfuerzan cada año en mejorar el servicio que ofrecen a los estudiantes que escogen Barcelona para cursar parte de sus estu-



El programa Erasmus permite la convalidación de estudios realizados en el extranjero.

dios y les facilitan desde el alojamiento a precio asequible hasta clases de catalán y de cultura catalana. Entre las novedades del próximo curso, la UB contará con un servicio de tutoría por parte de otro estudiante barcelonés que ayudará al extranjero a integrarse en la comunidad educativa durante sus primeros días en la ciudad. Desde el pasado mes de septiembre, esta universidad cuenta con una residencia con 252 plazas, conocida como "Edificio Erasmus" y ubicada en Badalona (Barcelona), en la que se alojan los estudiantes extranjeros a un precio mensual que oscila entre las 14.500 y las 23.100 pesetas,

dependiendo del número de alumnos con los que comparte el piso.

Por su parte, la UAB cuenta también con un servicio de acogida del estudiante y le facilita alojamiento, bien en la Villa de Estudiantes de su campus, donde este curso se les reservarán 150 plazas, o bien en pisos compartidos con otros alumnos en Cerdanyola —localidad barcelonesa próxima a la universidad—.

### Becas

El importe de las becas Erasmus para el próximo curso se mantendrá en unas 30.000 pesetas al mes, con las que el estudiante debe sufragar su

alojamiento, su alimentación y los gastos de material académico.

Según explicó el coordinador del programa Erasmus en la UAB, Joan Anton Carbonell, esta universidad está estudiando la posibilidad de pagar el próximo curso a sus alumnos en ecus para evitar los efectos negativos de las devaluaciones de la moneda española. El programa Erasmus, el más importante a nivel europeo de movilidad estudiantil, otorga ayudas para la realización de cursos en otras universidades y permite la convalidación de los estudios realizados en el extranjero en el centro de procedencia.

## La vuelta al "cole" cuesta un 15 por ciento más que el año pasado

Madrid (Efe).— La vuelta al "cole" puede suponer este año para las familias españolas un desembolso "considerable" respecto a cursos anteriores, del orden de las 120.000 pesetas por alumno, un 15 por ciento más que en 1992, lo que "es inadmisiblemente e injustificable" para la Unión de Consumidores de España (UCE).

Un informe de la UCE remitido a Efe señala que si a los gastos por niño en edad escolar, habituales en el mes de septiembre —uniforme, libros, matrícula, transporte y comedor— se suma el precio de la mensualidad del colegio, "los valores pueden, incluso, duplicarse".

Del volumen de gastos que supone la incorporación al nuevo curso escolar, la partida más importante es la destinada a la compra del uniforme, que puede llegar a suponer un 75 por ciento del gasto total, concepto que se ha incrementado "inadmisiblemente" con respecto a cursos anteriores.

El precio medio de un uniforme para este curso se sitúa entre las 50.000 y las 75.000 pesetas, según el centro escolar, pero en todos los casos la cuantía a desembolsar supone entre un 10 y un 25 por ciento más que el año pasado.

Además, el uniforme sólo se puede adquirir en determinados centros comerciales, lo que supone un obstáculo para los padres que no pueden comparar diferentes precios y adquirir las prendas que más se acomoden a su economía. También ha aumentado, aunque "más razonablemente", el precio de los libros, comedor y transporte.

## "Cuenta con tu planeta", juegos escolares para aprender a proteger el medio ambiente

Madrid (Efe).— Más de un millón y medio de escolares, de 11.000 centros educativos de toda España, podrán descubrir por medio de libros y juegos cómo proteger el entorno, gracias al un programa de educación ambiental "Cuenta con tu planeta", presentado esta semana.

El programa tiene como objetivo "despertar un sentido de responsabilidad ecológica en las conductas futuras, que sean la base para transmisión generacional de una auténtica cultura integrada en el medio ambiente", explicó el director de Medio Ambiente de Tetra Pak, Jaime Santafé, firma patrocinadora de la iniciativa. Los problemas de la atmósfera, las aguas continentales, suelos agropecuarios, política forestal, paisajes, producción y uso de energía, industrias y medio urbano, son analizados desde su origen en "Cuenta con tu planeta", que contempla tam-

bién la actitud que deberían tomar los hombres para remediarlo.

Según Santafé, esta iniciativa surgió de la convicción de que "enseñar a proteger el medio ambiente es la mejor contribución a su conservación", y es el primer programa escolar sobre Medio Ambiente, Consumo y Salud dirigido a las escuelas de todas las comunidades autónomas, y la primera vez que los alumnos disponen en sus colegios de materiales didácticos sobre estas materias.

El programa, traducido a todos los idiomas del Estado, está diseñado para su aplicación en los niveles educativos de séptimo y octavo de EGB o de primero y segundo de Enseñanzas Medias. Cuatro unidades didácticas y dos juegos dirigidos a los escolares y un "Cuaderno de intenciones educativas" para los profesores componen esta iniciativa.

## Más de 150.000 personas podrán estudiar inglés a través de Televisión Española

Madrid (Efe).— Más de 150.000 alumnos podrán estudiar inglés a partir de octubre gracias a un programa de educación a distancia que pondrá en marcha este curso el Ministerio de Educación (MEC), que otorgará un título oficial a los alumnos que superen el programa.

El curso, denominado "That's English", se iniciará el próximo 11 de octubre merced a un convenio firmado el pasado año entre el anterior ministro de Educación, Alfredo Pérez Rubalcaba, y el presidente del Banco Exterior (BEX), Francisco Luzón.

Los alumnos recibirán un título oficial expedido por la Escuela Oficial de Idiomas una vez superado el curso, para el que el MEC garantiza la atención tutorial y la evaluación de los estudiantes, con profesores especializados en la enseñanza del inglés a distancia, además de un teléfono gratuito para consultas.

Una inversión de 3.000 millones de pesetas, financiada por el BEX, permitirá poner en marcha este curso, que se enmarca en el plan de reforma de la educación a distancia que inició el pasado año el MEC, que afecta además de a los idiomas, a la Formación Profesional.

Según el director general de Formación Profesional y Promoción Educativa del MEC, Francisco de Asís Blas, con esta iniciativa se pretende desarrollar una oferta diversificada e introducir una nueva metodología que incorpore la tecnología.

El curso de inglés, en el que colaboran TVE y la BBC de Londres, será emitido de lunes a viernes por la segunda cadena de Televisión Española, con una duración aproximada de 20 minutos, y supone una oportunidad para los adultos y los jóvenes que abandonaron sus estudios de EGB, dijo Francisco de Asís Blas.

## VI Congreso Nacional de Jóvenes Investigadores

Madrid (Efe).— Los ministerios de Educación y Ciencia y Asuntos Sociales han seleccionado un total de 40 proyectos de investigación sobre sectores de I+D elaborados por estudiantes para participar en la VI edición del Congreso Nacional de Jóvenes Investigadores, que comenzará el próximo día 27 en Oviedo.

En este certamen se presentarán estudios de investigación básica y aplicada relacionados con la Tecnología de la Producción y de las Comunicaciones, la Agroalimentación y los Recursos Naturales, la Calidad de Vida y la Sociocultura, cuatro de las áreas integrantes del Plan Nacional de I+D. Al congreso se presentaron un total de 102 proyectos realizados en todas las comunidades autónomas, de los que 33 fueron elaborados por estudiantes de entre 15 y 18 años.

Viernes  
**17**  
septiembre

► CALENDARIO

PARA MAÑANA  
Sábado 18 de septiembre.  
Van 261 días, faltan 104.  
Sol: De 7,58 a 20,19.

► SANTORAL

Santos: Sofía, Irene, Terciano, Víctor, Almodia, Cástor, Teodora.

► FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Gallego Llaguno. Juan Bravo, 31. (Junto a Casa de los Picos).

► CINE

MULTICINES MIRO: Sala 1: A las 8 y 11: "Perdidos en Africa". Sala 2: A las 8 y 11: "Acosada". Sala 3: A las 8 y 11: "El último gran héroe".  
SALA ZULOAGA: A las 8 y 11: "Memorias de un hombre invisible".

**Bono Loto**

Miércoles, 15

3 8 10 12 21 22 Com. 7 Rein. 2

Martes, 14

11 19 20 33 34 49 Com. 26 Rein. 7

Lunes, 13

2 3 30 35 44 49 Com. 46 Rein. 4

Viernes, 10

15 17 22 30 37 43 Com. 31 Rein. 1

**lotería primitiva**

Jueves, 16

1 5 33 40  
43 Com. 48 Rein. 6 47

Sábado, 11

7 11 12 35 46 47 Com. 22 Rein. 5

**ONCE**

Jueves, 16

**14.284**

Miércoles, 15

**55.704**

Martes, 14

**80.629**

Lunes, 13

**54.931**

Viernes, 10

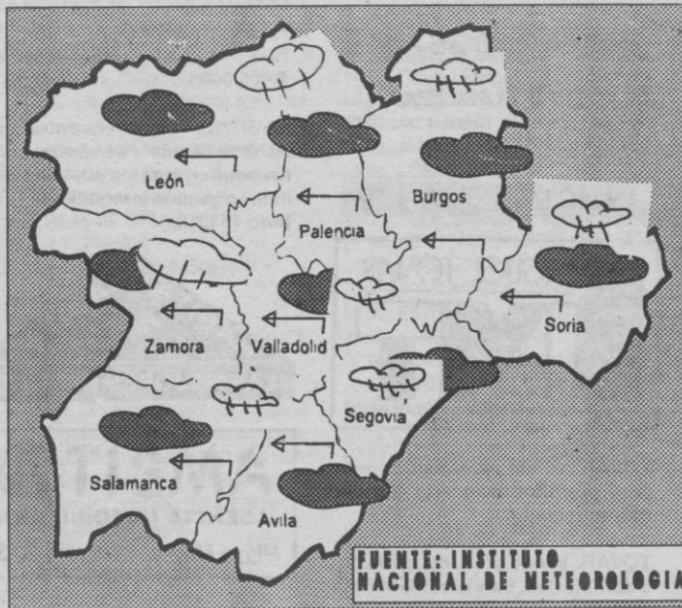
**17.291**

106



Hazte socio de la Cruz Roja.  
Harás Bien.

TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



| PROVINCIAS       | TEM.MAX. | TEM. MIN. | P L/M <sup>2</sup> |
|------------------|----------|-----------|--------------------|
| Valladolid ..... | 17,6     | 11,5      | 19,0               |
| León .....       | 16,8     | 10,6      |                    |
| Zamora .....     | 16,8     | 12,0      | 17,0               |
| Salamanca .....  | 15,4     | 12,2      | 1,2                |
| Palencia .....   | 16,8     | 10,6      | 5,1                |
| Burgos .....     | 17,0     | 10,6      | 7,0                |
| Soria .....      | 16,4     | 10,0      | 9,0                |
| Segovia .....    | 17,6     | 12,2      | 1,2                |
| Avila .....      | 18,4     | 12,0      | 1,5                |

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Hoy, muy nuboso o cubierto con precipitaciones de intensidad moderada; temperaturas en ligero ascenso, con máximas entre 16 y 20 grados, y mínimas entre 9 y 14 grados; vientos de dirección variable, flojos.

Mañana, en la mitad oriental, nuboso con algunos chubascos durante las primeras horas e intervalos nubosos por la tarde; intervalos nubosos en la mitad occidental, tendiendo a poco nuboso por la tarde; temperaturas sin cambios; vientos de dirección variable, flojos.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

■ EXPOSICIONES

CASA DEL SIGLO XV

— Pintura al óleo. Myrian Sanz Velasco. Hasta el 28 de septiembre.

CERVECERIA SANTANA

— Pintura al óleo. Teosanz. Hasta el 30 de septiembre.

CENTRO CULTURAL DE CAJA SEGOVIA

— Exposición: Aves Migratorias. Del 20 al 30 de septiembre.

SAN ILDEFONSO

REAL FABRICA DE CRISTALES

— Bohemia cristal. Centro Nacional del Vidrio. Hasta el 26 de septiembre.

SALA CANONIGOS

— Obra de Carmen Martín Blanco. Hasta el 20 de septiembre.  
— Pintura Moral. "Duorum 3". Hasta el 19 de septiembre.

■ FIESTAS PATRONALES

EL ESPINAR

— Fiestas del Cristo del Calco. Hasta el 19 de septiembre.

RIAZA

— Fiestas en honor de la Virgen de Hontanares. Hasta el 20 de septiembre.

■ MUSICA

SAN RAFAEL

SALA INNISFREE

— "Contra el tiempo". Compañía de Danza Contemporánea de Santiago de Chile. Mañana a las 12 de la noche.  
— Concierto de rock garajero de los "60" con el grupo Vancouver. Día 25 a las 23 horas.

■ DEPORTES

SEGOVIA-PEDRAZA

— Marcha de bicicletas de montaña por el G.R.-88, Segovia-Pedraza. Organizada por el grupo de montaña "El Nevero". Domingo día 19.

■ CONFERENCIAS

ESCUELA DE PROFESORADO DE EGB

— "Juan Contreras. Retrato Humano". Por José Gerardo Manrique de Lara. Día 20, a las 20 horas.

— "Juan Contreras. Poeta". Por Enrique Gracia. Día 21, a las 20 horas.

— Recital Poético-Musical. Por el grupo "Poesía por los pueblos". Día 22, a las 20 horas.

■ CONCURSOS

— II Concurso Nacional de Interpretación Pianística "Ciudad de Segovia". Salón de actos de Caja Segovia, bajada del Carmen n.2. Días 17 y 18 a las 17,00 horas, final el día 19 a las 11,00 horas.

■ TEATRO DE CALLE

— "Macanas Argentinas" Teatro Zanguano. Pasacalles. Mañana a las 13,30 horas.

— "Circunstancias". Teatro Vagalume. Plaza del Azoguejo. Mañana a las 20,30 horas.

— "En la Ciudad Soñada". Teatro Guirigai. Plaza del Azoguejo. Domingo a las 20,30 horas.

ADEMÁS

ESCUELA UNIVERSITARIA DE MAGISTERIO

La escuela ha hecho público el calendario de matrícula del curso 93/94.

— Alumnos de segundo y tercero con todas las asignaturas aprobadas en la convocatoria de junio. Hasta hoy día 17 de septiembre.

— Resto de alumnos de segundo y tercero, y repetidores de primero. Del 23 hasta el 30 de septiembre.

— Alumnos de primer curso admitidos e inscritos en julio. Hasta el 22 de septiembre.

— Alumnos de primero admitidos e inscritos en septiembre-octubre. Mes de octubre.

Los alumnos de 2º curso, tendrán la reunión para las prácticas el día 23 a las 11,00 horas.

UNED

La Universidad de Educación Nacional a Distancia organiza los "II Cursos de Educación Vial" en colaboración con la Dirección General de Tráfico que se realizarán en el próximo curso académico. Destinado a profesores y responsables de tráfico, los interesados deberán dirigirse a la Jefatura Provincial de Tráfico.

ACLARACION

En el artículo "Un total de 45 hogares esperan un niño en adopción", publicado en agosto se explicaba que "los solicitantes prefieren esperar a adoptar un niño extranjero", es decir que la preferencia general se decanta por los niños españoles, aunque conlleve más tiempo de espera. Por otro lado, los niños residentes en la Casa Cuna Juan Pablo II, y que pueden ser acogidos por familias, se encuentran en perfecto estado de salud, salvo alguna excepción.

LES RECOMENDAMOS

■ TEATRO JUAN BRAVO

La compañía teatral "Ay, Ay, Ay" ofrecerá en el teatro Juan Bravo desde hoy hasta el próximo día 19 el estreno nacional de "Estupor".

Esta obra del uruguayo Jorge Díaz fue galardonada con el premio "Ciudad de Segovia" y llega al teatro segoviano gracias a la coproducción del Ayuntamiento y Caja Segovia.

En esta ocasión la compañía cuenta con la colaboración del Taller Municipal de Teatro y del propio Juan Bravo. El elenco de actores lo configuran: la protagonista Paloma Hernández, Paco Carrique, Natalia Muñoz, Nuria Aguado y Juan Carlos Ruiz.

■ NOVENARIO

Desde hoy hasta el próximo 26 de septiembre se celebrará, en la Catedral de la ciudad, el novenario en honor de Nuestra Señora de la Fuencisla.

El horario del novenario será por las tardes a las 19,45 horas y por las mañanas, para los jóvenes, a las 7 de la mañana.

Por su parte la Vigilia de Adoración Nocturna se celebrará en la Catedral en la noche del día 18 al 19, comenzando a las 23 horas. Los adoradores y adoradoras deberán asistir a las diez y media para preparar la liturgia de los actos de culto.

Hoy participarán en la novena las parroquias de San Esteban y San Andrés.

■ EXPOSICION ANTOLOGICA

Hasta el próximo 5 de febrero el Centro de Arte Reina Sofía, acoge la exposición antológica dedicada al Equipo 57.

Este grupo formado por los artistas españoles José Duarte, Juan Serrano, Juan Cuenca, Angel Duarte y Agustín Ibarrola presenta 54 pintura y 11 esculturas, a los que se añaden objetos de diseño, fundamentalmente mobiliario y una serie de guaches..

Como complemento a la exposición se proyectará paralelamente el cortometraje "Interactividad-Cine I" y un documental sobre la estancia de los componentes de "Equipo" en Dinamarca.

Anuncios en

**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid**ACCION IP****COMPRAS**

COMPRAMOS libros antiguos y modernos. Visitamos a domicilio. Librería Maxtor. 983/305277.

COMPRO finca con jabalíes. Mínimo 500 Has. 91/4314149.

**ALQUILERES**

NECESITO estudiante para compartir piso en Madrid, zona norte. Teléfono 433880.

SE ALQUILA piso para estudiantes. Teléfono 437229 (llamar de 4 a 6 tarde).

ALQUILO piso amueblado frente estación ferrocarril. 983/225286.

AMUEBLADO, 2-3 funcionarias, céntrico, calefacción. Renta interesante. Teléfono 444183.

ALQUILO piso, calle Villalpando, para estudiantes. Telf. 442472.

PISO de estudiantes alquila habitación. Paseo La Florida, 11, Madrid. Teléfono 160191.

ALQUILO temporada escolar piso. Teléfono 437384 (tardes), abstenerse agencias.

ALQUILO piso amueblado, 3 dormitorios, calefacción central, zona Regimiento. Teléfono 423364.

**ENSEÑANZAS**

INMINENTE convocatoria de ocho plazas aprobadas más vacantes (unas doce en total) para Policía Local. Comenzamos preparación completa el 17 de septiembre. Textos actualizados y pruebas físicas. Exámenes en diciembre. Academia Nobel. Independencia, 9. Teléfono 426915.

CENTRO DE ESTUDIOS MUSICALES. Niños a partir de 4 años, clases de adultos. Todos los niveles. Abierto plazo de matrícula. C/ Almendros, 3. Teléfono 445060.

PIRAMIDE. Centro de estudios. Diseño asistido por ordenador, informática, contabilidad. Técnicas de estudio y búsqueda de empleo. Fernán García, 1 - 1º. Teléfono 441566.

**GANADOS**

VENDO 500 ovejas jóvenes merinas, de vida. Teléfono 506319.

VENDO 300 ovejas entrefinas en Duratón. Eloy Salamanca.

**IMPAGADOS**

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611 - 354887.

**INMOBILIARIAS**

TOVAR. Vende piso, San Lorenzo. 3 dormitorios, garaje, trastero. Amueblado.

TOVAR. Vende piso, calle Riaza. 3 dormitorios. Exterior. Planta 4ª.

TOVAR. Vende pisos. Conde Sepúlveda, José Zorrilla. 3-4 dormitorios. Construcción.

TOVAR. Vende piso, calle Guadalupe. Planta 5ª. Exterior. 3 dormitorios.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: PISO EN EL CARMEN. 4 dormitorios. 118 m². Ocasión.

HABITAT: PISO EZEQUIEL GONZALEZ. 189 m². 5 dormitorios. Muy bueno.

HABITAT: PISO SANTO TOMAS. 4 dormitorios. 155 m². Exterior.

HABITAT: PISO OTERO DE HERREROS. 138 m². 4 dormitorios. 6.500.000.

HABITAT: LA LOSA. 4 dormitorios. 110 m². Jardín 150 m². 8.000.000.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

AMBITO  
AGENCIA INMOBILIARIA  
Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33

AMBITO. "Mercado Inmobiliario". Reciba gratis en su domicilio, revista de información de pisos, locales y fincas rústicas: compra, venta o alquiler. ¡Pídala! 443033.



UGARTE. La Lastrilla. Viviendas 2-3 dormitorios. Información subvenciones. Teléfono 445455.

**TRABAJO**

SE NECESITA camarero/a, responsable. Teléfono 107050 (de 5 a 7 tarde).

**SE NECESITAN ELECTRICISTAS**Interesados enviar currículum a:  
Apartado 95 - SEGOVIA.

BOLSA Universitaria necesita señoritas estudiantes, cuidar niños internas. Dejándoles mañanas o tardes y fines de semana libres. Teléfono 91/4451258.

SE NECESITA pinche de cocina. Mesón de Cándido. Teléfono 428103.

PIZZERIA líder en su sector solicita encargado. Se requiere edad comprendida entre 22 y 30 años, gran dinamismo, energía y dotes de mando. Interesados llamar al teléfono: 444672 de 10 a 3 tarde.

¿QUIERE ganar dinero desde casa? Escribanos. Informa gratis INICO. Apartado 1.209 - San Sebastián.

CARTONAJES ERESMA, S.A., necesita conductores para camiones y trailers, con experiencia. Teléfono 490093.

SE NECESITA señora o señorita para cuidar niños y atender casa. Teléfono 433427.

**VARIOS**

DETECTIVES LIBRA. 25 años experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas. Rapidez, eficacia. España, extranjero. Teléfonos 5939600-5939660.

DEL CARMEN. Residencia para mayores. Válidos y asistidos, médico, ATS, fisioterapeuta. Ambiente familiar. Válidos 100.000. Cercedilla. Teléfono 8523342.

PSORIASIS ¿padeces? llama al teléfono 96/5260977. Garantizamos curación.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

**VENTAS**

VENDO local instalado. 63 m². Teléfono 435575.

SE VENDE leña de encina seca. Teléfono 431513.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

VENDO pala Masey Ferguson-290 y esparcidor de estiércol. Eugenio Ramos. Escarabajosa de Cabezas.

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA****DECIA HACE 50 AÑOS****LA "LEYENDA NEGRA" RESPECTO A LA COLONIZACION ESPAÑOLA**

Santiago de Chile.—El escritor y catedrático de la Universidad católica Jaime Eyzaguirre, ha pronunciado una conferencia titulada "Urgencia de Iberoamérica", en la cual combatió documentalmente la leyenda negra respecto a la colonización española, "la más humana —dijo— que haya conocido el mundo, porque su justicia se basaba en el derecho de todos los seres a la salvación eterna".

Afirmó que los pueblos de Hispanoamérica empiezan a volver los ojos hacia la cultura española, prescindiendo de exotismos contrarios a sus más íntimas razones de existencia.

**Horóscopo**

ARIES.-- SALUD: Excelente. TRABAJO: Actúe con decisión y pronto se realizarán sus proyectos. AMOR: Su pesimismo es irritante y acaba por cansar a la gente.



TAURO.-- SALUD: Buena. TRABAJO: Muestre cauto y reflexivo y no actúe a ciegas. AMOR: Su afán de aventuras es insaciable.



GEMINIS.-- SALUD: Superará totalmente las molestias de días pasados. TRABAJO: Su habilidad en la gestión de empresa se pondrá hoy de manifiesto. AMOR: No descuide tanto al ser amado.



CANCER.-- SALUD: Evite excesos de cualquier tipo. TRABAJO: Su filosofía barata le hace tener unas ideas poco prácticas. AMOR: No haga caso de las amenazas del ser amado: se trata de una simple rabieta que pronto pasará.



LEO.-- SALUD: Excelente. TRABAJO: Su comportamiento ambiguo levantará una barrera a su alrededor. AMOR: Discusión pasajera.



VIRGO.-- SALUD: Regular. TRABAJO: Jornada agotadora, pero que le hará sentirse orgulloso. SALUD: Idilio a la vista.



LIBRA.-- SALUD: Siga haciendo deporte: le conviene. TRABAJO: Sus dotes de persuasión le permitirán conseguir lo que desea. AMOR: Muéstrese optimista: todo marcha perfectamente.



ESCORPIO.-- SALUD: Excelente. TRABAJO: Un detalle insignificante le hará sentirse tenso y angustiado. AMOR: Abrase con confianza a su pareja y no le oculte nada.



SAGITARIO.-- SALUD: Buena. TRABAJO: Controle sus gestos y sus palabras y trate de causar una buena impresión en sus superiores. AMOR: Muéstrese cariñoso.



CAPRICORNIO.-- SALUD: Ligero trastorno de estómago. TRABAJO: Mida su capacidad física y no trate de abarcar más de lo que es. AMOR: Encuentro especial e interesante.



ACUARIO.-- SALUD: Excelente. TRABAJO: Cambio muy ventajoso en el plano profesional. AMOR: Comparta sus alegrías y sus penas con el ser amado.



PISCIS.-- SALUD: Buena. TRABAJO: El hecho de que le busquen le halagará. AMOR: Sensaciones nuevas y gratas.

**— SE NECESITA —****Dependiente/a**  
con experiencia profesional  
para la **Librería-Papelería**  
**Vda. de Mauro Lozano****Construcciones**  
**Herrero, S.L.**

La Junta General de la Sociedad, celebrada el 31 de Agosto de 1993, adoptó por unanimidad el siguiente acuerdo:

Cambio de domicilio social de Rancho, 18, a la Plaza del Potro, nº 3, 1ª izquierda, de Segovia.

Segovia, 14 de Septiembre de 1993.— **EL ADMINISTRADOR UNICO:**  
**Frutos Herrero Herrero.****TELEFONOS DE INTERES**

|                              |          |
|------------------------------|----------|
| Juzgado de Guardia           | 43 06 83 |
| Protección Civil             | 066      |
| Cuerpo Nac. de Policía       | 42 51 61 |
| Guardia Civil                | 42 63 63 |
| Policía Municipal            | 43 12 12 |
| Patrulla Policía             | 091      |
| Urg. Seguridad Social        | 41 92 98 |
| Hospital Misericordia        | 43 08 12 |
| Cruz Roja (Urgencias)        | 43 03 11 |
| Bomberos                     | 42 22 22 |
| Guardia Civil de Tráfico     | 42 11 00 |
| Telegramas por teléfono      | 22 20 00 |
| Gobierno Civil               | 43 51 61 |
| Ayuntamiento                 | 43 36 11 |
| Diputación Provincial        | 43 64 11 |
| <b>Hospital General</b>      |          |
| Citaciones                   | 41 92 74 |
| Hospital Policlínico         |          |
| Citaciones                   | 41 92 90 |
| <b>Ambulatorio</b>           |          |
| "Ntra. Sra. de la Fuencisla" |          |
| Cita previa                  | 41 93 33 |
| Renfe                        | 42 07 74 |
|                              | 42 63 38 |
| Estación Autobuses           | 42 77 25 |
| Alcohólicos rehabilitados    | 43 32 69 |
| <b>Taxis:</b>                |          |
| Radio Taxi                   | 44 50 00 |
| Azoguejo                     | 43 66 81 |
| Plaza Mayor                  | 43 66 80 |
| Servicio Nocturno (P.M.)     | 43 12 12 |



15,00.- TELEDIARIO 1  
15,30.- KASSANDRA  
16,20.- SESION DE TARDE  
"Testigo confidencial"  
17,50.- NOTICIAS  
18,00.- TENDIDO CERO. TOROS  
20,20.- LA HORA DE BILL COSBY  
20,55.- COLORIN COLORADO  
21,00.- TELEDIARIO 2  
21,27.- EL TIEMPO  
21,30.- NOCHE DE RISA  
"Loca academia de Policia"  
23,20.- CINE DE MEDIANOCHE I:  
"Una disparatada bruja en la Universidad"  
01,05.- TELEDIARIO 3  
01,20.- CINE DE MEDIANOCHE II  
"Primo, prima"  
02,55.- DIGA 33  
03,20.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

07,00.- CARTA DE AJUSTE  
07,29.- APERTURA Y PRESENTACION  
07,30.- PINNIC  
11,00.- MACGYVER  
12,00.- LOTERIA NACIONAL  
Retransmisión del sorteo extraordinario de la vendimia, desde Valdepeñas (Ciudad Real)  
12,30.- LO MEJOR DE LA SEMANA  
Abierto por vacaciones  
13,30.- LA HORA DE BILL COSBY  
14,00.- UNO MAS EN LA FAMILIA  
14,30.- MOOMIN  
15,00.- TELEDIARIO 1  
15,27.- EL TIEMPO  
15,30.- PATO AVENTURAS  
16,00.- SESION DE TARDE Y AVENTURA  
"El carnaval de las tinieblas"  
17,40.- VIDEOS DE PRIMERA  
18,10.- SEGUNDA SESION  
"Soltero en apuros"  
20,00.- CORAZON, CORAZON  
20,55.- COLORIN COLORADO  
21,00.- TELEDIARIO 2  
21,27.- EL TIEMPO  
21,30.- LUCKY LUKE  
22,40.- ESPECIAL CINE  
"La isla del tesoro"  
01,10.- CINE DE MEDIANOCHE I  
"Amor loco"  
02,40.- CINE DE MEDIANOCHE II  
"La llamada del espacio exterior"



15,00.- CIFRAS Y LETRAS  
15,30.- GRANDES DOCUMENTALES  
National Geographic (15,30)  
Tahití y sus islas. El último paraíso (16,30)  
17,00.- PARA NOSOTROS  
20,00.- EL INFORME DEL DIA  
20,30.- EL SUPERAGENTE 86  
21,00.- LINGO  
21,30.- ENCUENTRO DE CANTAUTORES  
23,15.- EL SIGLO DE LOS DETECTIVES  
00,15.- VENUS TV  
00,45.- EURONEWS  
01,15.- CINE CLUB: "El abrazo de la muerte"

**Mañana**

07,00.- EL INFORMATIVO DE LA MAÑANA  
11,30.- ULTIMAS PREGUNTAS  
12,00.- EL MEJOR DEPORTE  
BALONMANO: Barcelona-Elgorriaga  
15,30.- EN CONCIERTO  
Héroes del silencio  
16,30.- LOS SUPLEMENTOS  
Planeta rock (16,30)  
Días de cine (17,00)  
Oxígeno (17,30)  
Jara y sedal (18,00)  
Tendido cero (18,30)  
19,00.- CERCA DE TI  
20,00.- EURONEWS  
20,10.- SIETE DIAS  
20,30.- EL SUPERAGENTE 86  
21,00.- LINGO  
21,00.- ASI ES HOLLYWOOD  
Marilyn, el tortuoso sendero del amor  
22,20.- EL SABADO SE MUEVE  
"Alta velocidad"  
00,15.- CAROL Y COMPAÑIA  
01,15.- EURONEWS  
01,30.- CINE CLUB. GRANDES INTERPRETES: "Bolero"  
02,50.- DESPEDIDA Y CIERRE

15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE: "Maldiciones ocultas"  
Una chica que ha muerto hace tres semanas aparece nuevamente en el vecindario de su ciudad semiinconsciente. Un médico y su mujer investigan el caso.  
17,30.- CASAS DE CASA  
18,15.- LA MERIENDA  
18,30.- TOROS (desde Albacete)  
20,30.- NOTICIAS  
21,00.- TROPICAL HEAT  
22,00.- LOS LADRONES VAN A LA OFICINA: "La cola del culebrón"  
Las mujeres de La Oficina son fanáticas de los culebrones: Se pasan el día enganchadas a la tele. Los clientes del bar deciden rebelarse y contratan al doctor Klaus, que asegura tener una cura rápida para la desintoxicación televisiva.

**Mañana**

22,30.- CINE  
"Ni se te ocurra"  
Dos jóvenes se encuentran en una escuela de escritores de culebrones para televisión. Para uno de ellos la vida se convierte en una difícil experiencia en la que sólo el dinero tiene algún valor.  
00,15.- CINE  
"Esto es un atraco"  
El dueño de un videoclub y unos oficinistas reciben la visita de un adinerado caballero que pretende organizar un atraco.  
01,45.- NOTICIAS  
02,15.- QUEDATE CON LA COPLA  
03,15.- CINE: "Vivir mañana"

**Mañana**

07,30.- NACIDA LIBRE  
08,00.- VACACIONES ANIMADAS  
12,00.- LEÑA AL MONO QUE ES DE GOMA  
13,30.- SALVADOS POR LA CAMPANA  
14,00.- EL PRINCIPE DE BEL AIR  
15,00.- NOTICIAS  
15,30.- CINE FIN DE SEMANA  
17,30.- CINE  
20,00.- EQUIPO A  
21,00.- TROPICAL HEAT  
22,00.- CINE  
00,15.- BURBUJAS  
02,00.- CINE



15,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
15,30.- PRIMER AMOR  
16,35.- CINE ESPAÑOL:  
"El pequeño ruiseñor"  
18,30.- LA QUINTA DE HIERRO  
20,10.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
20,45.- TELECUPO  
21,05.- APARTAMENTO PARA TRES  
22,00.- CINE: "Mi canción es para ti"  
Manolo y Tubmaito son dos amigos inseparables que deciden irse a Madrid para probar fortuna. Manolo, que es un gran aficionado al cante, intenta triunfar gracias a la calidad de su voz.  
23,50.- MAÑANA SERAN ESTRELLAS  
01,25.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
01,55.- EROTISMO: "Mírame con ojos pornográficos"  
03,35.- CINE: "Inmortalidad"  
05,30.- CINE: "Apartamento para tres en Echo Park"

**Mañana**

07,10.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
07,30.- TELEBUTEN  
10,30.- VERANEANDO  
13,30.- LA CASA DE LA PRADERA  
14,30.- BENNY HILL  
15,00.- NUEVO HUMOR AMARILLO  
15,30.- CINE FIESTA: "Estación lunar 44"  
17,30.- GRAN PANTALLA TV (Miniserie): "Una mujer llamada Jackie" (1a parte)  
19,20.- CURVAS PELIGROSAS  
20,20.- CINE: "Cuando nadie escucha"  
22,15.- NOCHE DE ACCION: "El guerrero americano II"  
00,05.- CINE: "La profesora de educación sexual"  
01,40.- PRESSING BOXEO  
02,40.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
03,10.- CINE: "La profanación"  
05,00.- CINE: "Vivir del cuento"  
06,35.- TAXI

15,00.- CINE: "Grand Canyon"  
17,10.- CINE: "El pequeño Tate"  
18,46.- DOCUMENTAL: Tierra de gigantes  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: Doug  
20,00.- AVANCE. REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- PRIMER PLANO  
21,00.- TELECOMEDIA: Padres forzosos  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- ESTRENO CANAL: "El Cadillac rosa"  
23,57.- CINE: "Este chico es un demonio 2"  
01,24.- CINE X: "Pasión en la noche"  
02,43.- CINE: "El placer de matar"  
04,13.- CINE: "Aversión"  
05,42.- SESION ESPECIAL: PUZZLE  
07,13.- DOCUMENTAL: Coches del futuro

**Mañana**

08,15.- ABC WORLD NEWS  
08,40.- VIDEOMINUTO  
09,05.- ESPECIAL GOLF: Royal Green Cup  
10,00.- CINE: "Entre dos mundos"  
11,32.- CINE: "¿Qué pasa con Bob?"  
13,00.- DEL 40 AL 1  
14,00.- REDACCION. NOTICIAS  
14,05.- TRANSWORLDS SPORT  
15,00.- FUTBOL AMERICANO  
16,00.- FUTBOL: LIGA INGLESA  
17,55.- CINE: "El silencio de la sospecha"  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: Ren y Stimpy  
20,00.- AVANCE. REDACCION  
20,05.- 24 HORAS  
21,00.- LO "PLUS"  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
22,00.- ESTRENO: "Unidos por las armas"  
23,37.- CINE: "Freejack"  
01,22.- SESION V.O.: "Dos duros sobre ruedas"  
02,56.- CINE: "Ladrón de corazones"  
04,38.- CINE: "La mitad del cielo"  
06,39.- CINE: "Los supersónicos"



**TELEMADRID**

15,00.- MIS DOS PADRES  
15,30.- CINE (I): "Demasiado joven para morir"  
17,10.- CINE DE TARDE (II)  
"Nuevo en esta plaza"  
19,40.- A TRAVES DEL TIEMPO  
20,30.- TELENOTICIAS  
20,55.- EL TIEMPO  
21,00.- EN ACCION  
21,30.- CINE: UNA DEL OESTE  
"Más rápido que el viento"  
23,10.- CINE: SEGUNDA SESION  
"Todo lo que siempre quiso saber sobre el sexo pero no se atrevía a preguntar"  
00,50.- BRIGADA ESPECIAL  
1,40.- TELENOTICIAS  
01,55.- CINE: SALA DE MADRUGADA  
"El joven Winston"  
03,20.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM

**Mañana**

08,15.- LA LIGA: FUTBOL ALEMAN  
09,35.- SERIE  
(Sin determinar)  
10,25.- LA BANDA DE PELICULA  
11,20.- BUMBU  
11,30.- LOS CUENTOS INFANTILES  
11,55.- FUERZA G, GUARDIANES DEL ESPACIO  
12,20.- LOS DEFENSORES DE LA TIERRA  
12,45.- LAS TORTUGAS NINJA  
13,10.- LA FAMILIA BIONICA  
13,35.- LA BOLA DEL DRAGON Z  
14,00.- TREINTA MINUTOS  
14,30.- TELENOTICIAS  
14,55.- EL TIEMPO  
15,00.- ROSEANNE  
15,30.- CINE:  
15,30.- "Venta por pisos"  
17,05.- "Espartaco y los diez gladiadores"  
19,00.- LA NUEVA GENERACION  
19,50.- LA LIGA: FUTBOL  
20,00.- TELENOTICIAS  
20,30.- FUTBOL: Deportivo de la Coruña-Real Madrid  
22,25.- LUNA DE MIEL  
00,25.- AVANCE INFORMATIVO  
00,30.- ENTRE AMIGOS  
02,30.- LA NOCHE SE MUEVE: LO MEJOR  
03,30.- INFORMACION CULTURAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PEQUEÑA PANTALLA

COMEDIA

**PRIMO, PRIMA ★★ (TVE-1. 01,20).**— Biju, una abuela de 50 años, se casa con Gobert, un jovial sexagenario. Marthe es hija de Biju y está casada con Pascal. Ludo-

vic, un poco mayor que Marthe, y sobrino de Gobert, vive con Karina, su segunda mujer. Todos se convierten en primos tras la boda, y surgen nuevas parejas.

POLICIACA

**EL ABRAZO DE LA MUERTE ★★★★★ (LA 2. 01,15).**— Steve Thomson vuelve a su ciudad natal después de un largo periodo de ausencia. Se encuentra con Anna, una mujer con la que estuvo casado durante dos

años. Su amor por ella todavía perdura, aunque tuvieron que separarse por sus continuas discusiones. Mientras Steve ha estado ausente, Anna ha formalizado relaciones con Slim, un individuo de dudosa reputación.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.

GRAN PANTALLA

"Sliver", de Phillip Noyce

ANDRES P. LLORENTE

No cabe la menor duda de que el punto fuerte, la piedra angular de "Sliver" (1993) es la repentinamente famosa Sharon Stone, una actriz encumbrada más por su espectacular atractivo físico que por su talento interpretativo, que tampoco se puede negar tajantemente. Pero si en sus primeras películas pasaba desapercibida, limitándose más que nada a lucir el palmito, "Instinto básico" se convirtió en el pedestal que toda diosa de Hollywood necesita para dejarse admirar. La película escándalo del pasado año le trajo fama y dinero pero también la posibilidad de elegir sus papeles, claro está.

Por eso, tal vez, ha optado por un nuevo guión del provocador Joe Eszterhas, el

que cobró un millón de dólares por el de "Instinto básico", una intriga policial enteramente contaminada por el sexo y la violencia.

Descarado erotismo y solapada violencia gratuita, factores intrínsecos también a la naturaleza de "Sliver", como sello particular de Eszterhas, quien sin embargo, ha fallado esta vez en la estructura de la intriga, algo tramposa y confusa, casi insostenible en algunos momentos, otra trampa bastante turbia que apenas sirve para otra cosa que permitir la constante presencia en pantalla de una explosiva Sharon Stone, una mujer a la que no parece importarle su etiqueta de sex-symbol si ese es el requisito que le permite llenarse los bolsillos.



15,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL  
22,00.- REPORTAJE  
22,30.- REDACCION 21. INFORMACION EN DIRECTO  
23,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL

**Lunes**

08,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL  
13,30.- VIDEOCLIPS  
14,00.- FIESTAS CARBONERO EL MAYOR  
14,30.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO  
15,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL  
22,00.- FIESTAS CARBONERO EL MAYOR  
22,30.- REPORTAJE  
23,00.- REDACCION 21. INFORMATIVO  
23,30.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL

CARTELERA

MULTICINES MIRO

**SALA 1**

A las 8,00 y 11,00:

"Perdidos en Africa"  
SEGUNDA SEMANA

**SALA 2**

A las 8,00 y 11,00:

TERCERA SEMANA  
"Sliver" (Acosada)  
SONIDO DOLBY STEREO

**SALA 3**

A las 8,00 y 11,00:

SEGUNDA SEMANA  
"El último gran héroe"

**SALA ZULOAGA**

A las 8,00 y 11,00. Sábados y domingos 5,30, 8 y 11

Memorias de un hombre invisible  
(LUNES, DESCANSO)

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## LAS 10 TONELADAS DE BASURA DE KEVIN COSTNER

Cerca de diez toneladas de basura, aparentemente tóxicas, dejó en la isla de Pascua el rodaje de la película "Rapa Nui", cuyo productor ejecutivo fue el actor de cine Kevin Costner. Según la prensa chilena, las diez toneladas de basura se encuentran apiladas en un sector de la isla, para su análisis por el Ministerio de Salud. El gobernador pascuense, Jacobo Hey, dijo que si el informe indica que los residuos dejados tras la filmación de esta película son tóxicos, la basura será enviada al continente, de lo contrario será enterrada en la misma isla. El comienzo del rodaje de "Rapa Nui" hace siete meses en la isla de Pascua, situada a 3.500 kilómetros del continente en el océano Pacífico, levantó una gran polémica entre los grupos ecologistas que protestaron airadamente por la permisividad de las autoridades ante un presunto "atentado" ecológico en ese lugar. Días después, Kevin Costner, que estuvo en la isla supervisando los trabajos de la película, manifestó que se habían comprometido con las autoridades para cumplir con todas las exigencias de tipo ecológico, para evitar que en futuro se presentaran dificultades para filmar en otros lugares del planeta.

## MISCELANEA

En los chequeos médicos debería medirse el contorno de la talla

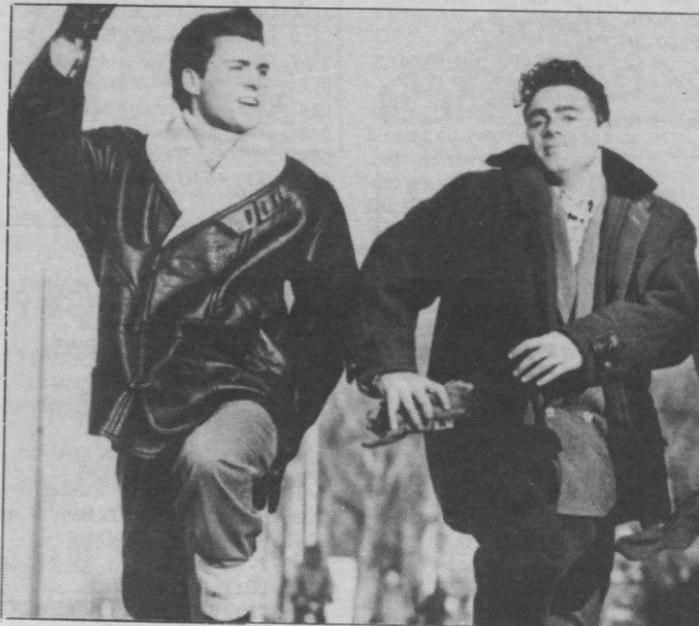
## La "curva de la felicidad", síntoma de posibles infartos

La llamada "curva de la felicidad" masculina representa, hasta en una persona de buena salud, un riesgo suplementario de infarto, según un estudio suizo desarrollado entre empleados de banco no fumadores y sedentarios.

Berna (Efe).— En el futuro, afirma el estudio, en los controles médicos se deberá medir no solamente la tensión, sino también el contorno de la talla para evitar los riesgos de concentraciones patológicas de lípidos sanguíneos, así como de infarto y otras enfermedades cardiovasculares.

El Instituto de Medicina Social y Preventiva de la Universidad de Zurich, la Oficina Federal de la Salud Pública y el Instituto de Química Clínica y de Hematología del hospital cantonal de Saint Gallen analizaron conjuntamente la distribución de los lípidos sanguíneos en 75 empleados de banca, de edad media, la mayoría del cantón de Zurich, no fumadores y sedentarios. Una distribución inadecuada de dichos lípidos constituye uno de los principales factores de riesgo de contraer enfermedades cardiovasculares, la primera causa de fallecimiento en Suiza.

Los resultados publicados en la revista especializada "Praxis" fueron muy claros, y sorprendieron hasta a sus autores, ya que el grupo de hombres con una distancia menor entre las medidas de vientre y de cadera (tomada en la parte más ancha de los glúteos), presentó las concentraciones



Los hombres con vientre plano registran menos colesterol.

nes más favorables de lípidos sanguíneos. Además, los hombres con un vientre plano registraron un índice de colesterol 13 por ciento inferior al de los que tenían una ligera curva encima del cinturón. En el caso de los triglicéridos, la concentración en los de vientre plano era de hasta el 43% más bajo que la de sus colegas con un poco de vientre.

Según Esther Suter, una de los autores del estudio, "la relación entre el perímetro del vientre y el de las caderas afecta mucho más al perfil de los lípidos en la sangre que el simple peso corporal". Esa proporción entre ambos perímetros, el del vientre que se mide a la altura del ombligo, y el de caderas, permite, según el estudio, prever la influencia nefas-

ta de las grasas. La investigación intentó probar que además del peso corporal, la distribución de las grasas influye en las enfermedades cardiovasculares y que una acumulación de células adiposas al nivel del vientre, como se produce en el caso del hombre, está más frecuentemente unida a perturbaciones del metabolismo que la acumulación típicamente femenina en caderas y glúteos.

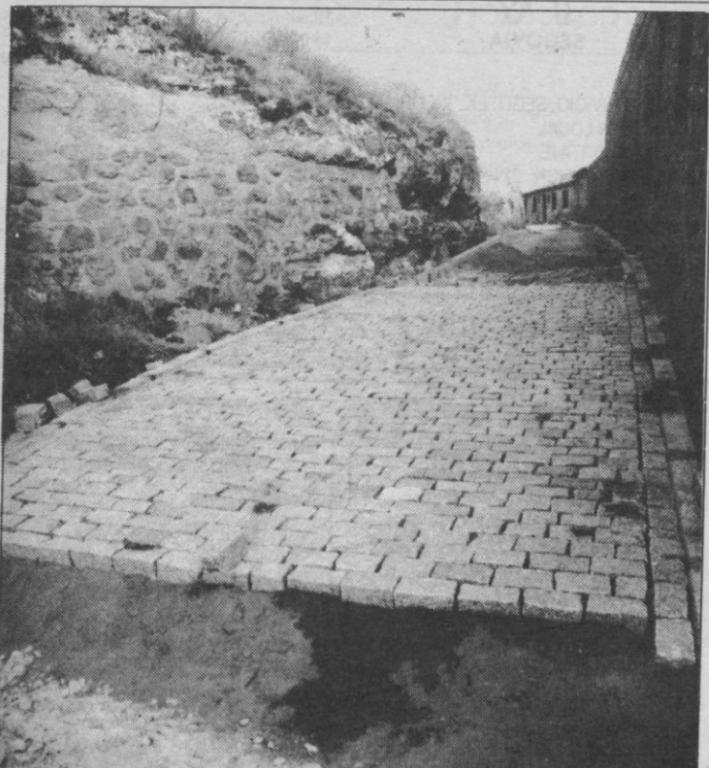
Estudios anteriores demostraron que las células de grasa de la zona ventral poseen un metabolismo diferente de las del resto del cuerpo, y tienen como principal característica su gran capacidad de pasar al circuito sanguíneo y a sumergir el hígado en ácidos grasos.

## BURBUJAS

● La salud de la Madre Teresa de Calcuta se encuentra en situación estable tras haber sido intervenida ayer quirúrgicamente del corazón. La operación se llevó a cabo para eliminar una obstrucción en la arteria principal del lado izquierdo de su corazón. De acuerdo con fuentes del hospital, que cita la agencia estatal Press Trust of India (PTI), la Madre Teresa había sido ya trasladada a su habitación y se encontraba "muy contenta". La monja, de 83 años de edad, fue sometida a una angioplastia por la especialista estadounidense Patricia Aubanel, en el Instituto de Investigación Cardiológico B.M. Birla de la ciudad nororiental india de Calcuta. La Madre Teresa fue Premio Nobel de la paz 1979 por su dedicación a los pobres de todo el mundo. La paciente, que el pasado mes de agosto enfermó de malaria y tuvo que ser internada en un hospital de Nueva Delhi, sufrió hace dos años otra intervención de corazón, en California.

● Quien tampoco anda muy bien de salud es el actor y cantante estadounidense Dean Martin quien ingresó ayer en el hospital Cedros del Sinaí, en Los Angeles (California), debido a problemas renales, dijo un portavoz del hospital. El portavoz, Ron Wise, indicó que Dean Martin, de 76 años, fue hospitalizado tras previo acuerdo con sus médicos y añadió que se someterá a unos análisis para determinar la causa de sus dolencias.

## VISTO Y NO VISTO



ADOQUINADO.— La calle Leopoldo Moreno va a estar más de un mes cortada al tráfico, primero por las obras en la red de conducción de aguas y ahora por su posterior adoquinado. Hace pocos días el concejal de Urbanismo reconocía las molestias que estas obras están causando, pero también los beneficios de futuro.— (Foto: Peñalosa).

## UMOR SIN ACHE

### El que ponía puertas al campo

ALAMEDO DEL PARRAL Y DIEZ

El segoviano que ponía puertas al campo se llamó Frutos Matarranz Barbuquejo y nació en el incómodo pueblecín de Zarzalejos de la Gravilla, hoy día sepultado bajo las aguas del pantano de Zorreras Altas. Junto a Zarzalejos se alza el convento de las Marías Educandas del Voto Divino del Cilicio con Pincho, conocidas por la elaboración de sus famosos "bizcochos borrachos y faltones", de desagradable gusto, viscoso tacto y arriesgada digestión. En Zarzalejos se dio la única batalla que ganó el rey don Sancho XXVII "El Feo" de Castilla, al pincharse con un cardo y fallecer su encamizado enemigo el moro Muza (de ahí lo de "Zarzalejos").

Los padres de Frutos se jugaron todo su patrimonio a un boleto múltiple de la Lotería Primitiva, y como perdieron quedaron en la más negra de las miserias. El padre se puso a trabajar en un banco, pero como hacía todos los recados mal le echaron enseguida. Sin embargo la madre escribió la "Historia de la Esencia y el Ser" en 19 tomos, y se los quitaron de las manos, con lo cual

tuvieron un buen pasar hasta que se fugó con un torero catalán.

Frutos ingresó de cabeza en un correccional, donde fue castigado con severísimas lecciones de álgebra y etrusco, pero sacó tiempo para estudiar con brillantez y mérito siete carreras de peritaje, y por aquel entonces inventó el inodoro insonoro, el fuera-borda, la sopa de rabo de buey y el celendrán con bometes colaterales (premio en la Exposición Internacional de Ecija). Cuando iba a inventar el bolígrafo a tracción delantera estalló la Primera Guerra Mundial en Sarajevo, y el proyecto se malogró definitivamente.

Hasta aquellos años era prácticamente imposible ponerle puertas al campo.— ¡Eso es como ponerle puertas al campo!— exclamaba la gente, ante los difíciles problemas que se planteaban a diario y de consuno en España.

Al oír esto Frutos Matarranz agudizó el ingenio y después de múltiples estudios y experimentos inventó las "Puertas del Campo Matarranz", registradas debidamente con patente. Pero ocurrió que al no existir cerrados metálicos

de alambre (por ser aquellos años de mucha escasez), y ser las cercas de piedra muy birriosas, las vacas se escapaban por los laterales donde no había puertas (que eran casi todos) y se iban a Suiza, desde donde volvían a los 14 años hechas unas vacas suizas gordas y ricachonas, mirando a todo el mundo por encima del hombro y del cencerro, y sin querer trabajar ni dar golpe.

La "Fábrica para Puertas de Campo Matarranz" fracasó estrepitosamente y Frutos quedó con la noche y el día y con lo puesto (un bolígrafo). La Infanta Isabel, que venía de los encierros de Cuéllar, tuvo compasión al verle desnudo y con un sólo bolígrafo, y le llevó a palacio, cubriéndole de ropajes, calzas y jubones, y nombrándole Almirante del Cuerpo de Alabarderos Submarinistas, ennobleciéndole con el título de Barón de la Bisagra, con derecho a escudo, mote, celada y adarga.

Murió en Albacete, al llevarse una mano con una navaja cortando queso. ¿Inducción al suicidio? ¿Crimen pasional? ¡Nunca se sabrá!... ¡Llor a don Frutos Matarranz Barbuquejo!

VALLELADO

El Ayuntamiento dejará de atender el mantenimiento del colegio

## Los niños no asistirán a sus clases como protesta contra el CRA

Los alumnos del colegio público de Valledado no asistirán a sus clases tras la decisión adoptada por unanimidad por los padres como forma de protesta contra la inclusión del centro docente de la localidad en el CRA (Centro Rural Agrupado) de Chañe.

A.S.

El Ayuntamiento de la localidad segoviana ha hecho público un comunicado, en el que aunándose a los padres afectados, manifiesta su repulsa por la inclusión de la escuela del municipio en el CRA de Chañe.

En dicho escrito de protesta el Ayuntamiento anuncia su intención de apoyar a la actitud de los padres de no llevar a sus hijos a la escuela a partir del próximo lunes, como a su vez manifiesta la decisión adoptada por el Consistorio de retirar los servicios prestados para el mantenimiento del centro docente.

Para solventar el conflicto suscitado a raíz de la aplicación de la reforma educativa, los vecinos de la localidad ha creado una comisión local, integrada por los representantes



Los niños deberían haber iniciado la escuela el día 15.

A.S.

del Consejo Escolar, la Asociación de Padres de Alumnos (APA) y el propio Ayuntamiento. En opinión de esta asociación la incorporación del colegio de Valledado al CRA de Chañe significa un atentado contra la identidad del colegio.

Asimismo hacen extensible su protesta contra la política seguida

por la Dirección Provincial de Educación, por la que el mapa escolar de Segovia ha quedado dividido en once CRAs. El correspondiente a Chañe incluye las escuelas de situadas en Remondo, Fresneda de Cuéllar, Mata de San Cristóbal de Cuéllar y Valledado, además del centro de la localidad cabecera.

NAVAS DE SAN ANTONIO

## Un individuo atracó la gasolinera llevándose 150.000 pesetas

A.S.

En la jornada de ayer una persona armada perpetró el robo de la recaudación de la gasolinera de Navas de San Antonio que ascendía a 150.000 pesetas, tras retener a F. de F.A. de 56 años, empleado del estación de servicio y vecino de Villacastín.

Aproximadamente a las 14 horas, según declaraciones del empleado del establecimiento, un joven de unos veintidós años solicitó agua para un vehículo averiado. Sin mediar más palabra encañonó y le ató, introduciéndole en el maletero de su propio vehículo, llevándose la recaudación mencionada.

La desaparición del empleado fue denunciada por su compañero que debía iniciar el turno en la gasolinera, también denunció la desaparición del vehículo R-19, matrícula de SG-3314-F, propiedad del desaparecido.

En el lugar de los hechos se halló una caja de herramientas, que fue reconocida como perteneciente al turismo que faltaba.

El propietario de la gasolinera confirmó la falta de la cartera de cuero utilizada para el cobro, que podría contener 150.000 pesetas, aproximadamente.

Hacia las 16,05 fue encontra-

do por la patrulla de servicio de la Guardia Civil, un hombre que maniatado se desplazaba hacia la gasolinera procedente de un camino vecinal, y que fue identificado como el empleado desaparecido.

### Nerviosismo

El las primeras declaraciones efectuadas por F. de F.A. afirmó que el joven de 22 años, que realizó el atraco, le encañonó y le obligo a introducirse en el maletero de su propio coche para dejarla en libertad en un camino vecinal desde donde maniatado volvió a la gasolinera.

El vehículo y el empleado fueron abandonados por el lugar próximo, consiguiendo salir del maletero, para dirigirse hacia la gasolinera. Las fuerzas de la Guardia Civil continúan con las investigaciones para esclarecer e identificar al atracador.

Según el comunicado remitido por el Gobierno Civil, en el momento que fue encontrado el empleado de la gasolinera, el empleado de la estación en servicio era víctima de la tensión ocasionada por el suceso.

Por otra parte, en las últimas horas no se han registrado sucesos de consideración en la capital según han informado esta mañana el servicio de Bomberos y Policía Local.

SAN RAFAEL

## Conmemoración de los cincuenta años de "La Casona del Pinar"

A.S.

El delegado territorial de la Junta de Castilla y León, Luis Pérez de Cossío, presidió recientemente la conmemoración en San Rafael de los cincuenta años de la residencia de "La Casona del Pinar".

En dicho acto, consistente en una cena, se hizo entrega a la trabajadora más antigua, Victoria, de un ramo de flores que el consejero de Cultura, Emilio Zapatero, hizo llegar especialmente para agradecer la dedicación durante de 47 años de la empleada. Un homenaje que se realizó como reconocimiento de la trayectoria de la residencia a lo largo de medio siglo y de todos los trabajadores que pasaron por la institución y los que permanecen en ella.

En la cena estuvieron presentes todo los integrantes del último turno de residentes que han pasado allí esta quincena, además de la homenajeadada Victoria y autoridades, entre las que se encontraban el delegado territorial, el alcalde de El Espinar, el primer teniente de alcalde del municipio y el director de la residencia. Además de los empleados encargados de entregar a Victoria la placa conmemorativa de la fecha.

Luis Pérez de Cossío y Emilio San Román cerraron el acto con



Entrada a La Casona del Pinar.

PEDRO L. MERINO

unas palabras en las que elogiaron el trabajo y la labor de quienes hacen posible la existencia y la mejora día a día de La Casona del Pinar, especialmente felicitaciones dirigidas a sus trabajadores encarnados en su más antigua compañera.

Para culminar el acto se hizo entrega a los presentes de flores

y puros mientras continuaba la actuación de un grupo de dulzaineros que acompañó durante toda la velada conmemorativa.

El consejero de Cultura y Turismo, Emilio Zapatero, no pudo estar presente en el acto pese a que un principio tenía previsto realizar una visita a "La Casona del Pinar".

## Los socialistas solicitan la supresión del paso a nivel del término municipal de Donhierro

A.S.

El grupo de diputados provinciales del PSOE presentará para su aprobación en el pleno que se celebrará el próximo lunes una propuesta en la que se pide a la Diputación Provincial el inicio, con la mayor urgencia posible, de la gestión oportuna con las administraciones implicadas, para la supresión del paso a nivel situado en el término municipal de Donhierro.

Los socialistas también solicitan que se proceda a la reparación y a la adecuada señalización de la carretera SG-414, que une la CN-601 con Donhierro por Montejo de Arévalo. Este acceso es la forma más directa de llegar a la localidad de Arévalo para los habitantes de la zona.

Por otra parte, según la propuesta presentada por el grupo socialista, esta vía se encuentra en la actualidad en un estado lamentable, careciendo de señalización adecuada y con sus márgenes mal definidos.

Esta situación se agrava con la existencia de un paso a nivel en el término municipal de Donhierro, por el que pasa la principal arteria ferroviaria que une Madrid con todo el norte peninsular, y que según las estimaciones mantiene un tráfico de 130 trenes diarios. El paso a nivel se

encuentra situado a la salida de una curva, lo que ha ocasionado hasta el momento numerosos accidentes.

### Funcionamiento democrático

Por otra parte el portavoz del Grupo de Izquierda Unida en la Diputación Provincial, Domingo Asenjo Maté presentará en el pleno del lunes una moción para que la Diputación Provincial facilite el asesoramiento y apoyo a los órganos de gobierno de las corporaciones locales y mancomunidades de la provincia, así como las a los demás miembros de estas corporaciones y mancomunidades que lo lo soliciten en número mínimos de 1/3 y en base a lo que establece el artículo 173.a del Reglamento de Organización y Funcionamiento de las Entidades Locales R.F.O.

También, el grupo de IU solicitan que se adapte el actual Reglamento de la Oficina de Asesoramiento a los Municipios y Mancomunidades de esta Diputación Provincial para dar cumplimiento a lo solicitado en el anterior punto.

Por último, pedirán que se dé traslado de estos acuerdos a todas las corporaciones y mancomunidades para conocimiento de todos sus componentes.

Las negociaciones podrían iniciarse el próximo mes de octubre

## La transferencia total del INSERSO a la Junta supondría 40.000 millones

La transferencia de todas las competencias del INSERSO significaría para la Junta un incremento de 40.000 millones de pesetas en sus presupuestos y contar con 3.500 ó 4.000 funcionarios más, según ha declarado el consejero portavoz, José Manuel Fernández Santiago, en su comparecencia tras el Consejo de Gobierno celebrado ayer.

Valladolid. (Ical).— Las conversaciones para transferir las competencias podrían comenzar el próximo mes de octubre. Según Fernández Santiago habrá que esperar hasta esa fecha para conocer las cifras exactas de lo que supondrá la cesión porque "a la Consejería le resulta difícil conocer el estado real de muchos centros. Nos han cerrado las puertas para conocer su situación".

El Consejo de Gobierno ha planteado la necesidad de unificar criterios en cuanto a las reivindicaciones futuras ya que "la Junta no puede aceptar competencias vacías de contenido económico o de medios, como ocurre con la transferencia sobre denominaciones de origen".

Respecto al encuentro del presidente Lucas con los portavoces de los grupos parlamentarios el portavoz destacó "la transparencia con que se está llevando este asunto, incluso habrá una comparecencia para explicar nuestra postura ante el pacto de financiación y todo el mundo parece estar de acuerdo en que lo relativo al 15 por ciento importa, pero también el artículo 15 de la LOFCA y se siguen viendo grandes incum-



El consejero portavoz del Gobierno Autonómico.

PEÑALOSA

plimientos, esta Comunidad tiene mucho que decir y mucho que proteger".

En este sentido afirmó que hay cuestiones que han producido un profundo malestar en la Junta como el escrito remitido por Renfe sobre la supresión de servicios que incumple lo pactado hace sólo unos meses, según el portavoz.

### Acuerdos

Los consejeros han acordado que en los presupuestos de 1994 figuren partidas concretas para las Ciudades Patrimonio de la Humanidad (Ávila, Segovia y Salamanca) correspondientes a las consejerías de Fomento y Cultura. La cuantía aún no se ha fijado.

Entre las decisiones adoptadas

por el Consejo de Gobierno destaca la inversión de 3.090 millones de pesetas para la conservación de 800 kilómetros de carreteras en las provincias de Segovia y Burgos. Y otros cien millones para la actuación en carreteras provinciales de los territorios declarados como menos desarrollados en toda la región.

Entre las subvenciones nominales se incluye 19 millones para rehabilitar el convento de San Francisco de Zamora, sede del futuro Instituto Universitario Hispano Portugués "Rey Alfonso Enríquez". Otros 52 millones para restauración de edificios públicos de la Comunidad; y 215 millones para construcción de la red de acequias en la zona norte de Zamora.

## La CE aprueba una ayuda de 32.000 millones para proteger las aves de la región

Bruselas, (Efe).— La Comisión Europea ha aprobado un amplio programa para proteger las aves en peligro de extinción en Castilla y León valorado en 216 millones de ecus (unos 32.400 millones de pesetas). El proyecto será financiado en el 75 por ciento por la Comunidad Europea (CE).

Las comarcas que se beneficiarán son las de Tierra de Campos y Tierra de Campiñas, zonas esteparias de la cuenca del Duero, que cubren una superficie de 1,6 millones de hectáreas.

El programa, que tiene una duración de cinco años, pretende restablecer el hábitat de los pájaros de esas estepas, entre los que figuran especies amenazadas de extinción como las avutardas (la que corre mayor peligro) o el dardabasí ceniciento.

La supervivencia de ambas depende de las condiciones en las que se desarrolla la actividad agrícola, por ello, los agricultores que se comprometan voluntariamente a introducir métodos de producción más respetuosos con el medio ambiente recibirán primas entre 100 y 200 ecus por hectárea (entre 15.000 y 30.000 pesetas).

Las ayudas se destinarán a reducir el uso de abonos químicos y productos fitosanitarios, así como a aumentar y

mejorar la superficie de tierras en barbecho y las dedicadas a pastos.

Conservar la flora natural, diversificar los cultivos para permitir una alimentación mejor y preservar el abrigo de los pájaros durante todo el año son otras vías de obtener primas.

La zona beneficiaria alberga la población de avutardas más importante de la península Ibérica, estimada en 7.500 pájaros, es decir, la mitad de la existente en toda España y el 25 por ciento de la mundial.

Ambas comarcas de Castilla y León, con una densidad de población de sólo 15 habitantes por kilómetro cuadrado, tienen una economía basada en cultivos cerealísticos de secano y el ganado ovino, lo que ofrece a los productores escasas posibilidades de diversificación.

Este programa es el segundo presentado por España y se beneficia de las ayudas previstas por la reforma de la Política Agraria Común (PAC) dentro de las medidas medioambientales de acompañamiento.

El primero se destinó a la protección de los acuíferos subterráneos de las Lagunas de Ruidera y las Tablas de Daimiel, cuyo coste fue de 116 millones de ecus (unos 17.400 millones de pesetas).

## Juan José Lucas inaugura la X Feria Internacional de Muestras de Valladolid

Valladolid (Ical).— La 59ª edición de la Feria de Muestras de Valladolid—décima con rango de internacional— abrirá hoy a sus puertas en un acto presidido por Juan José Lucas.

El certamen, que se desarrolla hasta el próximo día 26, pretende ser un eficaz escaparate del ambiente productivo y comercial de la región, a la par que foro de transacciones e implantaciones económicas.

Una década después de que el Ministerio de Hacienda la otorgase el rango de internacional, la Feria de Muestras de Valladolid camina con paso firme en el panorama nacional de este sector.

A la espera de la conclusión definitiva de la tercera fase de ampliación del recinto, prevista para el primer semestre de 1994, la presente edición se enfrenta fundamentalmente a la crisis económica mundial y al consiguiente descenso en el volumen de negocio.

En opinión de sus promotores, el certamen de Valladolid se ha consolidado plenamente como primera feria del noroeste de España. Por delante de ella están las de Bilbao, Valencia y Zaragoza, "ciudades que marcan la pauta a seguir en esta actividad", matiza Vicente Garrido, presidente de la Cámara de Comercio e Industria de Valladolid y figura muy ligada a la evolución de la muestra. La Feria de Muestras

de Valladolid aspira a ser el gran escaparate de Castilla y León, por lo que siempre ha prestado una importancia especial al área agropecuario, conforme a su peso específico dentro de la economía regional.

Concursos de ganado, exposición de maquinaria, conferencias sobre temas agrarios, campeonato de doma vaquera, exhibiciones ecuestres, instalaciones pecuarias, semillas, abonos y productos químicos son algunos de los atractivos para los miles de visitantes relacionados con el mundo rural.

Esa dimensión castellanoleonesa hace del certamen "una referencia obligada para empresarios, productores y comerciantes de nuestra Comunidad autónoma", en palabras de José Luis Azcona, director de la Institución Ferial de Castilla y León.

Todas las reformas llevadas a cabo en el recinto no pretenden sino servir de ejemplo a la nueva realidad mercantil de la región.

Además del agrario, hay otros sectores característicos de la región que están tradicionalmente representados en esta cita de Valladolid, como el de industrias de la alimentación—harinas, dulces, vinos, cafés, embutidos, conservas—; automoción—turismos, industriales y accesorios— y servicios, que van desde la banca a los seguros pasando por la publicidad.

## Un total de 138 poblaciones, en alerta roja por sequía

Valladolid (Ical).— El número de localidades en alerta roja por sequía en la región suman esta semana 138, con 25.272 personas afectadas.

La provincia más afectada es Ávila, con 39 pueblos (dos más que hace quince días) en alerta roja y 6.232 personas con problemas de abastecimiento. En segundo lugar está Salamanca, con 29 localidades afectadas (7.302), cifra igual a la de la provincia de Burgos, donde están afectados 4.700 habitantes. En Zamora hay 18 términos afectados por la falta de agua, situación que engloba a 3.318 personas. De ellos nueve reciben el agua por cisternas (1.291). En Palencia hay ocho (625) y todos necesitan suministro por camiones, con uno que realiza obras urgentes. León registra siete localidades en alerta roja, en Soria hay que registrar cuatro términos con problemas de alerta roja (340 habitantes), por tres de Segovia (321) y uno en Valladolid (282).




**CONSEJERÍA DE MEDIO AMBIENTE Y ORDENACIÓN DEL TERRITORIO**

**FONDO SOCIAL EUROPEO**

### CURSOS DE FORMACION DE MONITORES DE EDUCACION AMBIENTAL

**BASES DE LA CONVOCATORIA**

| REQUISITOS                   | CARACTERÍSTICAS  |
|------------------------------|--|
| * Jóvenes parados            | * Duración 100 horas   |
| * Parados de larga duración  | * 25 Alumnos por curso   |
| * Titulación mínima BUP/FPII | * Cursos intensivos que se desarrollarán en equipamientos de Educación Ambiental |

| FECHAS DE REALIZACION | LUGARES DE REALIZACION                   | LUGARES DE REALIZACION                               | LUGARES DE REALIZACION               |
|-----------------------|--|--|--------------------------------------|
| 6 - X a 16 - X        | Pueblo escuela de Abioncillo, SORIA      | Albergue Juvenil de Espinosa de los Monteros, BURGOS | Albergue Juvenil de Villamanín, LEON |
| 20 - X a 30 - X       | Granja escuela Puerta del Campo, SEGOVIA | Escuela de medio ambiente y T.La Antara, PALENCIA    | Granja escuela La Halladera, ZAMORA  |
| 3 - XI a 13 - XI      | Albergue Juvenil Crisol, AVILA           | Granja escuela "El viejo chopo", VALLADOLID          | Aula activa de Llano Alto, SALAMANCA |

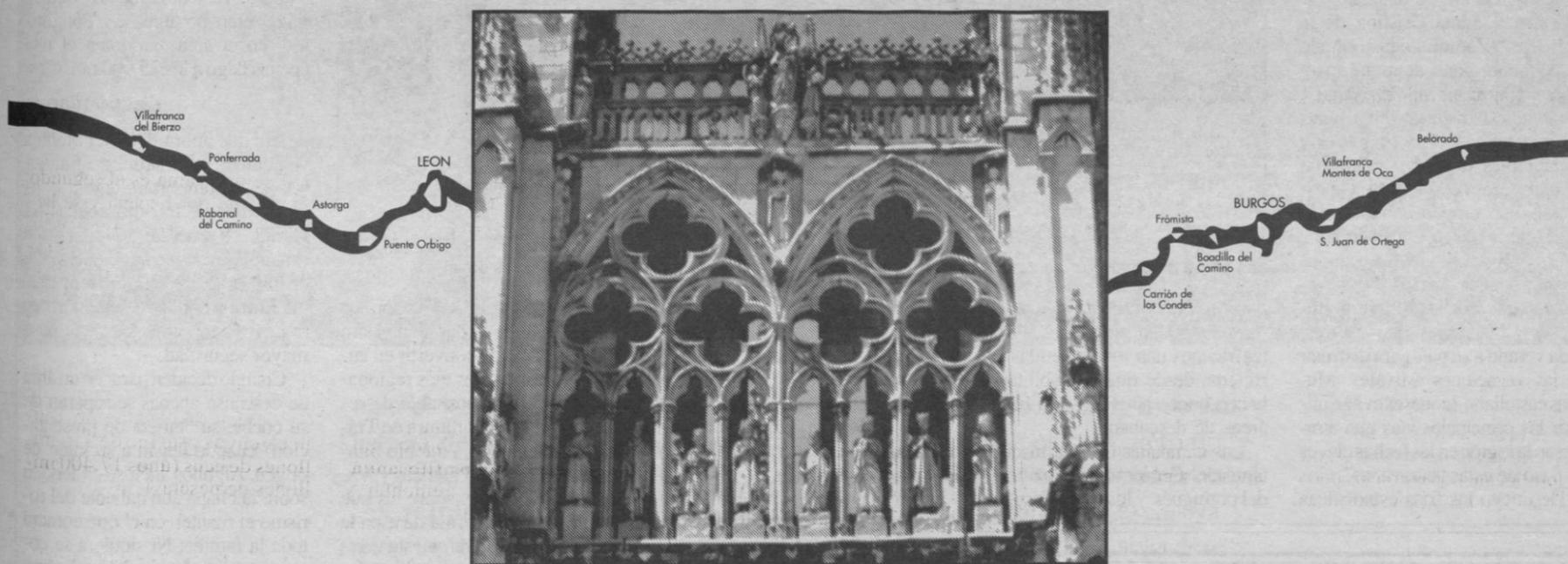
COORDINA Y DESARROLLA:

**ambigés**

Gestión, Educación y Estudios Ambientales S.L.

INFORMACION: AMBIGES S.L. Teléfono 983 22 17 90  
SERVICIOS TERRITORIALES DE LA CONSEJERÍA DE MEDIO AMBIENTE Y ORDENACIÓN DEL TERRITORIO

# LA VENTANA DEL VECINO



## Disfruta de lo tuyo.

Si lo más tuyo se considera Patrimonio de la Humanidad. Si lo tuyo atrae cada año a miles de visitantes. Si tu Camino es seguido desde hace mil años y es la primera ruta turística de la Historia. Si la mayor parte del recorrido Jacobeo en España transcurre por Castilla y León y es considerado por el Consejo de Europa el "Primer Itinerario Cultural Europeo". Si toda esta riqueza artística y cultural te pertenece, a qué esperas para conocerla. Ponte en marcha y disfrútala. Es toda tuya.

## EL CAMINO DE SANTIAGO EN CASTILLA Y LEÓN



EN TIERRA EXTRAÑA

La leyenda negra señala a portugueses y magrebíes como los usuarios más peligrosos

## Una veintena de inmigrantes murieron este verano en las carreteras de la región

Temer ser engañados en su efímera relación con los españoles

Cada año repiten la misma procesión rodada de ida y vuelta, aunque no todos llegan y algunos de los que llegan no regresan. Durante el verano del 93 más de 250.000 vehículos extranjeros han utilizado las cuatro áreas de descanso habilitadas en Castilla y León, que el pasado fin de semana echaron el cierre a la campaña de verano.

ANTONIO CORBILLON

En el balance final, los responsables de Tráfico se muestran satisfechos de haber contribuido al gran descenso en el número de siniestros con víctimas.

Briviesca (Burgos), Torquemada (Palencia), Tordesillas (Valladolid) y Santa Cristina de la Polvorosa (Zamora) han aportado su pequeño grano de arena para luchar contra las siempre incontestables estadísticas. Sin embargo, este verano 18 portugueses y 3 magrebíes se dejaron la vida en las carreteras de la región. Un estímulo si se compara con el pasado en el que fallecieron más de 40.

El 75 por ciento de los usuarios —este año se llegó a los 350.000— son vehículos ocupados por portugueses y magrebíes, que regresan cada verano a su país para disfrutar de las vacaciones estivales. Muchos castellano-leoneses evitan utilizar las principales vías que atraviesan la región en las fechas claves de paso de estas "caravanas".

De nuevo las frías estadísticas



Las áreas de descanso de autopista y autovías que cruzan la región reciben cada año más usuarios.

FRANCISCO HERAS

parecen dar la razón a los cautos: más de 500 portugueses y norteafricanos han muerto en las carreteras desde que se habilitaron hace once años las primeras áreas de descanso.

Las campañas de información, tanto del Gobierno español como del portugués y los norteafricanos,

el cambio de los hábitos de conducción de los hijos de los primeros emigrantes y la calidad de sus coches minan campaña a campaña la "leyenda negra" que les sitúa como los usuarios más peligrosos.

En esta lucha permanente por la seguridad, las áreas de descanso juegan cada año un papel más determinante. Su oferta mejora un poco más cada campaña y los conductores de los países vecinos han perdido progresivamente el miedo a parar en "tierra extraña".

### Somnolencia

La somnolencia figura en los atestados de la Guardia Civil como causa de más del 50 por ciento de los siniestros sufridos por los emigrantes. Una gran parte de los choques frontales son producto de invasiones del carril opuesto también por sueño, lo que convierte al cansancio como el enemigo a batir.

El mapa regional de peligrosidad sitúa a las carreteras zamoranas como principal punto negro. Estas rutas —únicas junto a las salmantinas que no disponen de autovía— fueron escenario de la mitad de los siniestros con un total de nueve portugueses fallecidos.

"La N-525 y la N-122 son las más peligrosas, lo que demuestra la importancia de convertir en autovía los principales ejes regionales" señaló el responsable de seguridad vial de la Jefatura de Tráfico de Valladolid, Antonio Sansegundo. Burgos, Palencia y Valladolid, provincias sobre las que se despliegan en forma de áspas la N-620 y N-1 registraron este verano dos muertos cada una, la cifra más baja desde la apertura de sus áreas a principios de los 80.

A pesar de que este año experimentó un descenso superior al 22 por ciento, el área de descanso de Briviesca fue una vez más la que mayor tránsito registró. Su posición estratégica la convierte en paso obligado para emigrantes de todas las nacionalidades. Entre junio y septiembre fue utilizada por 174.185 vehículos, 50.000 menos que en el 92.

Los responsables de Tráfico sólo encuentran como explicación la adversa climatología de este verano y las "prisas" de los magrebíes por llegar a Algeciras y evitar las dramáticas esperas del pasado año.

Por el contrario, Tordesillas superó por primera vez los 100.000 vehí-

culos de utilización —105.078—, con un crecimiento cercano al 30 por ciento. Cuatro hectáreas perfectamente acotadas y un edificio con 350 metros cuadrados con todo tipo de servicios la convierten en un auténtico camping gratuito.

Torquemada (Palencia) y Santa Cristina de la Polvorosa (Zamora) completan la oferta. En las instalaciones palentinas pararon este año 64.888 vehículos, de los que la mitad eran portugueses. Por último, en el área zamorana el uso apenas llegó a los 25.000 turismos.

### Desconfianza

Aunque ahora pilotan potentes vehículos —por supuesto franceses—, su comportamiento durante los días de tránsito apenas ha variado. Recuerdan todavía a los españoles de ayer, aquella España de los "Botejara" que cruzaba media Europa con la maleta bien cerrada y atada con cuerdas para mayor seguridad.

Cuando deciden parar en un área de descanso apenas se separan de su coche, su "tarjeta de presentación" cuando llegan a su lugar de origen. Algunos incluso extienden sobre la chapa aún caliente del turismo el mantel en el que comerá toda la familia. Ni siquiera se comunican con los viajeros de otro vehículo a menos que se desplacen varios coches a la vez.

En las horas punta pueden contabilizarse en Tordesillas o Briviesca 200 mundos independientes, "compartimentos estancos" en los que se refleja la alegría por la vuelta a casa o la "saudade" por el regreso a Europa. Los diferentes estados de ánimo que se distinguen fácilmente según el lado de la carretera que ocupen.

Pese al permanente esfuerzo de las autoridades lusas por informar a sus emigrantes, "resulta difícil romper el mito de que van a ser engañados en cualquier relación con españoles" destaca Moura. Seguramente a consecuencia del desprecio y altanería con que se les ha mirado.



### ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

La Agrupación Segoviana Empresarial de Transportes, convoca a todos los empresarios de la Agrupación a la **Asamblea General Ordinaria**, que se celebrará el próximo **Sábado 18 de Septiembre**, a las **11 horas** de la mañana, en el salón de actos de ASETRA, C/ Domingo de Soto, nº 3, 1º, donde será elegida la nueva Junta Directiva de la Asociación.

### PROCLAMACION DE LA CANDIDATURA A LA ELECCION DE PRESIDENTE Y MIEMBROS DE LA JUNTA DIRECTIVA DE ASETRA

De acuerdo con las Normas electorales y Estatutos de la Agrupación porque ha de regirse la elección del Presidente y miembros de la Junta Directiva de ASETRA, y finalizado el plazo de presentación de candidaturas, la Junta Directiva en sesión celebrada el día 16 de Septiembre, proclama oficialmente que la candidatura presentada para la elección que tendrá lugar en la Asamblea General Ordinaria a celebrar el próximo Sábado 18 en los locales de ASETRA, ha sido la siguiente:

\* **Presidente:** D. Ramón Menéndez Martínez.

\* **Miembros de la Junta Directiva:**

—D. Felipe Pérez Martín.

—D. José Luis Fraile García.

Lo que se hace público de acuerdo con la citada normativa para general conocimiento y efectos.

Esta Agrupación ruega la asistencia de todos los afiliados, dada la importancia de los temas a tratar.

## Con la escalera a cuestas

A.C.

Incluso entre los inmigrantes que trabajan en Europa central hay categorías. La distinción entre portugueses y magrebíes es fácil no sólo por el color de su piel. Afif El Miloudi, marroquí emigrado en Francia, es uno de los más de 600.000 norteafricanos que atraviesan la península de punta a punta cada verano.

Su vieja furgoneta hace un año más de casa rodante. Sus años de esfuerzos en el país galo no le han permitido acceder a una vivienda y habita con su mujer y sus dos hijos en un barracón junto a otros

muchos compatriotas.

Los magrebíes se ven obligados a llevarse todos sus objetos de valor para no encontrarse sorpresas desagradables al regresar. Entre sus enseres destaca una escalera, colocada con mimo en la baka de su furgón. Pasará su mes y medio de vacaciones encolando su casa de Fez, el único bien inmueble que siente como verdaderamente suyo.

La primera sorpresa que se encontró Joao Mouriña, mecánico que trabaja en un taller de Tours, fue el cartel de "W.C. gratis" situado a la entrada del área de Tordesillas.

"En Francia estamos acostumbrados a pagar hasta por hacer las necesidades elementales —comenta—. Es formidable que el Gobierno español invierta en seguridad".

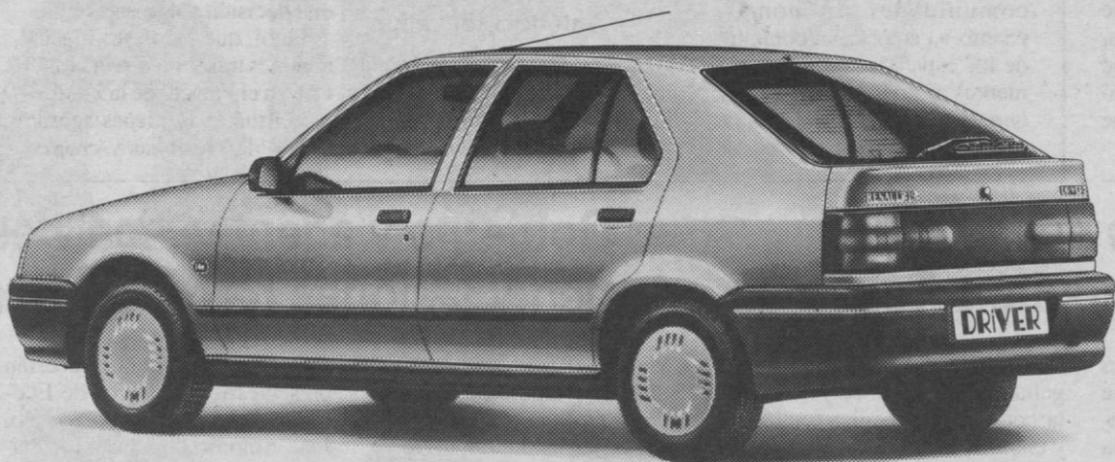
Atrás quedan los primeros años 80 cuando recorría los 1.500 kilómetros que separan su casa cerca de Evora de su lugar de trabajo en un autobús abarrotado de paquetes y "morriña". Su flamante R-25 le ha ahorrado a su familia el paso por ventanilla para saber cuánto tendrán que madrugarse este año para coger el último autobús del último día de vacaciones.

# Vive lo bueno que lleva dentro.



*Radiocassette con frontal extraíble de serie.*

Mira el Renault 19 Driver. Fíjate en las diferencias de una serie muy especial. Disfruta de sus **80 CV. gasolina**. Para que vivas toda su potencia. Pero no te conformes. Te espera la gran sorpresa de su **radiocassette Philips con frontal extraíble y código de seguridad**. Y además, su nueva tapicería exclusiva. Todo ello, lo encontrarás también en el Renault 19 Driver Diesel. Y si lo deseas, tienes en opción: dirección asistida (sólo en versión Diesel) y aire acondicionado. Disfruta de tu Nuevo Renault 19 Driver. Y vive todo lo bueno que lleva dentro.



SERIE  
ESPECIAL

## Renault 19 DRIVER

¿Qué culpa tienes tú de que te guste lo bueno?

Driver 1.4, 3p. 80 CV. GASOLINA

**1.445.000 ptas.**

Para más información llama al 900 100 500.



**RENAULT**  
EL PLACER  
DE VIVIRLOS

Precio válido en Península y Baleares hasta fin de mes. IVA, transporte, impuesto de matriculación y promoción incluidos, para vehículos en stock. No acumulable a otras ofertas.

Más de 2.000 instalaciones Renault a tu servicio. Tu Renault con Renault Financiación. **RENAULT recomienda lubricantes elf**

## González y Benegas preparan el congreso del PSOE

Madrid (Efe).— El secretario general del PSOE, Felipe González, y el secretario de Organización del partido, José María Benegas, se reunieron ayer para preparar la agenda del próximo Congreso socialista, según informa hoy el diario "El País". En la reunión, que se celebró en el Palacio de la Moncloa, ambos dirigentes trataron sobre la formación del equipo al que se encargará la redacción de la ponencia-marco del XXXIII Congreso, que se celebrará en la primera semana del mes de marzo.

Benegas aprovechó el encuentro para exponer ante González la necesidad de afrontar un debate sobre el PSOE no sólo ideológico, sino también desde el punto de vista de las estructuras del partido. Así, Benegas insistió en la idea que ya expresó en la reunión del "Grupo de Las Navas" en Bilbao el pasado 4 de septiembre, cuando sostuvo que sería conveniente reducir la ejecutiva actual a un órgano de dimensiones más reducidas.

Por otra parte, el "Grupo de Las Navas" expondrá hoy a Alfonso Guerra sus reflexiones sobre la situación de este partido, desde un ánimo "integrador" y con la voluntad de llegar a un acuerdo ante el XXXIII Congreso, dijo ayer Paulino Barrabés, uno de los promotores del grupo. La reunión que los miembros de este grupo celebran hoy con el vicesecretario general socialista se produce siete días después de otro encuentro, en La Moncloa, con el líder del PSOE, Felipe González. Barrabés manifestó que el PSOE necesita "un debate de ideas, y no de personas".

Para CiU, el único interlocutor válido en este tema es el Gobierno central

## El PP negociará con el Gobierno la cesión del IRPF pero "sin compadreo"

El vicesecretario general del PP, Mariano Rajoy, aseguró ayer que su partido acepta negociar con el Gobierno su propuesta de corresponsabilidad fiscal y cesión parcial del IRPF a las autonomías, siempre que sea con "seriedad, rigor y transparencia, y sin compadreo".

Madrid (Efe).— Rajoy, responsable de temas autonómicos del PP, quien se alegró del, a su juicio, "cambio de criterio del Gobierno", dejó claro que su partido no aceptará que el Ejecutivo "nos presente una fórmula de corresponsabilidad fiscal que previamente haya cerrado con alguien", sin querer hacer más precisiones al respecto. "El PP a lo que no está dispuesto es al compadreo", subrayó Mariano Rajoy, quien afirmó que su partido acudirá a las negociaciones "con responsabilidad y con el mismo talante" al que fue a las del pacto autonómico, que permitirá aumentar las competencias de las comunidades de la denominada "vía lenta".

Tras recordar que el PP siempre ha defendido el consenso para los temas autonómicos, Rajoy señaló que "acudiremos a las conversaciones responsablemente para estudiar un planteamiento global de la financiación, la otra cara de la moneda del desarrollo autonómico". "Queremos conversaciones serias, rigurosas y transparentes, y que los españoles sepan si la fórmula que propone el Gobierno supone más o menos ingresos para las comunidades autónomas, cuánto va a costar al conjunto de los españoles en unos momentos de crisis en los que hay que reducir gastos y si se va a mejorar la financiación de las

comunidades autónomas", agregó.

### "Cambio de criterio"

El dirigente "popular" se mostró satisfecho por "el cambio de criterio" del Gobierno que, según dijo, "se ha ofrecido a negociar ahora con el principal partido de la oposición de España". Rajoy recordó en sus declaraciones que el PP lleva tiempo advirtiendo que la actuación del Gobierno en la polémica cesión del 15% del IRPF a las autonomías había sido "mala" por la, en su opinión, "falta de claridad, secretismo, ausencia en el Parlamento y por no hablar con los partidos". A su juicio, "buena prueba de lo mal que estaba llevando el Gobierno este tema han sido las descalificaciones personales que ha habido y las discordias, en términos muy peligrosos, entre las comunidades autónomas".

El ofrecimiento del Gobierno a negociar con el PP su propuesta de corresponsabilidad fiscal fue hecho ayer por la mañana en el Ministerio de Economía, en una reunión de altos cargos de este departamento con responsables del área autonómica del PP.

### Interlocutor válido

El presidente catalán, Jordi Pujol, consideró ayer adecuada la oferta que el Gobierno le haya ofrecido al PP negociar la ce-



Pujol fue recibido ayer por el Rey en La Zarzuela.

TELEFOTO EFE

sión del IRPF, si bien dejó claro que para CiU el único interlocutor válido es el Ejecutivo, a quien pidió que "tenga la fuerza suficiente" para tomar una decisión sobre este tema.

Pujol, que hizo estas declaraciones tras ser recibido por el Rey en el Palacio de la Zarzuela, afirmó que quienes acusan a CiU de presionar y chanta-

jean al Gobierno en las negociaciones del IRPF, actúan así "para hacer más difícil el acuerdo y poner en dificultad" al Ejecutivo. Además aseguró no tener constancia de que haya habido un cambio de criterio por parte del Gobierno en su propuesta de corresponsabilidad fiscal, tal y como señaló Mariano Rajoy.

## El Consejo de Ministros estudia el indulto a Tejero

Madrid (Efe).— El Consejo de Ministros, que a la hora de cerrar esta edición aún continuaba reunido, está estudiando la Ley de Presupuestos Generales del Estado para 1994 y una propuesta del Ministerio de Defensa sobre el posible indulto al ex teniente coronel golpista Antonio Tejero.

El ministro de Defensa, Julián García Vargas, confirmó ayer, en rueda de prensa, que hoy presentaría esta propuesta, aunque no se desveló si es favorable o contraria al indulto de Tejero. Vargas aseguró que la competencia para elevar la propuesta de resolución sobre el indulto al Consejo es competencia de Defensa y no de Justicia, lo que fue ratificado también por el titular de Justicia, Juan A. Belloch.

El Gobierno tiene previsto aprobar la remisión a las Cortes de tres convenios con Portugal, Jordania y Argelia, según fuentes oficiales. El acuerdo con Portugal es un convenio de cooperación tecnológica, mientras que

los convenios con Jordania y Argelia son más amplios y abarcan la cooperación técnica, cultural y científica.

El Gobierno aprobará también hoy un real decreto ley que permite a los funcionarios docentes universitarios que deban jubilarse al finalizar el año académico en curso optar por jubilarse a fines del año académico 93-94. Además, dará luz verde a cuatro reales decretos que reconocen efectos civiles a diplomados en tres universidades de la Iglesia: la Universidad Pontificia Comillas de Madrid, la Universidad Católica de Deusto y la Universidad Pontificia de Salamanca, y homologa el título de Ciencias Económicas de la Universidad de Córdoba. Otro real decreto que se aprobará se refiere al convenio entre la Administración General del Estado y Autopistas del Mare Nostrum SA sobre la construcción, conservación y explotación del enlace de l'Ampoia en la autopista A-7, Tarragona-Valencia.

## Gobierno y agentes sociales aplazan las negociaciones hasta la próxima semana

Madrid (Efe).— Los representantes del Gobierno, la patronal y los sindicatos que negociaban ayer las medidas activas de apoyo al sistema productivo acordaron aplazar las negociaciones sobre el Pacto Social hasta la semana que viene, a petición del Ejecutivo, según los sindicatos. Tras reanudar la reunión ayer, las partes acordaron fijar un calendario de reuniones para la próxima semana, que comenzará el lunes, con la reanudación de la negociación sobre la revalorización de pensiones para 1994 y la reforma del sistema de prestaciones por desempleo.

Las medidas de apoyo al sistema productivo, que era el asunto a tratar ayer, han quedado aplazadas hasta el miércoles, cuando se incorporaron a la negociación de este tema las propuestas presentadas por la patronal CEOE y las de los sindicatos sobre inversiones, gasto fiscal y fondos de inversión. Las partes han acordado también convocar, en principio, para el jueves la

mesa general, en la que están presentes los ministros de Economía, Pedro Solbes, y Trabajo, José Antonio Griñán, y los máximos dirigentes sindicales y empresariales.

Al término de la reunión, los dirigentes de UGT y de CC.OO. dijeron que la razón del aplazamiento de la negociación ha sido la falta de propuestas del Gobierno en este tema y que no "estaba en condiciones" de concretar el volumen de inversión pública para 1994, que está directamente relacionado con los presupuestos. El secretario de Acción Sindical de UGT, Apolinar Rodríguez, sugirió que la decisión de aplazar la reunión la ha tomado el ministro de Economía y recordó que el compromiso del Gobierno para mantener en el 5% del PIB la inversión pública es "trascendental" para el Pacto por el Empleo, ya que de ello dependen, dijo, las posibilidades de crecimiento en 1994.

En relación con la reunión, el dirigente de UGT afirmó que "la

negociación todavía no ha empezado" en el capítulo relacionado con inversión pública y medidas de apoyo al sistema productivo, mientras que reconoció que el miércoles en pensiones hubo una primera toma de posiciones y que el diálogo está algo más retrasado en desempleo. Criticó la representación de directores generales de los ministerios de Economía y de Industria en la mesa de negociación de ayer, ya que, en su opinión, "el intercambio de información es mucho más difícil".

Rodríguez hizo un llamamiento al Gobierno para que "se tome en serio la negociación", ya que, a su juicio, puso mucho empeño en que arrancara, pero una vez que ha empezado "se ha debilitado" sobre todo porque la centra en rentas y en recorte de gastos sociales.

El secretario de política institucional de CC.OO., Raimundo Fisac, acusó al Ejecutivo de "no tener un diseño de políticas de inversión".

## Cerca de 600 cascos azules partieron hacia el puerto croata de Split

Murcia (Efe).— Unos 600 cascos azules, que componen el grueso de la "Agrupación Madrid", que relevará en Bosnia a los soldados de la "Agrupación Canarias", llegaron ayer por la tarde a Cartagena a bordo de una quincena de autobuses para embarcar hoy rumbo al puerto croata de Split.

Los soldados habían salido por la mañana de la Brigada Paracaidista (BRIPAC) de Alcalá de Henares y, según fuentes del Ministerio de Defensa, tenían previsto pernoctar anoche en el

buque "Castilla" de la Armada, en el que efectuarán la travesía hasta la antigua Yugoslavia.

La salida del buque de transporte desde el puerto cartagenero estaba prevista para poco antes del mediodía de hoy y su llegada a Split a principios de la próxima semana.

El contingente va al mando del coronel de Infantería Juan Yagüe, segundo jefe de la "Agrupación Madrid", a cuyo mando figura el coronel Luis Carvajal, que ya viajó a Bosnia la pasada semana.

Sufrió gravísimas heridas tras explotar su coche al ponerlo en marcha

## El subteniente asesinado ayer será enterrado hoy en Cantabria

Los funerales por Juvenal Villafañe García, el subteniente de la Guardia Civil asesinado ayer en Andoain (Guipúzcoa), se oficiarán hoy en esta localidad, y posteriormente el cadáver será trasladado a Islares (Cantabria), donde recibirá sepultura.

San Sebastián (Efe).— Villafañe García, de 78 años, natural de Mansilla de las Mulas (León), falleció ayer a consecuencia de las heridas que le produjo la explosión de una bomba que estalló cuando accionó el arranque de su coche. El funeral por el oficial de la Guardia Civil jubilado se celebrará a las 19,00 ho-

ras de hoy en la parroquia de San Martín de Andoain, donde el fallecido residía desde hace más de 26 años.

El Gobierno Civil de Guipúzcoa precisó hoy que el artefacto explosivo, cuya composición no se ha facilitado todavía, estaba colocado en el interior del automóvil y no en los bajos del vehículo

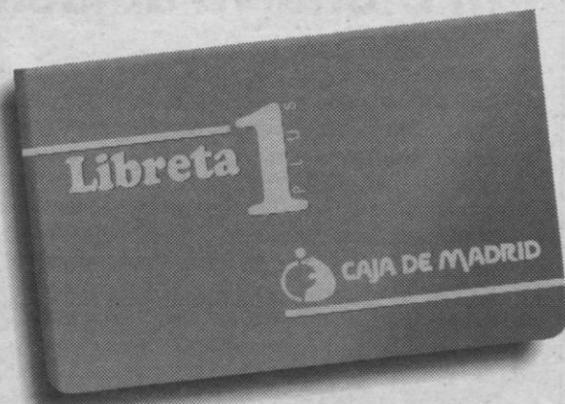
como se informó horas después del atentado. El Ayuntamiento de Andoain celebró anoche un pleno extraordinario en el que todos los partidos, excepto HB, que votó en contra, aprobaron una moción en la que expresaron la "más enérgica repulsa y condena ante este nuevo y brutal atentado".

El delegado del Gobierno en el País Vasco, José Antonio Aguiriano, condenó el atentado y aseguró que "el nivel de hartazgo de la sociedad con relación a la violencia terrorista, se manifestará cada vez de forma más rotunda". Aguiriano, quien aseguró que todas las hipótesis apuntan a que el atentado es obra de ETA, indicó que "sus autores no parecen haber escuchado el clamor silencioso de paz de quienes el sábado pasado nos manifestamos en San Sebastián".

El delegado del Gobierno en el País Vasco y los tres gobernadores civiles de la Comunidad Autónoma decidieron también no asistir a la gala inaugural del Festival Internacional de Cine de San Sebastián, a la que estaban invitados, como señal de condena por la muerte del subteniente Juvenal Villafañe.

El subteniente asesinado es la decimosegunda víctima mortal de la banda terrorista ETA en lo que va de año.

A la hora de ahorrar  
confíe siempre en la  
Libreta Uno Plus.



AMPLIADA  
LA PROMOCION  
DURANTE EL MES  
DE SEPTIEMBRE

Hasta el

9,73%  
T.A.E.\*

- Remuneración desde la 1ª peseta • Sin saldos mínimos ni comisiones • Domiciliación de nóminas y recibos
- Operatividad en toda nuestra Red de Sucursales
- Reintegros en toda la Red 6000 • Informatización de vanguardia • Tarjeta CAJAMADRID.

Producto disponible en la Comunidad Autónoma donde se edita este periódico. Consulte en cualquier oficina de Caja de Madrid.

Si abre una Libreta 1 Plus, recibirá un regalo seguro\*\*. Además, en Caja de Madrid, tenemos premios como una casa: 15 fantásticos apartamentos que sortearemos el próximo 30 de septiembre entre nuestros clientes.

\*\* Con un saldo mínimo de 25.000 pesetas.

A la hora de ahorrar, venga a hablar con especialistas. Venga a Caja de Madrid.

 CAJA DE MADRID  
LA CAJA QUE AYUDA

### BREVES

El titular del Juzgado de lo Penal número uno de Pontevedra, Javier Valdés, ha absuelto a todos los procesados en el sumario denominado "primas únicas", al considerar que no existen pruebas de haber incurrido en el delito de falsedad en documento mercantil, por el que fueron procesados.

La Audiencia Nacional ha acordado que el narcotraficante arrepentido Ricardo Portabales sea el primero en prestar declaración de los cincuenta procesados en el juicio del sumario de la "Operación Nécora" contra el narcotráfico, que comenzará el próximo lunes.

La comisión disciplinaria del Consejo General del Poder Judicial decidió abrir expediente disciplinario a la jueza de Marbella Blanca Esther Díez —que instruyó el caso de una supuesta "trama judicial marbellí"— por defender a su padre, sin autorización, en un procedimiento civil.

La Audiencia de Sevilla ha ratificado el procesamiento del duque de Feria por el rapto de una niña de cinco años y ordenó mantener la prisión incondicional sin fianza hasta el juicio.

El Consejo General de la Organización Nacional de Ciegos aceptó ayer la dimisión de Miguel Durán como director general, quien justificó su renuncia irrevocable por cansancio personal, y nombró a Enrique Servando como sustituto en el cargo.

## Gadafi quiso asesinar a Mitterrand en 1984, según "Le Figaro"

París (Efe).— Los servicios secretos del jefe del Estado libio, Muamar Gadafi, intentaron asesinar a Francois Mitterrand, en 1984, durante un viaje del presidente francés a la República Centroafricana, revela hoy el diario parisiense "Le Figaro".

Este intento de asesinato del jefe del Estado galo, hasta ahora no desvelado, fue desbaratado en la República Centroafricana por la Dirección General de Seguridad del Estado (DGSE, espionaje francés), asegura el rotativo. El presidente francés debía ser el blanco de un atentado perpetrado con un mortero anticarro, programado por los servicios secretos libios.

Dichos servicios contrataron para esa misión a un opositor centroafricano que debería asesinar a Francois Mitterrand durante su encuentro en Bangui, los días 12 y 13 de febrero de 1984, con el presidente Kolingba.

Según el rotativo, el atentado resultó frustrado, tras las informaciones que obraban en poder de la DGSE, cuyos servicios de información interrogaron ampliamente al individuo encargado del asesinato, quien confesó sus intenciones, según lo atestiguan los documentos consultados en los archivos de Bangui, y que fueron transmitidos a la Justicia francesa.

Por otro lado, y exacerbada esencialmente por el conflicto del Chad, la tensión franco-libia se acentuó los años siguientes hasta la destrucción en pleno vuelo de un DC 10 de la compañía UTA, el 19 de septiembre de 1989, que causó 170 muertos.



Yeltsin ordenó a sus tropas destacadas en Georgia frenar la ofensiva abjasia.

TELEFOTO EFE

Rusia interviene en el conflicto para frenar los ataques

## Georgia pide ayuda a la ONU ante la ofensiva abjasia contra Sujumi

El Ministerio de Asuntos Exteriores de Georgia pidió hoy, viernes, al secretario general de la ONU, Butros Gali, la convocatoria de una reunión urgente del Consejo de Seguridad de ese organismo para analizar la situación en la región separatista de Abjasia.

Tiflis (Efe).— Fuentes oficiales georgianas informaron que desde anoche los abjasios han lanzado al menos 16 ataques contra Sujumi, la capital de esa región separatista.

El presidente del Parlamento y jefe de Estado de Georgia, Eduard Shevarnadze, quien llegó a ayer a Sujumi para encabezar personalmente la defensa de la ciudad, viajó al puerto ruso de Sochi para reunirse con el ministro de Defensa de Rusia, general Pável Grachov.

El general ruso llegó anoche a Gudaúta, baluarte de los secesionistas, para intentar convencerlos de que cesen los ataques contra Sujumi. Según informaciones aún no confirmadas, el líder del Soviet Supremo de Abjasia, Vladislav Ardzimba, manifestó su deseo de participar en la reunión. Mientras, el centro de prensa de las Fuerzas Armadas georgianas emplazadas en Abjasia informó de que una columna de carros blindados de los separatistas se dirigía esta ma-

ñana desde la aldea de Nizhnaya Eshera a Sujumi.

Moscú ordenó ayer a sus tropas destacadas en Georgia "frenar la ofensiva de las formaciones abjasias contra Sujumi y restablecer la situación previa a este ataque", informó hoy, jueves, la agencia rusa Interfax.

La noticia fue anunciada a un grupo de parlamentarios georgianos por el vicecomandante de las tropas rusas en el Cáucaso, teniente general Borís Diukov.

Según fuentes militares georgianas, al menos 22 georgianos, de ellos cinco civiles, han muerto en los combates en Sujumi, sitiado por los separatistas abjasios.

## Los grupos palestinos Al Fatah y HAMAS firman un pacto de no agresión

Túnez (Efe).— Dos grupos rivales palestinos firmaron ayer un pacto de no agresión para evitar enfrentamientos por sus diferencias acerca del acuerdo de paz firmado entre Israel y la Organización para la Liberación de Palestina (OLP).

El "código de honor" fue suscrito por Al Fatah, la fracción mayoritaria dentro de la OLP, a favor del acuerdo con Israel, y el integrista Movimiento de Resistencia Islámica (HAMAS), que ha manifestado su intención de oponerse con medios pacíficos al convenio con Israel.

La OLP y el Gobierno de Jerusalén firmaron el pasado lunes en Washington un acuerdo de paz que pone fin a décadas de lucha y permite, por el momento, una limitada autonomía palestina en los territorios ocupados de la franja de Gaza y en Jericó.

Al Fatah y HAMAS consideran que este acuerdo de paz marca un "giro histórico peligroso"

por lo que prohíben cualquier recurso a la violencia entre los dos grupos, "física, verbal o moral", y garantizan la libertad de expresión.

El pacto de no agresión, dado a conocer por Al Fatah en Túnez, sede de la OLP, y sin precedentes entre los grupos palestinos, establece la creación de comités de diálogo y coordinación en todas las regiones para evitar eventuales conflictos.

Por otra parte, la OLP establecerá un gobierno provisional en Gaza y en la zona oeste de la ciudad de Jericó una vez que se retiren los israelíes, dijo ayer la portavoz palestina Hanan Ashrawi.

A su llegada a la capital jordana procedente de Washington, donde fue portavoz de la OLP en las conversaciones de paz, Ashrawi anunció la formación de ese gobierno provisional y puntualizó que estará integrado por personas que habitan ya en los territorios ocupados.

## Serbios y musulmanes alcanzan un acuerdo que incluye el cese de hostilidades este fin de semana

Ginebra (Efe).— Musulmanes y serbios de Bosnia lograron en Ginebra, tras varias horas de reuniones secretas, un acuerdo que puede permitir la firma del plan de paz e incluye la posibilidad de la secesión de cualquiera de los tres "ministados" que configuren la futura Unión bosnia.

El acuerdo fue firmado ayer por el presidente bosnio, Alija Izetbegovic, y Momcilo Krajcinik, presidente del parlamento de la autoproclamada "república serbia de Bosnia", e incluye una declaración que incluye el cese de las hostilidades este fin de semana.

Según los mediadores internacionales, este acuerdo, similar al logrado entre Izetbegovic y el presidente croata, Franjo Tudjman, el pasado día 14, facilitará una reunión en Sarajevo, el próximo martes, día 21, de los líderes de las tres partes contendientes.

"Durante los dos primeros

años de existencia de la Unión de repúblicas de Bosnia y Herzegovina se iniciarán los preparativos de un referéndum simultáneo en el que los ciudadanos de cualquiera de las repúblicas decidirán si quieren permanecer en la Unión o separarse de ella", recoge la declaración firmada por Izetbegovic.

En el caso de disolución de la Unión "todos los derechos de la Unión de repúblicas de Bosnia y Herzegovina, incluido la pertenencia a Naciones Unidas, pasarán automáticamente a la república de mayoría musulmana". Esta es la primera vez que la palabra "referéndum", defendida en estas negociaciones por el líder de los serbios bosnios, Radovan Karadzic, aparece en un documento oficial.

A la firma de Izetbegovic, se sumarán hoy viernes en Belgrado, la de los presidentes de Serbia y de Montenegro, Slobodan Milosevic y Munir Bulatovic respectivamente.

## PANORAMICA

**POLONIA.**— Los ex comunistas de la Alianza de la Izquierda Democrática y el Partido Campesino Polaco, fiel aliado del régimen comunista hasta 1989, serán los vencedores de las elecciones del próximo domingo en Polonia, según un sondeo que publica el diario "Super Express".

**CE.**— Las elecciones para el Parlamento Europeo se celebrarán en los doce países comunitarios entre el 9 y el 12 de junio de 1994, confirmó ayer el presidente de la eurocámara, Egon Klpesch. España, Bélgica, Francia, Grecia, Alemania, Portugal e Italia y Luxemburgo, celebrarán los comicios el domingo 12 de junio, mientras que Holanda, Dinamarca, Gran Bretaña e Irlanda el jueves 9 de junio.

**SURAFRICA.**— Un bebé de una semana figura entre las catorce víctimas mortales que se cobró ayer la violencia política en Suráfrica, según informa hoy la Policía.

**SOMALIA.**— Los soldados estadounidenses que intentan capturar al jefe rebelde somalí Mohamed Farah Aidid cometieron un nuevo error y detuvieron a otra persona, reconoció ayer una portavoz del Pentágono.

**HONDURAS.**— La depresión tropical "Gert" ha causado fuertes lluvias e inundaciones en todo el territorio de Honduras sin que se hayan registrado pérdidas de vidas humanas.

**EE.UU.**— Un joven de 13 años mató a tiros a un indigente de Miami (Florida) después de que éste intentara robarle un trozo de "pizza", dijo ayer, la Policía de esta ciudad.

**CHINA.**— El disidente chino Wu Xuecan fue liberado por las autoridades penitenciarias chinas después de cumplir por completo su sentencia de cuatro años de prisión, confirmaron hoy a Efe fuentes del Ministerio de Justicia.



SEGUNDO ANIVERSARIO  
EL SEÑOR

**D. Francisco-Javier Muñoz Martín**  
(POLICIA MUNICIPAL)

Falleció en El Escorial el día  
18 de septiembre de 1991

Habiendo recibido los Santos  
Sacramentos y la bendición  
de Su Santidad

D. E. P.

La misa que tendrá lugar  
mañana día 18, a las 11 de la  
mañana, en la iglesia parroquial  
de San Millán, será aplicada por  
el eterno descanso del alma del  
finado.

Su desconsolada esposa,  
Cristina Olalla Jorge;  
padres, Faustino Muñoz y  
Angelita Martín; hermano,  
Faustino; padres políticos,  
Isaac Olalla y Josefa  
Jorge y demás familia,

Agradecerán la asistencia  
a tan piadoso acto.

X FERIA INTERNACIONAL DE MUESTRAS DE VALLADOLID

# ECONOMIA EN TIEMPO DE CRISIS

SUPLEMENTO ICAL

*En todas las iniciativas que marcan  
el desarrollo de nuestra región.*



 **Caja Salamanca y Soria**



**CADA  
DIA  
MAS.**  Junta de  
Castilla y León

La creación de la Agencia de Desarrollo Regional, punto clave del Acuerdo para el Desarrollo Industrial de Castilla y León firmado en abril para hacer frente a la crisis económica, será uno de los proyectos a desarrollar por la Consejería de Economía en el último trimestre del año, según manifestaciones de Fernando Becker, quien desmiente de forma rotunda que se vaya a producir un retraso en la creación del citado organismo.

# Agencia de Desarrollo Regional, ¿un canto al sol?

M<sup>a</sup> TERESA VELILLA

**S**egún el consejero de Economía, el proyecto de Ley de creación de la Agencia estará listo el presente mes de septiembre, con una dotación presupuestaria de 400 millones de pesetas. Fernando Becker destaca además su función unificadora en materia de ayudas comunitarias y anuncia que estará en marcha el próximo 1 de enero de 1994.

«La Agencia de Desarrollo Regional no lleva ningún retraso. Al contrario, estábamos trabajando intensamente en la consecución de este proyecto cuyo fin es promover la actividad económica en la región de una forma equilibrada. Este organismo va a ser además el elemento a través del cual se dará flexibilidad a la distribución de recursos a aplicar a las necesidades más acuciantes», según Fernando Becker.

Por su parte, el director general de Economía, artífice del proyecto, manifestó en una de sus últimas declaraciones antes de sufrir el accidente de tráfico que le mantiene hospitalizado, que «la Ley de creación de la Agencia no puede dejar de ser ambigua, en el sentido de que dejará algunas cosas sin concretar y remitirá al reglamento de desarrollo».

Para Rodríguez Segovia, «la estructura territorial es una de las novedades que aportará la Agencia, que dispondrá de una plantilla de cuatro personas en cada provincia, salvo en León y Burgos. La variación fundamental es que toda la burocracia estará centralizada y, por lo tanto, los períodos de trámite serán mucho más cortos».

La Agencia no será un organismo autónomo o una parte de la Administración regional, sino un ente público sujeto a derecho privado. A efectos de fiscalización se le aplicará sistemas alternativos de control financiero y contará con los recursos de la subvención global comunitaria. La Junta transferirá a la futura Agencia de Desarrollo Regional su patrimonio en varias de las sociedades públicas dedicadas a la promoción industrial —todas las

Gestures y el Parque Tecnológico de Boecillo—.

El órgano rector de este organismo será un consejo rector, que estará integrado por el titular de Economía y un grupo de personas nombradas por el Consejo de Gobierno de la Junta. Contará también con un consejo asesor, donde estarán representadas las partes firmantes del acuerdo industrial.

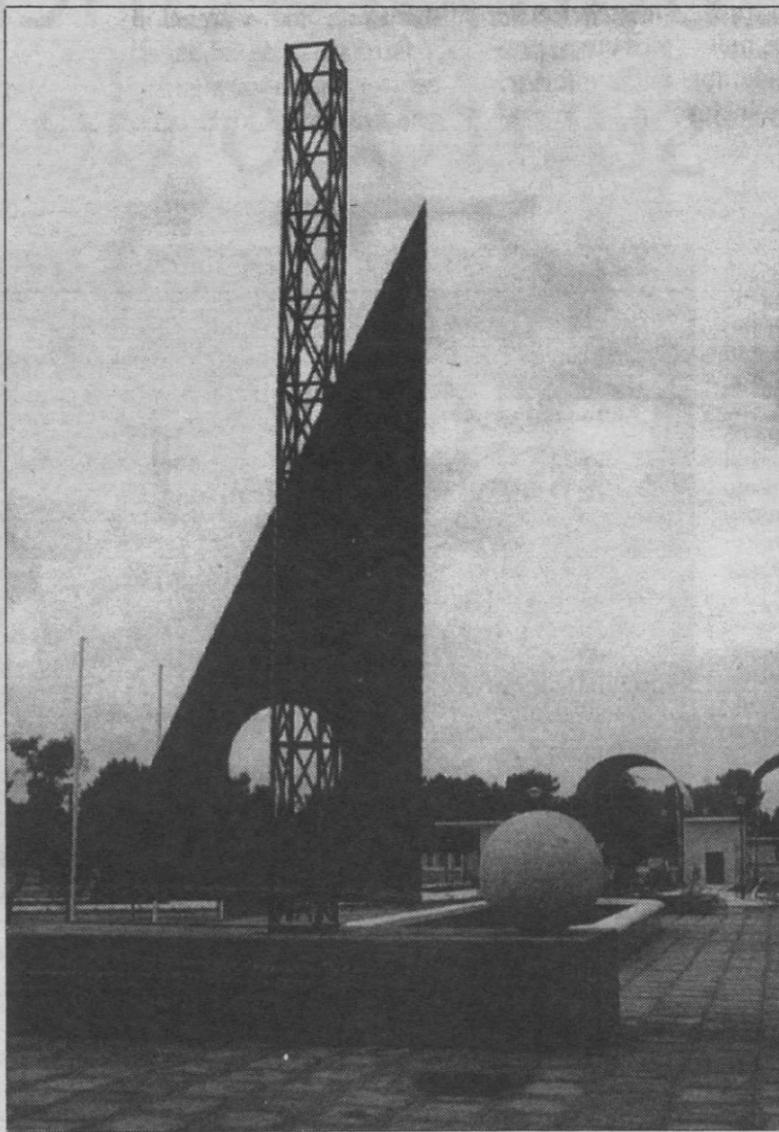
Los responsables de Economía de la Junta afirman que el Gobierno central no pondrá problemas a la hora de reconocer a la Agencia como ente intermediario ante Bruselas para gestionar fondos comunitarios, ya que disponen de este mismo sistema las Comunidades de Andalucía y Murcia.

## SIN SENTIDO

Respecto a la variedad de iniciativas de promoción industrial que han surgido en todas las provincias de la Comunidad, el consejero de Economía, Fernando Becker, ha matizado que la Agencia de Desarrollo Regional no tendrá competencias para canalizar o controlar esa pluralidad de organismos y pro-

La dilación en la puesta en marcha de la Agencia de Desarrollo Regional está generando la pérdida de recursos económicos de la CE, así como la aparición de disparidad de proyectos de promoción industrial de carácter provincial, comarcal y local, según fuentes cercanas a algunos de los organismos de promoción económica que funcionan en las distintas provincias de la Comunidad.

Según estas fuentes, la Agencia de Desarrollo Regional no aparece especificada en ninguna partida de la redacción provisional de los presupuestos de la Consejería de Economía para el 94, mientras que sí aparece una partida dentro del capítulo



DIARIO DE LEÓN

La Junta transferirá a la Agencia de Desarrollo Regional el Parque Tecnológico de Boecillo.

## Contra la burocracia

La Agencia de Desarrollo Regional deberá evitar que muchos proyectos se pierdan en la maraña burocrática

## Recelos

Servicio de Promoción Industrial bajo el ambiguo nombre de "compra de acciones del sector público", con una dotación de 1.500 millones de pesetas que, según ha podido saber ICAL, podrían estar destinados al funcionamiento de la Agencia.

En los Presupuestos Generales de la Comunidad para el 93 sí aparece en cambio un apartado en el que se especifica que «se acometerá la creación de una entidad pública con el nombre de Agencia de Desarrollo Regional que actúe de la forma más eficaz posible para impulsar y gestionar descentradamente las medidas de desarrollo regional».

El 26 de julio era la fecha

prevista para que el director general de Economía, Javier Rodríguez Segovia, presentara el borrador de este proyecto, con motivo de la segunda reunión de la Comisión de Seguimiento del Acuerdo. Sin embargo esa circunstancia no se produjo y en algunos foros se cuestiona incluso la existencia del borrador del proyecto.

Tomás Villanueva, hombre próximo al PP y socio de un despacho de abogados en Valladolid, es el nombre que aparece como probable candidato a dirigir la Agencia de Desarrollo Regional. La creación de la agencia plantea cuestiones de presupuestación y patrimonio del citado organismo, política de per-

yectos. «Toda iniciativa por sí misma es positiva. Eso significa que el tejido social y empresarial está vivo. La obligación de la Junta es coordinar esas iniciativas y hacer todo lo posible para que salgan adelante», explica el consejero.

La Agencia de Desarrollo Regional se encargará de coordinar esfuerzos, suprimir solapamientos y evitar que muchos proyectos se pierdan en la maraña burocrática. La creación de este organismo permitirá disponer de un instrumento ágil y eficaz que permita la coordinación de las Administraciones a la hora de presentar proyectos de recuperación económica para sus ámbitos de actuación.

El concepto de Agencia de Desarrollo Regional fue una de las primeras propuestas de Fernando Becker al hacerse cargo de la Consejería de Economía en junio del 91. En esos momentos, se planteaba como un instrumento para la puesta en marcha de un *holding* de empresas públicas y participadas. Sin embargo, según ha declarado el propio Fernando Becker, el concepto de *holding* en estos momentos no tiene sentido, ya que el número de empresas públicas es muy reducido.

sonal y control financiero.

Por otra parte, según fuentes no oficiales, la posición de la Junta de que ningún otro organismo al margen del Ejecutivo regional pueda gestionar subvenciones comunitarias ha provocado algunos recelos. Algunos de los organismos creados para la promoción industrial como el "Pacto por León", "Fundación para el Desarrollo de Burgos" y "Salamanca Emprende" estarían dispuestos a actuar como intermediarios para gestionar las subvenciones de Bruselas. Los fondos de las iniciativas comunitarias —al margen de los fondos estructurales— representan el 9 por ciento del presupuesto de la CE.

Fondos de cohesión, FEDER, FEOGA, fondos estructurales, operaciones integradas de desarrollo, Investigación y Desarrollo (I+D), cientos de programas e iniciativas que suponen miles de millones de pesetas procedentes de la Comunidad Europea, la "madre de todas las economías" para regiones pobres —maldito tópico— como Castilla y León.

## Cada provincia busca su trozo de pastel

I. PAGAURTUNDU

Las instituciones públicas de las nueve provincias que conforman la Comunidad Autónoma más grande de Europa han iniciado una carrera para repartirse un pastel dinerario del que ni se sabe cuánto durará ni es conocido en su totalidad en la mayoría de los casos —sobre todo en pequeñas entidades de ámbito local o privado—.

El desarrollo económico, laboral y cultural equilibrado, sin guerras políticas, parece que sólo puede pasar por un consenso generalizado entre instituciones o entidades de carácter socioeconómico —cámaras de comercio, sindicatos, asociaciones de empresarios, institutos de estudios, etc.—, de forma que los proyectos que se realicen sean aprobados y financiados por Bruselas sin problemas. El esfuerzo por la recompensa, como dijo alguien, es cosa de todos.

Incluso el consejero de Fomento de la Junta, Jesús Merino, ha manifestado públicamente que cualquier iniciativa de estas características recibirá el apoyo del Gobierno regional, ya que a su juicio debería haber proyectos de desarrollo en todas las provincias de la Comunidad, para impulsar la creación de riqueza y la multiplicación de empleo.

Existen multitud de pequeñas incursiones en este terreno, como por ejemplo los centros de desarrollo rural (CEDER) o las agencias de desarrollo local, tipo ASOPIVA en Burgos y Soria. También hay que destacar por lo negativo el caso de Avila, donde no consta por escrito ningún proyecto consensuado en activo entre Administraciones.

### PACTO POR LEÓN

El plan más destacado —por su repercusión económica— y con más antigüedad es el denominado "Pacto por León", una acción colectiva de todas las Administraciones leonesas, aunque de momento se encuentra paralizada a efectos tangibles.

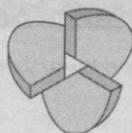
Según explicó a ICAL el coordinador de esta idea, César Roa, el primer gran subprograma del Pacto sería la creación del Parque Científico de León.

A finales de año deberían nacer tres institutos: el de biotecnología, el de toxicomanías (INTOXCAL) y el de energía y carbón (ENERMITEL). A más largo plazo se ha estudiado la posibilidad de poner en



Componentes de la mesa Pacto por León.

DIARIO DE LEÓN



FUNDACION  
DESARROLLO  
PROVINCIAL  
DE BURGOS

### Guerra de guerrillas

Las provincias tantean por su cuenta las subvenciones de las distintas administraciones, sobre todo de la Comunidad Europea

marcha otros, como el de acuicultura, agricultura, ganadería, automoción, medio ambiente y tecnología de los alimentos, todos incluidos en los programas I+D.

El segundo gran objetivo del Pacto por León es la reindustrialización de la mayoría de las moribundas zonas mineras de la provincia, mediante la reconversión extractiva y la mejora del medio natural. Para ello, según explica César Roa, las Administraciones deben crear un órgano específico de gestión, siguiendo el ejemplo de homólogas como el Condado de Went, en el País de Gales.

En tercer lugar estaría la reforestación de unas 200.000 hectáreas de tierras agrarias marginales, la mayoría de ellas propiedad de las juntas vecinales, que deberían hacer convenios con Junta de Castilla y León o con la Diputación Provincial.

Un último apartado, no recogido en el Pacto pero sí aspiración personal de César Roa, sería la reforma de la Administración provincial «por inoperante y costosa», es decir, la reducción del número de ayuntamientos —213 con una media de 1.000 habitantes sin contar los grandes núcleos— para lograr una mejor gestión de los recursos provenientes de Europa.

### PLAN ESTRATÉGICO DE VALLADOLID

La ciudad más grande de la región y tal vez la que más sufre la crisis por sus amplios sectores in-

dustriales, Valladolid, tendrá en los próximos meses su Plan Estratégico, gracias a una iniciativa del Ayuntamiento.

La pretensión municipal es que la consultora adjudicataria defina los principales frenos que estrangulan el desarrollo local y sus alternativas, en comparación con las demás capitales de la región. Se pretende también identificar los principales factores endógenos de desarrollo, y a partir de ahí elaborar acciones concretas con financiación múltiple.

Por su parte, la Junta de Castilla y León ha elaborado su propio estudio, en el que afirma que la capital y los municipios limítrofes deben acordar unos mínimos de convivencia para conseguir el máximo de efectividad —en esa línea está la idea municipal del Plan Comarcal de Urbanismo—, y considera clave potenciar los transportes con el resto de la región y con otras autonomías.

El estudio del Ejecutivo regional considera agotado el modelo de desarrollo basado en la industrialización y propone reorientar la actividad hacia el sector servicios, todavía muy débil según los técnicos, con el río Pisuegra como eje integrador de todo el conjunto de varios kilómetros.

La iniciativa propone que el centro histórico se consolide como espacio de comercios y oficinas, sin olvidar la vivienda. Los especialistas indican que los terrenos de Renfe y los situados en el entorno de la

carretera de Madrid pueden servir para expandir la ciudad, mientras que el sur puede destinarse a residencias de calidad.

La Cámara de Comercio de Valladolid elaboró en 1989 un documento titulado Valladolid en el año 2000, en el que se parte de la necesidad de ajustarse a una nueva realidad económica que se centra en los servicios, el turismo y visión de ciudad como capital regional, y no en el sector industrial.

En la misma provincia se incardina el Centro Tecnológico de Boecillo, una aventura de la Administración regional para empresas de alta tecnología que ha tenido la mala suerte de nacer justo cuando comenzaba la crisis económica internacional, más acusada en sectores "selectos" como éste.

### FUNDACION DE BURGOS

La provincia de Burgos cuenta con una iniciativa denominada Fundación para el Desarrollo Provincial, creada el 29 de julio de 1988 y con un capital actual de 24 millones. Sus "socios" son el Ayuntamiento, la Diputación, la Caja Municipal de Burgos, la Caja del Círculo Católico, la Caja Rural y la Cámara de Comercio.

Las primeras actividades fueron de promoción turística, sobre todo con ayudas a la Asociación de Fomento del Turismo de Burgos y con el control del "Tren turístico Tierras del Cid", actividad en colaboración con el programa de ferrocarriles turísticos de Renfe. Posteriormente se pasó a la difusión publicitaria de la capital y la provincia, con edición de folletos y patrocinio de programas informativos.

En el apartado cultural, la Fundación patrocina los cursos de verano Merimeé de San Sebastián, decanos en España; hay un convenio con la Universidad de Valladolid para sus cursos estivales en Burgos; otro convenio con la Universidad de Rennes-2-Haute Bretagne y con el Ministerio de Educación francés, para cursos de español. La entidad ha tenido también parte activa en la consecución de la Universidad de Burgos y en la edición facsimilar de las Leyes de la ciudad de 1512, que fueron mostradas en la Exposición Universal de Sevilla.

Este año destaca la iniciativa de la Fundación para conseguir que el aeródromo militar de Villafraja pase a usos civiles y comerciales, cuyo

Plan Director ya ha sido presentado al Ministerio de Defensa y al organismo Aviación Civil. En la actualidad se está a expensas del pronunciamiento de la Comisión Interministerial, puesto que el Ayuntamiento de Burgos ha aprobado ya la licencia de obras.

Otro proyecto es la creación del Centro de Estudios para impartir enseñanzas complementarias a las ya existentes en el ámbito universitario; y la consecución de un edificio de congresos y usos múltiples, vital a juicio del máximo responsable de la Fundación, Humberto Pérez de Arévalo, quien señaló a ICAL que sólo este tipo de iniciativas conjuntas provinciales pueden ayudar al desarrollo de la Comunidad, siempre y cuando se cree una especie de agencia regional operativa que aglutine y gestione los proyectos ante la CE.

### SEGOVIA

La provincia de Segovia cuenta también con un programa de desarrollo elaborado por las instituciones públicas, que propone entre otras alternativas el desarrollo de proyectos piloto de turismo rural en los pueblos de mayor interés arquitectónico y en los lugares con recursos naturales de la provincia.

El primer paso sería una reconversión rural que se ajuste a las directrices de la nueva PAC, ya que lo contrario supondría la desertización de la provincia. Si cita por ejemplo la necesidad de fomentar las industrias de transformación del cárnico de porcino y el fomento de suelo urbanizable. Uno de los grandes proyectos sería la creación, con capital público, de un centro de montaña en La Pinilla, diversificando las actividades de ocio y deporte para todo el año.

Los expertos que han realizado el informe —la consultora Cadmos S.A.— opinan que los principales aspectos en los que debe incidirse son aprovechar más el flujo económico que emana de Madrid —hay que reducir el tiempo en coche entre una y otra ciudad—, reconvertirse en polo de atracción entre Valladolid y Madrid y revitalizar la competitividad perdida en los diversos sectores productivos —problemas con los cambios tecnológicos en la pymes—.

Se pide también la creación de un observatorio socioeconómico y tecnológico, que se dedicaría a la producción y difusión de información institucional de todo tipo, para lograr una mayor integración territorial y una imagen única del conjunto de la provincia; creación también de una agencia de promoción de las actividades productivas; Programa General de Formación para el Desarrollo Tecnológico y Socioeconómico, destinado a mano de obra; y creación del Comité de Promoción y Valoración de la Innovación, para informar a los inversores potenciales sobre proyectos innovadores.

### SORIA

Dos estudios sobre el desarrollo de Soria han sido elaborados recientemente por las administraciones públicas, según informa Javier Veramendi. Uno de ellos ha sido redactado por la Consejería de Fomento, enmarcado en sus



Todas las provincias, excepto Avila, cuentan con proyectos para la regeneración de su actividad económica.

DIARIO DE BURGOS

Cuadernos de Economía. El segundo, más ambicioso, ha costado a la Diputación de Soria 10 millones de pesetas.

En ambos se hace un análisis de los aspectos geográficos y la situación socioeconómica, para apuntar diversas actuaciones favorecedoras del desarrollo. Entre ellas destaca la mejora de la red de comunicaciones, la instalación

de un gaseoducto, evitar el envejecimiento de la población, aprovechar los recursos turísticos y la búsqueda de alternativas agrarias al cultivo del cereal.

También la Federación de Organizaciones Empresariales de Soria ha anunciado que va a elaborar un estudio de desarrollo industrial.

En cuanto a planes concretos de ejecución, destaca el desarrollo del proyecto Leader Ceder-Urbión, gestionado por la Asociación de Pinares y El Valle (ASOPIVA), que prevé una inversión global en estas comarcas de más de 3.000 millones de pesetas.

### ZAMORA

Zamora, «la bien cercada», es una de las provincias más deprimidas y envejecidas de Castilla y León y pese a ello no existe una iniciativa común entre administraciones públicas y entes privados. Hay varios estudios programáticos, de buenas intenciones, pero muchas menos concreciones que en los casos de Burgos, Salamanca o León.

El Informe Interreg para el Desarrollo Transfronterizo de Zamora y Tras Os Montes pide una nueva «ideología territorial» previa a las grandes infraestructuras. Es el caso de potenciar las cabeceras de comarca, idea compartida también por el delegado de la Junta en Zamora, Juan Seisdedos, y el procurador del PP Modesto Alonso, quien pretende lograr la ubicación de criaderos de cerdos en los grandes núcleos comarcales para cerrar el ciclo de porcino en la provincia y ayudar a la generación de empleo.

El turismo rural de calidad como alternativa a la agricultura en zonas como Sanabria, debería complementarse, según los técnicos, con el fomento de la Semana Santa, el vino de Toro, el románico de la capital o la gastronomía zamorana. Otras iniciativas son el Museo Etnográfico de Castilla y León, el Instituto de Estudios Hispano-Luso, el campus universitario y el recinto ferial.

La conversión de las carreteras N-122 Tordesillas-Zamora y N-630 Benavente-Salamanca (tramo

provincial de la Ruta de la Plata) en autovías son dos de los grandes proyectos que no se sabe si algún día verán la luz, al igual que la reactivación del tráfico ferroviario comercial y civil. Antes, no cabe duda, habrá que dar cobertura eléctrica, telefónica y televisiva a buena parte de la provincia, sumida cerca del 2000 en los hábitos del siglo XIX.

En esta línea, el diputado socialista y ex presidente de la Junta Demetrio Madrid ha propuesto públicamente un pacto institucional por Zamora, de manera que entre todos logren hacer viables esos proyectos, porque dinero hay, según sus datos.

### PALENCIA 2000

El Plan Estratégico «Palencia 2000» es un instrumento promovido por el Ayuntamiento de esa capital, que cuenta con la cooperación en su elaboración y futura implantación de muchas empresas y entidades, para dar un mayor impulso económico, social y cultural a la ciudad, informa Jorge Cancho.

El Plan adopta la metodología de la planificación estratégica como marco de referencia que facilite la participación ciudadana, así como la comunicación y la aproximación de intereses divergentes.

La ciudad de Palencia afronta una serie de retos nuevos planteados como consecuencia de la integración europea, de los cambios en las relaciones productivas, de la tecnificación de las actividades humanas, de las modificaciones demográficas y también del aprovechamiento de las oportunidades y superación de los peligros derivados de la integración en el Mercado Único Europeo.

Por ello, con el Plan «Palencia 2000» el Ayuntamiento quiere proporcionar un diagnóstico de la ciudad y su entorno comarcal en el marco de las transformaciones sociales y económicas, en un proyecto consensuado sobre el futuro de la capital. Igualmente persigue estrategias a seguir para lograr los objetivos precisamente antes del año 2000.

El máximo órgano del Plan es la asamblea general, constituida el

pasado mes de febrero y formada por numerosas entidades de la vida social y económica, que comparten con los miembros del comité ejecutivo el objetivo de desarrollar Palencia.

Dos son las fases de este Plan. Una primera sería la de diagnósticos y objetivos, en la que se incluye la estructuración logística y organizativa y su diseño. La segunda fase sería el desarrollo de los proyectos operativos. La asistencia técnica correrá a cargo de la empresa Ingeconsa.

### SALAMANCA EMPRENDE

«Salamanca emprende» es el nombre elegido para el documento que define las necesidades de desarrollo en esa provincia. Diputación, Ayuntamiento de la capital, Cámara de Comercio, Caja Salamanca y Soria, empresarios, sindicatos y las dos universidades (pública y privada) se han puesto de acuerdo para luchar contra la desfavorable situación de la economía provincial. El cálculo inicial de inversiones asciende a 13.000 millones de pesetas.

El objetivo de «Salamanca emprende» es convertir los recursos potenciales en oportunidades reales de empleo y crecimiento económico en las pequeñas y medianas empresas, con especial énfasis en infraestructura, medio ambiente, turismo rural, fomento de la investigación desde la Universidad, etc.

Salamanca, pese a ocupar uno de los últimos puestos en los índices de renta en el conjunto del Estado, dispone de un atractivo potencial juvenil —recurso central para cualquier política de progreso— infrautilizado, como lo demuestran las ansias migratorias de este sector de la población. El primer paso ha de darse, según los expertos, en el medio rural, como por ejemplo la ampliación de equipamientos básicos, desarrollo de cultivos alternativos, potenciación de la ganadería extensiva y las industrias agroalimentarias de los derivados del cerdo, así como la creación de una red de turismo alternativo.

Otra de las recetas, coincidente con las deficiencias observadas en León, se refiere a la mejora urgente de la Administración provincial, mediante la flexibilización de sus estructuras burocráticas, informatización de servicios y, en definitiva, la misma calidad que se va a exigir al sector privado.

En infraestructuras se calcula una inversión de 7.000 millones de pesetas, provenientes del Plan Provincial de Obras y el de Carreteras, con la exigencia de crear empleo y generar dinámicas de desarrollo sostenido a largo plazo. Para Medio Ambiente el presupuesto ascendería a 4.000 millones durante el período 1993-97, parte de los cuales servirían para realizar un inventario de recursos forestales de la provincia y llevar a cabo el saneamiento integral de los principales núcleos de población.

El plan de acción de «Salamanca emprende» recomienda por último la inmediata elaboración de un listado de iniciativas de futuro que se relacione directamente con una clasificación de las zonas de la provincia, en función de su actividad.

### Consenso para crecer

*El desarrollo económico, laboral y cultural equilibrado, sin guerras políticas, sólo puede pasar por un consenso generalizado entre instituciones y entidades socioeconómicas*

## EMPRESARIOS Y FINANCIEROS ANTE UNA ENCUESTA DE SITUACION

- 1** ¿Cuáles son en su opinión las líneas clave de la recuperación económica para Castilla y León?
- 2** ¿Entiende oportuno la necesidad de un plan fiscal que favorezca las inversiones en la Comunidad?
- 3** Opinión sobre la viabilidad o efectividad del Acuerdo para el Desarrollo Industrial de Castilla y León firmado recientemente por Junta, sindicatos y empresarios.
- 4** Se afirma que el empresario castellano-leonés es poco emprendedor. ¿Está de acuerdo con esta afirmación?

# El mal del empresario podría ser hoy el «individualismo crónico»

No es frecuente registrar la unanimidad de los sujetos a este cuestionario, dando respuesta a cuestiones tan complejas como la recuperación económica, la incentivación fiscal y, sobre todo, el tópico de un empresario encogido como sinónimo de crónico subdesarrollo en estas tierras. Presidentes de las Cámaras de Comercio de las nueve provincias y directivos de banca y entidades de ahorro coinciden casi a la línea en el diagnóstico, en las soluciones y en el apunte de una idea que puede ser clave de futuro: incluso el patrono debe adaptarse hoy a la cíclica necesidad de agruparse para multiplicar capitales y diversificar riesgos. Responden en primer lugar los presidentes de las Cámaras de Comercio.

## AVILA



**José Tomás Rodríguez Martín**

**1** Existen tres líneas claves para incentivar la economía de la región: bajar los tipos de interés para propiciar la inversión; impulsar un movimiento de la construcción como la promoción de viviendas sociales porque es lo que incentiva la industria y por último, considero importante intensificar la vigilancia entre los parados para que no continúen con los abusos. Este control debería ir acompañado de una preparación en profesiones que tengan que ver con la mano de obra.

**2** Es interesante crear un plan fiscal que favorezca las inversiones sin embargo, me parece importan-



El desempleo se configura como el principal motivo de preocupación de los agentes económicos.

PATRICIA

te que esta ayuda se dirija a todo tipo de empresas: las ya creadas y las de nueva construcción. Lo más conveniente sería que este plan fiscal redujera las tarifas de energía eléctrica, el Impuesto de Actividades Económicas e impuestos municipi-

pales. Estas medidas permitirían a las empresas mantener los puestos de trabajo ya creados. Estas ayudas son imprescindibles ya que el «caudal de dinero» que supone la reciente subida del gasoil no lo pueden soportar muchas empresas pequeñas.

**3** En cuanto al Acuerdo para el Desarrollo Industrial de Castilla y León, considero de gran importancia que se potencie este diálogo a «tres bandas» para que sea aún más efectivo.

**4** Rechazo esta afirmación de que el empresario castellano-leonés es poco emprendedor. Desde mi punto de vista al empresario no le gusta arriesgar pero es el primero que cuando decide hacerlo invierte para crear puestos de trabajos como en otras comunidades autónomas. En realidad el empresario de la Comunidad es más retraído porque le gusta dar los pasos firmes para invertir fuerte. Son movimientos muy meditados.

**Sólo empresarios**  
«Los empresarios castellano-leoneses somos igual de buenos que los malos e igual de malos del resto del país. No somos ni mejores ni peores», asegura José M<sup>a</sup> Yartu

## BURGOS



**José María Yartu González**

**1** Verdaderamente, lo más importante, de momento, es mantener la serenidad y analizar todas las medidas que se nos proponen para que cada empresario pueda aplicarla en su empresa. Tenemos que estar preparados (serenamente) ante la recesión económica de los próximos meses que se manifestará con la reducción de puestos de trabajo y de los gastos económicos. Para ello debemos analizar toda la información que nos ha llegado a través de los medios de comunicación,

un análisis que debemos hacer siempre con mucha calma.

**2** Considero muy oportuno crear un plan fiscal que favorezca las inversiones en la Comunidad aunque con un interrogante: ¿de dónde se sacará el dinero? Apoyar y ofrecer ayudas es importante para la pequeña empresa aunque para llevarlo a cabo es necesario que nos clarifiquemos de lo que podemos hacer.

**3** En cuanto a la viabilidad y efectividad del Acuerdo para el Desarrollo Industrial de Castilla y León, a la buena intencionalidad y el buen ánimo de los integrantes del plan. Mientras se cumplan las promesas es efectivo pero si somos lentos en la tramitación burocrática, si no se elaboran los proyectos a tiempo o no llega el dinero no sirve para nada. En definitiva, apruebo completamente el proyecto de este acuerdo, en cuanto que es muy bonito en los papeles, pero espero aún su práctica real y su efectividad.

**4** Soy muy crítico con «el tópico» de que los empresarios castellano-leoneses no son emprendedores. Somos igual de buenos que los buenos e igual de malos que los malos del resto del país. No somos mejores ni peores.

## ZAMORA



**Juan Jesús Cot Viejo**

**1** Las líneas claves de recuperación económica de la Comunidad de Castilla y León se enmarcan en un contexto nacional. Considero que la recuperación debe pasar por un equilibrio regional que no olvide las provincias más deprimidas. Estas líneas «clave» deben favorecer a las industrias tradicionales y procurar que nuestros recursos culturales y turísticos se conviertan en productos comercializables.

## EMPRESARIOS Y FINANCIEROS ANTE UNA ENCUESTA DE SITUACION

**2** La reducción de la fiscalidad para favorecer inversiones en la comunidad es, en principio, deseable pero cualquier ayuda o subvención del tipo que sea debe mirarse con gran recelo puesto que, en muchos casos, genera desequilibrios y competencias no deseables.

**3** En cuanto a la efectividad del Acuerdo para el desarrollo Industrial de Castilla y León considero que es efectivo pero en realidad está sujeto a la voluntad de los firmantes y a la evolución general de la economía.

**4** No comparto la opinión de que el empresario castellano-leonés es poco emprendedor, sin olvidar que, en términos generales, no hay tradición industrial en nuestra región. Desde mi experiencia, el empresario de la región trabaja y emprende con los medios a su alcance como en cualquier otra región. En la mayoría de los casos tiene que superar limitaciones estructurales que no existen en otras zonas.

## SORIA



**Angel Rubio Sebastián**

**1** La recuperación económica de Castilla y León está plenamente condicionada por el comportamiento de su entorno y por la evolución que obtenga la economía en su conjunto. A pesar de todo, la Comunidad debería fomentar la utilización de los recursos productivos propios

## Más concreción

*«El Acuerdo para el Desarrollo Industrial puede ser perfectamente viable y efectivo, pero desde luego necesita un plan concreto de implantación», afirma Vicente Garrido Capa*

para crecer: modernizar sus estructuras y los servicios. El aprovechamiento del grandioso potencial turístico de la región, la captación de las inversiones y la mejora de las infraestructuras, son las primeras medidas para empujar la economía castellano-leonesa. Todo ello, acompañado de una política de fomento del empleo y de un esfuerzo por parte de las instituciones públicas para mejorar la calidad de vida.

**2** El sistema fiscal para incentivar la inversión debe establecer, desde mi punto de vista, sistemas de desgravaciones para las nuevas inversiones nacionales o extranjeras. Por supuesto también para la creación de nuevos puestos de trabajo. Las pequeñas y medianas empresas deberían regirse fiscalmente por un plan específico para las pymes que facilite su desarrollo mediante una fiscalidad específica (un trato favorable en el Impuesto sobre sucesiones para la transmisión intergeneracional de empresas familiares). También propone un cambio en la actual configuración de Impuesto sobre Actividades Económicas (IAE) adecuándose los módulos y recargos a la situación que atraviesan particularmente las empresas del país.

**3** Cualquier acuerdo entre empresarios, sindicatos e instituciones de carácter público son muy importantes. Incluso, la consecución de pactos puntuales entre los distintos agentes sociales son necesarios para resolver la gravedad de la situación por la que atraviesa la economía y priorizar las reformas precisas para mejorar su competitividad. Considero que el tejido productivo se debe reajustar con el esfuerzo de todas las partes en un acuerdo de moderación salarial y con una reforma del mercado de trabajo. Conjuntamente a estas medidas es necesario contener el gasto público y potenciar la inversión productiva que nos permita generar

suficiente empleo para acercarnos a los niveles de vida comunitario.

**4** El empresario castellano-leonés se caracteriza por ser individualista más que por ser poco emprendedor. La economía de Castilla y León reside en la agricultura, precisamente dentro del sector conservador, y por eso mismo la región es una de las que más alto índice de ahorro genera.

## SEGOVIA



**Octaviano Palomo del Pozo**

**1** Existen cuatro medidas posibles para alzar la economía en la región: mejora de las infraestructuras como son las comunicaciones viarias; formación empresarial adecuada al momento de crisis; bajada del tipo de interés y flexibilidad laboral.

**2** Es muy oportuno un plan fiscal que favorezca las inversiones en la Comunidad ya que existen deficiencias estructurales profundas y el empresario necesita estímulos fiscales a la inversión aquí, como lo tiene el País Vasco.

**3** No sólo es conveniente sino imperativo que se cree un acuerdo de la magnitud del Acuerdo para el Desarrollo Industrial. Y en esto, tenemos que ser conscientes del sacrificio que representa para todas las partes implicadas.

**4** El empresario castellano-leonés no es poco emprendedor es resignado y luchador. El problema es

que en nuestra comunidad no se ha potenciado tanto como en otras autonomías la creación e inversión en al industria. Pero a esto había que añadir las pocas ventajas que hay en Castilla y León para invertir: comunicaciones viarias; fertilidad y viabilidad de explotaciones agrarias; ausencia de puertos marítimos.

## VALLADOLID



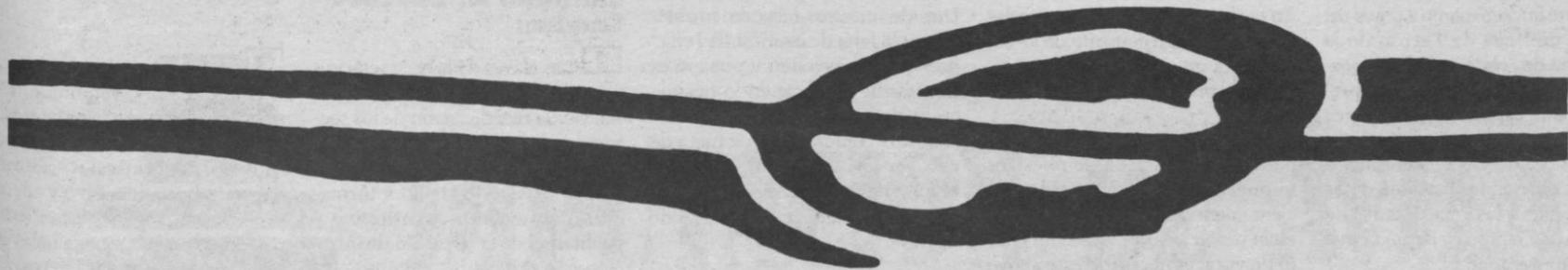
**Vicente Garrido Capa**

**1** En principio, las líneas de actuación deben ser las mismas que requiere la economía española: reducción drástica del déficit público, de la inflación y de los intereses. Posteriormente se deben adaptar a nuestros sectores con actuaciones concretas en la agricultura, en la ganadería y en la minería, con los límites propios de la Comunidad. En los sectores de servicios e industria considero importante la aplicación de una legislación fiscal, financiera y laboral análoga a la de los países comunitarios. Las propias empresas se adaptarán a la nueva situación de competitividad, calidad y servicios totales.

**2** Creo que un plan fiscal que favorezca las inversiones de la Comunidad debe conceder ayudas indirectas que provengan de la explotación del negocio (bajar los impuestos de los beneficios para inversiones, facilidad de amortización) y no ayudas a fondo perdido pues en muchos casos producen los efectos perseguidos. Estos beneficios no deben ser sólo para empresas de nueva creación sino también

# DIVISA INFORMATICA, S. A.

## Informática Profesional de Castilla-León



VALLADOLID - ZAMORA - SEGOVIA - PALENCIA - SORIA - BURGOS - SALAMANCA - LEON - AVILA

Plaza del Salvador, 7; 47002 Valladolid. Tel.: (983) 30 46 00, Fax: (983) 30 92 37  
Avda. Mateo Hernández, 7; 37007 Salamanca. Tel.: (923) 24 84 60, Fax: (923) 23 21 66

## EMPRESARIOS Y FINANCIEROS ANTE UNA ENCUESTA DE SITUACION

## CUESTIONARIO

**1** -¿Cuáles son en su opinión las líneas clave de la recuperación económica para Castilla y León?

**2** -¿Entiende oportuno la necesidad de un plan fiscal que favorezca las inversiones en la Comunidad?

**3** - Opinión sobre la viabilidad o efectividad del Acuerdo para el Desarrollo Industrial de Castilla y León firmado recientemente por Junta, sindicatos y empresarios.

**4** - Se afirma que el empresario castellanoleonés es poco emprendedor. ¿Está de acuerdo con esta afirmación?

para las existentes. Por supuesto, estas normas debieran ser análogas a la de otras comunidades.

**3** El Acuerdo para el Desarrollo Industrial de Castilla y León puede ser perfectamente viable y efectivo pero desde luego necesita un plan concreto de implantación y sus beneficios tardarían algo en notarse.

**4** Rotundamente no estoy de acuerdo con que el empresario castellano-leonés es poco emprendedor, si puede suceder que invierta en otros lugares. De todas formas ahora tiene menos influencia la acción del empresario en sí, como fue el fuerte desarrollo de los años 60, pues pesan más los grupos empresariales y financieros que buscan, claro está, donde se dan más facilidades sin mirar cual sea la región.

## SALAMANCA



**Pedro Díaz Mesonero**

**1** Me atrevería a señalar como factores imprescindibles la mejora de las vías de comunicación por carretera, ferrocarril y aire sin olvidar las posibilidades que encierra el transporte fluviomarítimo a través del Muelle de Vega de Terrón de la provincia de Salamanca. Es importante la creación de nuevas empresas con una capacidad tecnológica alta que puedan dar un tirón al resto de las empresas y en definitiva a nuestra economía. Estas medidas acompañan a las ya señaladas de creación de empleo y de un nuevo tejido empresarial.

**2** Todo lo que contribuya a la creación de nuevas empresas no es sólo oportuno sino necesario: incentivos fiscales, mejora de las vías de comunicación y las subvenciones directas a la creación de empleo. Pero es tan importante crear nuevas empresas como mantener

las que ahora existen: los beneficios fiscales deben ser iguales para todas. Sobre todo que sean beneficios reales, que no se anuncien y luego desaparezcan, como ya ha ocurrido en alguna ocasión.

**3** Es muy positivo sentar en una misma mesa y poner de acuerdo los denominados «interlocutores sociales» en el Acuerdo para el Desarrollo Industrial de Castilla y León aunque considero que hubiera sido muy bueno contar con las Cámaras de Comercio de la región como han hecho en otras Comunidades.

**4** Es un viejo tópico que no se sabe muy bien de dónde surge pero que es cierto que está en la mente de todos. Creo que existen empresarios tan buenos o mejores que en otros lugares y lo que es evidente es que el esfuerzo que realiza un empresario castellano-leonés debido precisamente a esas carencias en infraestructura y ayudas oficiales. Este esfuerzo por tanto es mucho mayor de el que tiene que realizar un empresario en otras regiones españolas que han sido más favorecidas con apoyos oficiales de todo tipo. En cualquier caso, es necesario animar a los jóvenes licenciados de nuestras universidades. A su vez, las iniciativas como las del CEI deben potenciarse y ampliarse a todas las provincias.

## PALENCIA

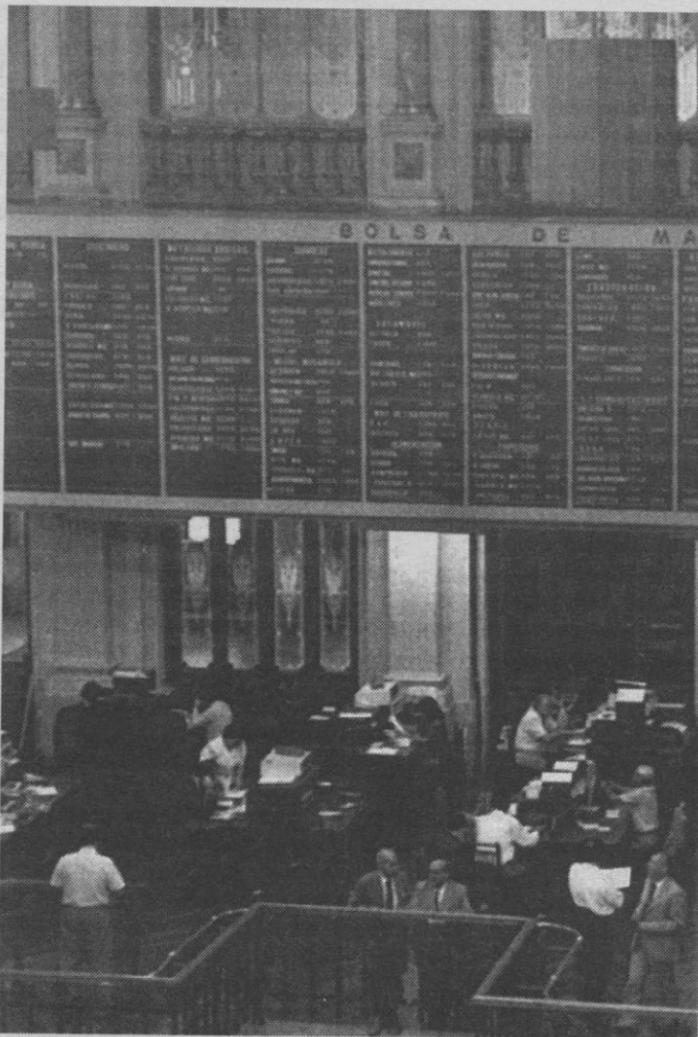


**Juan José Cot Sánchez**

**1** Los problemas de nuestra región no son meramente coyunturales sino que son de estructura por lo que es necesario una actuación sobre todos los sectores económicos.

En cuanto a la agricultura es necesaria una formación en el desarrollo de nuevos cultivos y un rejuvenecimiento de las personas en él empleados. Estas medidas deberían ir acompañadas de una industria agroalimentaria más fuerte. En el sector industrial las medidas se centran en un aumento de las inversiones que deberían enmarcarse en un proceso continuado.

**2** No me parece descabellado pedir una reducción de nuestros impuestos y en este sentido, recientemente, algunos gobiernos se están pronunciando. Desde mi punto de vista, es necesario este apoyo fiscal a la Pequeña y Mediana Empresa que es la que crea la mayor parte de los puestos de trabajo y que en la actualidad está en situación crítica como consecuencia tanto del Impuesto sobre Actividades Económicas como del nuevo sistema de imputación de renta de Módulos.



## Reordenación

*«Las claves de la recuperación de Castilla y León pasan por la reordenación de los sectores tradicionales, diversificación, inversión, más infraestructuras y políticas de fomento.»*

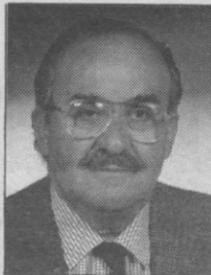
**3** Todo lo que contribuya a potenciar nuestra economía debe ser tenido en cuenta y recibir el respaldo favorable de cuantas personas nos encontramos en Castilla y León. Se debe apoyar el Acuerdo para el Desarrollo Industrial y cualquiera de las iniciativas que se produzcan. Uno de nuestros mayores problemas es la falta de continuidad en el proceso de inversión y por eso es interesante amparar en lo posible las iniciativas de toso los empresarios de la comunidad o de fuera de ella. Especialmente los planes ambiciosos de creación de estructura como es el del Parque del Valle de Cerrato.

**4** Una respuesta simplista no dará luces sobre el auténtico carácter del empresario castellano-leonés. Con mucha frecuencia se nos habla de hombres de nuestra región que están triunfando en otras regiones en las que existe una mayor estructura industrial. Esto me hace pensar que lo que falla son las con-

diciones necesarias para que el emprendedor desarrolle su actividad en esta región.

En este sentido, es muy difícil mejorar la situación industrial de nuestra región si no existe una mejora de las comunicaciones de modo que el Suero se convierta en el eje que une la zona de desarrollo del Ebro con la salida a Portugal. En definitiva, contamos con un factor humano muy interesante pero que tiene grandes dificultades para desarrollar sus potenciales.

## LEON



**Emiliano A. Sánchez Lombas**

**1** Las claves de la recuperación económica de Castilla y León pasan por la reordenación de los sectores tradicionales; la diversificación industrial; inversiones en investigación y desarrollo (I+D) y formación; incremento cuantitativo y cualitativo de la dotación de infraestructuras y equipamientos; y fomento de las políticas de comercialización y de internacionalización de la empresa.

**2** En un contexto interregional donde las diferentes comunidades españolas reclaman políticas autónomas de estímulo a la inversión, entiendo que la Junta de Castilla y

León debe considerar la aplicación de políticas fiscales ágiles, eficientes y no discriminatorias tendentes a favorecer la inversión productiva.

**3** El Acuerdo para el Desarrollo Industrial de Castilla y León puede constituir un buen marco de interlocución institucional siempre y cuando se sustente sobre los principios de corresponsabilidad, eficiencia y solidaridad.

**4** Obviamente la formación y el talante de la clase empresarial de un territorio determinado obedece a profundas razones económicas, históricas y culturales. En el caso de Castilla y León, un territorio con un acusado grado de atraso relativo en relación con otras regiones más dinámicas, también la clase empresarial, sus actitudes y su comportamiento aparecen condicionadas por ese referente general. Sin embargo, entiendo que el empresario castellanoleonés ha demostrado, al menos en los últimos años, un espíritu de riesgo y de renovación incluso en los momentos más difíciles del ciclo económico.



**José Lorenzo del Campo Guilarte, Director de Instituciones de la Dirección Regional del Banco Bilbao Vizcaya**

**1** Nuestra economía regional no es ajena a la situación negativa nacional por todos conocida. Si a ello añadimos los problemas estructurales, la concentración industrial y los problemas de nuestra agricultura y minería, debemos llegar a la conclusión de que las expectativas no son muy alagüeñas. Para hacer frente a esta situación debemos modernizar las infraestructuras, innovar la tecnología de las empresas, mejorar la productividad, incrementar la cualificación de la estructura productiva e incrementar la cualificación del personal de la estructura productiva así como estimular las iniciativas para que se supere el negativismo psicológico que bloquea el despegue económico.

**2** Todo factor que estimule las inversiones en la Comunidad debe ser tomado con el mayor interés. Si en otras comunidades se implantan las «vacaciones fiscales» nosotros debemos hacer lo mismo y además podemos acompañar esta medida con otras igualmente originales que hagamos desde nuestra tierra.

**3** Siempre es interesante que los estamentos sociales que conforman el tejido productivo se pongan de acuerdo y se comprometan en un plan conjunto de actuación. Ahora debemos poner en práctica lo pactado y potenciar decididamente el sector industrial que el motor del

## EMPRESARIOS Y FINANCIEROS ANTE UNA ENCUESTA DE SITUACION

progreso de todos los sectores de la economía.

**4** No comparto esta opinión. Esa afirmación tiene mucho de tónico porque existen ejemplos de magníficos empresarios aunque no sean tantos como deseáramos. Es cierto que se acusa a nuestra región de no ser excesivamente emprendedora pero eso mismo ocurre con otras comunidades. Hay que vencerse de que no somos perores que en otras partes. Lo que hay que hacer es ponerse a trabajar y no dejarse vencer por el derrotismo.



**Pablo Cigüela,**  
Director de  
Organización de  
Castilla Centro del  
Banco Santander

**1** El objetivo fundamental es conseguir una estructura económica competitiva, y para ello debemos reactivar los sectores con futuro. La transformación de las estructuras agrarias y su adecuación a las directrices de la CE es una meta prioritaria. En el sector del automóvil se puede avanzar adoptando nueva tecnología y reduciendo la plantilla. En cuanto a los servicios, la especialización se vislumbra como única salida a los pequeños comercios ya que las grandes superficies se acabarán implantando irremisiblemente y en la Construcción, se debe erradicar de una vez por todas la costumbre instalada en nuestro país de adquirir viviendas en propiedad. Desde las instituciones se debería promover el alquiler en condiciones asequibles para el ciudadano.

**2** No me parece lógico, en principio, que unas regiones tengan más beneficios fiscales por la inversión que otras, pero a tenor de los realizados en comunidades autónomas con mayor inversión que la nuestra, opino que sería recomendable tomar este tipo de medidas.

**3** Los deseos de colaboración por parte de empresarios y trabajadores ha facilitado la consecución de este Acuerdo pero el problema fundamental es la falta de recursos. No se pueden hacer grandes cosas con el presupuesto general de la Junta que tiene que gestionar una enorme diversidad de temas con 200.000 millones de pesetas.

**4** Que el empresario castellano-leonés es poco emprendedor se ha dicho siempre, pero habría que analizar los motivos de esta actitud antes de hacer tal afirmación. No se debe olvidar que para montar un tejido industrial es necesario que la región esté dotada de buenas infraestructuras, y Castilla y León no fue de las más favorecidas en este sentido en los años del crecimiento.



**Alfonso Mielgo,**  
Director General de  
Caja Salamanca y Soria

**1** Las líneas básicas para la recuperación económica de la Comunidad son la mejora de las infraestructuras, el aprovechamiento de los recursos propios, la reconversión de determinados sectores económicos, el fomento de las iniciativas empresariales y el consenso entre las fuerzas políticas, económicas y sociales.

**2** Creo que el establecimiento de las ventajas fiscales en la Comunidad sería muy conveniente, sobre todo cuando se van a poner en marcha en otras comunidades con un desarrollo industrial mucho mayor que el nuestro.

**3** Lo importante de Acuerdo para el Desarrollo Industrial de Castilla y León es que de desarrolle y se cumpla lo acordado. Todos los intentos para aportar soluciones y aunar esfuerzos deben ser bienvenidos.

**4** Dudo que haya demasiadas diferencias ente el empresariado de esta región y el de otras. Las gene-

ralizaciones son globalmente erróneas. Ahora bien, puede que dentro de este colectivo haya ciertas diferencias de talante y estilo como las hay en cualquier otro grupo humano.



**Antonio Huertes,**  
Director General de  
Caja España

**1** La recuperación económica de esta Comunidad pasa por la potenciación de sus sectores más boyantes, que son fundamentalmente el agrario, forestal, hidráulico, energético y turístico. Otro de los retos importantes es la corrección de algunas deficiencias como la reducida dimensión para acceder a fuentes de financiación e innovación tecnológica y el anquilosamiento de las infraestructuras.

**2** La oportunidad para establecer ventajas fiscales para la inversión en Castilla y León está en función de los incentivos que se establezcan en otras comunidades. Entiendo que si existe diferencia interregional en la fiscalidad, deberían establecerse estas ventajas en la región.

**3** Todo lo que sea unir fuerzas para avanzar en el desarrollo industrial de la Comunidad me parece positivo. El acuerdo para el desarrollo industrial creo que puede eliminar ciertos problemas y configura un marco de actuación básico para los diferentes agentes sociales.

**4** No creo que el empresario castellano-leonés sea poco emprendedor. En Castilla y León existe iniciativa empresarial y lo demuestra la media de licencias de apertura de negocios que se producen en comparación con otras zonas. De todas formas, los empresarios tienen planteados problemas que dificultan el progreso y la innovación como la reducida dimensión del mercado, el bajo nivel de asociacionismo y el carácter familiar de las explotaciones.



**Manuel Hierro Sosa,**  
Director General del  
Banco de Castilla

**1** La reanimación del tejido industrial existente y la creación de nuevas zonas a las que se dote de particulares atractivos, tanto fiscales como de facilidades para el asentamiento de nuevas industrias, sin olvidar las ayudas a la financiación, ya en marcha.

**2** Por supuesto. Hay que incentivar y potenciar la figura del empresario con iniciativas, en cuyos proyectos arriesga muchas veces su patrimonio y su porvenir. Es necesario crear el clima y los incentivos necesarios para ilusionarle y animarle.

**3** Es muy interesante el contenido de ese acuerdo en cuanto significa crear las infraestructuras necesarias para el establecimiento de nuevas empresas. También contempla la potenciación de la tecnología y otros temas básicos.

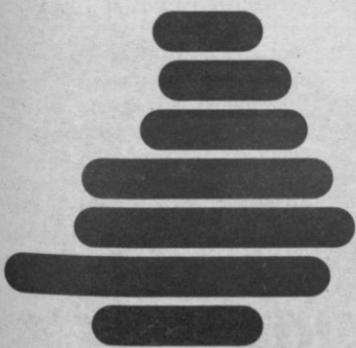
De todas formas hay que confiar en que se aprovechen todas sus posibilidades por unos empresarios que en este momento necesitan reaccionar y superar ciertas dosis de pesimismo o falta de horizontes, originado por la situación económica actual.

Con datos al 31 de agosto, de los 150.000 millones de pesetas como límite, firmados por la banca y el ICO para préstamos subvencionados, sólo se han formalizado 22.690, que representan un modesto 15 por ciento del total.

**4** No lo creo. La prueba está en que la industrialización media de Castilla y León no está en desventaja con la del resto del país. Otra cosa es que necesite adaptarse a los tremendos cambios de todo orden que se han operado en nuestro entorno, acentuados por la integración en el Mercado Común Europeo. Es un reto histórico y trascendental que con el esfuerzo de todos va a tener su respuesta positiva en nuestra Autonomía. Estoy seguro de ello.

### Corregir deficiencias

*«Uno de los retos de la Comunidad es la corrección de algunas deficiencias como la reducida dimensión para acceder a fuentes de financiación e innovación tecnológica», expone Antonio Huertes, director general de Caja España*



# DIPUTACIÓN DE ÁVILA

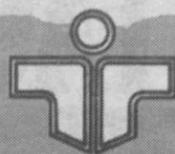


# TEST & TEST

- CONSULTORIA EN MARKETING
- ASESORAMIENTO ESTRATEGICO
- AUDITORIAS DE IMAGEN
- INVESTIGACION DE MERCADOS
- ANALISIS COMERCIALES
- ESTUDIOS PUBLICITARIOS
- SELECCION Y FORMACION DE PERSONAL
- RELACIONES PUBLICAS
- ACTIVACION DE VENTAS

C/. Doncellas, 3 - Bajo

Teléf.: (983) 39 47 66 • Fax (983) 39 28 44  
47002 - VALLADOLID



**TEST & TEST**  
MARKETING INTEGRAL

La entrada en vigor de las modificaciones aduaneras y arancelarias el pasado 1 de enero de 1993 ha dado la razón a los «euroescépticos» que la consideraban una fecha exclusivamente «política». Castilla y León continúa interpretando un papel pasivo en el mundo, cada vez más interdependiente del mercado comercial no sólo europeo sino mundial.

## La revolución imposible

ANTONIO CORBILLON

**L**a nueva era, en la que los términos exportación-importación carecen de sentido, no ha modificado sin embargo unas estadísticas que siguen siendo engañosas. En el contexto de un país con una gigantesca deuda comercial, la comunidad autónoma mantiene unos índices de cobertura superiores al 90 por ciento. No obstante, esta aparente bonanza ha hecho mucho daño a las estructuras comerciales regionales. La absoluta dependencia de las transacciones de las grandes multinacionales instaladas en la región y de sus propios canales de distribución, ha dejado en la indigencia al resto de las producciones.

Castilla y León ha llegado a la definitiva Europa sin fronteras —más aparente que real dadas las áreas de sombra diseñadas por la propia CE— huérfana de los mínimos imprescindibles para competir en un mercado caracterizado cada vez más por una feroz lucha y por maquiavélicos conceptos de penetración mercantil.

Si Europa ha servido para algo, ha sido para fijar un baremo fiable sobre el que medir nuestra competitividad respecto a los posibles competidores. La imagen obtenida no puede ser menos estimulante. Así, la escasa entidad de las relaciones comerciales autóctonas impide hablar de sectores exportables.

«En la región sólo existen industrias sueltas que merecen la pena y necesitan ayuda porque carecen de todo, pero no hay sectores estratégicos para colocarlos en el exterior» señaló el director de Exportadora Castellano Leonesa, Javier Casanova. La Agenda de Estudios Específicos creada por esta empresa de capital público, ha tenido que limitar su actuación a ayudas puntuales a empresas con posibilidades que carecen de los canales de distribución pero tienen la mínima agilidad para competir.

### DISTRIBUCION: LA CLAVE

Todos los sectores implicados en el comercio coinciden en que la clave de la presencia en el exterior está en la distribución. «Hemos tardado demasiado en asumir que donde se gana dinero es en la distribución —señaló el responsable del Departamento Exterior de la Cámara de Comercio de Valladolid, José Luis Fernández—. Ahora es demasiado tarde para reaccionar».

Tanto las Cámaras de Comercio de la región como la Junta han apostado por la integración en las denominadas Areas Económicas de



Interés Común, una de las pocas fórmulas para entrar en las grandes vías de penetración mercantil. En este sentido, se celebran reuniones periódicas y se han firmado protocolos con la región norte de Portugal para formar una gran área con Oporto y Valladolid como ejes.

Paralelamente a esta iniciativa, la participación en la «tarta» comercial pasa por lanzar a las pymes al comercio internacional armadas con las técnicas actuales de organización. Pero las carencias no parecen tener fin. «Todavía no hemos encontrado en Castilla y León una sola persona con capacidad pa-

Pasa a página 12

### Carencias

«En la región no existen sectores estratégicos que colocar en el exterior»

## Muerte anunciada

A.C. La aduanas, tanto fronterizas como interiores tenían fijada su fecha de caducidad para el mitificado 2 de enero del 93 y, de hecho, la actividad de los depósitos francos ha sido la única verdaderamente afectada por los cambios previstos para esta fecha. Independientemente de la evolución de las «aduanas privadas», dependientes de la coyuntura de las multinacionales que las han instalado, la aduana interior de Burgos ha sufrido en lo que va de año un descenso de su actividad del 80 por ciento, debido a que más del 90 por ciento de los tránsitos tenían como destino la Europa comunitaria. Diez años después de su instalación, su futuro pasa por el aprovechamiento, la me-

yor y la expansión de los servicios para que los transportistas sigan demandando las infraestructuras ya existentes. Algo similar le ocurre a los pasos fronterizos internacionales cuyo único futuro pasa por la diversificación de la oferta de servicios. Sólo en Fuentes de Oñoro, 70 de las 300 familias que dependían de la aduana se han visto abocadas a un difícil reciclaje. «El problema es que después de tantos años la mayor parte de los operarios no sabían hacer otra cosa» comentó su alcalde Jesús Lanchas.

En cualquier caso, el tránsito seguirá produciéndose, por lo que las instituciones salmantinas han puesto en marcha un proyecto de «ciudad del transporte» que retenga ese

flujo. El Centro Internacional del Transporte de Comercio Exterior pretende ser la apuesta de futuro de la provincia charra, la más afectada por el desarme. «El objetivo es lograr que los vehículos que antes paraban dos días por obligación lo hagan ahora por la calidad en la prestación de todo tipo de servicios» señaló su director, Pedro Díez.

Los promotores de esta iniciativa han reclamado la creación de un eje Valladolid-Oporto, única manera de que la reactivación del área comercial tenga futuro. Esta exigencia apuntalaría la urgente creación de una Agupación Europea de Interés Económico demandada por la mayoría de los sectores implicados en la dinamización mercantil de la región.

## LA REVOLUCION IMPOSIBLE

Viene de la página 11

ra introducir un producto en cualquier mercado» lamentó Casanova. De hecho, frente al «ejército» desplegado por otras regiones y países, Excal apenas ha podido becar a algunos jóvenes en el futuro.

Todo lo anterior explica la postura «puntilla» a las expectativas de apertura comercial: la falta de consorcios y asociaciones de empresas. Frente a los potentes lobbies de los países del norte europeo, apoyados en la base de su potencial tecnológico, los empresarios castellano-leoneses encuentran grandes dificultades para colocar sus productos.

A pesar de la cercanía, todavía no se ha tomado ejemplo de otras comunidades con mayor vocación emprendedora como el País Vasco, donde se mueven más de 30 agrupaciones sectoriales que luchan por introducir sus productos no sólo en Europa sino en el resto del globo. Como parche a este estado de cosas, a la oficina comercial de la Junta instalada en Bruselas se sumará en breve otra en Munich. Ambas intentarán actuar como puente hacia los mercados de Alemania, Bélgica y Reino Unido, considerados los más accesibles. «Para ello se intentará diseñar una estrategia selectiva y machacona en la que se venderá caro, pero con gran calidad, a países que puedan pagarlo» destacó Casanova.

## Enésima bolsa de fraude para el IVA

FRANCISCO BARRASA

**E**L director general de Informática Tributaria, José Damián Santiago, tiene muy claro que desde la desaparición de los controles aduaneros con los países comunitarios el 1 de enero de 1993 —ahora sólo es necesario un intercambio trimestral de información—, «hay un colectivo muy numeroso de contribuyentes en España que está haciendo su agosto con la nueva fórmula de liquidar el IVA que establece el Mercado Unico».

No es difícil explicar en román paladino esta nueva bolsa de fraude. Según el nuevo sistema de liquidación del IVA, los países de la CE han declarado que durante el primer semestre del año habían mantenido relaciones comerciales con 49.000 españoles, mientras el Ministerio de Hacienda sólo había recibido la correspondiente declaración de 25.632 de ellos. La proporción de desmemoriados que corresponde a oculadores voluntarios y a «inadaptados funcionales» a la nueva norma del impuesto, es todavía una incógnita.

Cada una de las operaciones comerciales intracomunitarias lleva aparejado un número de identificación, que en España ha consistido en anteponer una E al NIF de los particulares y al CIF de las empresas. Algo más

que complejidad burocrática debe existir en nuestro país cuando la informática tributaria lleva 8 meses de locura para «casar» las cifras al elaborar un censo nacional de operadores.

Nuestros socios europeos, que nos conocen de antaño, han realizado durante este corto período de tiempo casi 80.000 preguntas al Ministerio de Hacienda acerca de otros tantos presuntos contribuyentes españoles «sobre los que existía alguna sospecha de que no estaban sujetos al IVA aunque afirmaban ser módicos tributantes», como ha explicado José Damián Santiago.

El volumen de fraude más notable se calcula entre las personas físicas y los empresarios individuales que introducen o expiden algún producto —nada menos que 2,5 millones de españoles según cálculos de Hacienda—, y más moderado entre las 788.000 entidades jurídicas que realizan esa labor comercial, por cuanto estas últimas están sujetas a mayor control administrativo de todas sus actividades.

Como en el resto del Estado, los castellano-leoneses que se aprovechan de la voluntariedad de la declaración del IVA no son aquellos que proporcionan sus cifras a las entidades de derecho público que hacen las estadísticas, sino aquellos que gustan de actuar con tanta eficacia como sigilo.

## 3.000 millones de deuda al mes

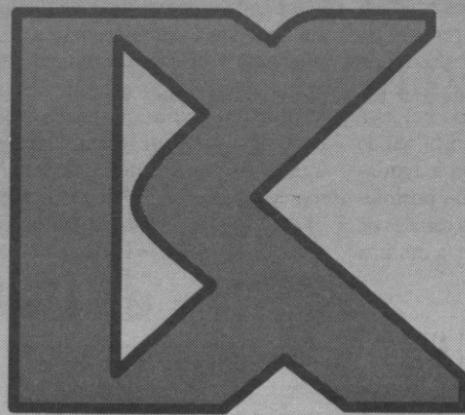
A pesar de que ningún organismo oficial se atreve a vaticinar el futuro de las transacciones comerciales dada la voluntariedad de las declaraciones, los escasos datos conocidos apuntan a una importante mejoría de la balanza comercial. La deuda de Castilla y León mantuvo durante los primeros meses del año un déficit de 3.000 millones de pesetas mensuales. Al finalizar el año, el saldo negativo no alcanza los 40.000, una gota de agua en la «marea» de billones que acumulará el resto del estado.

La triple devaluación de la peseta ha demostrado ser mucho más influyente que cualquier modificación arancelaria y el regreso de la moneda española a su verdadero valor mejorará las exportaciones en un 20 por ciento, según los cálculos más optimistas.

La balanza comercial de la comunidad autónoma con el exterior sufrió un déficit de 5.970 millones de pesetas en los meses de enero y febrero de 1993, primeros que se conocen desde la entrada en vigor de las modificaciones aduaneras el pasado 1 de enero. Sólo en los primeros meses del año el índice de cobertura alcanzó el 92,2 por ciento, ¡25 puntos por encima de la nacional! De continuar la mejoría en la evolución del tránsito de mercancías de la región con destino al mercado exterior, las empresas de Castilla y León superarán por primera vez en el 93, los 400.000 millones de pesetas en ventas. Una bonanza tan ficticia como dañina que ralentizará todavía más las exigencias de los más interesados en llegar a los mercados mundiales.

# En Castilla y León

## BANCO DE CASTILLA



UNICO BANCO REGIONAL DE CASTILLA Y LEON